

2020

# Un été *dans l'Aube*

Redécouvrez votre département !



**30**  
pages  
de restaurants,  
balades  
et pique-niques

**L'Est éclair**

**Libération**  
CHAMPAGNE

**Aube**  
en Champagne  
LE DÉPARTEMENT

Troyes

# Retrouvez vos cafés et restaurants\*



\* dans le respect des consignes et recommandations sanitaires.

# Sommaire

**Le top 10 de l'été** ..... 4 et 5  
**P. Pichery, l'interview** ..... 6 et 7  
**Terrasses et pique-niques** ..... 8 et 9  
**Troyes 1420, l'expo** ..... 10 et 11

## Troyes et alentour



Maison du Dauphin

L'Italie à ma botte ..... 14  
 Le plein d'essences ..... 14  
 Quand on s'promène au bord de l'eau ..... 15  
 Sous les arbres séculaires ..... 15  
 Une princesse sous la glycine ..... 16  
 Le spot world food ..... 17  
 Du kayak en pleine ville ..... 19  
 Vieux pavés coeur battant ..... 20 et 21  
 Chasse aux trésors ..... 24 et 25  
 Griffes dégriffées ..... 26  
 Carnet de route ..... 27

## Les Grands Lacs



Plage de Mesnil

Vue sur l'Orient ..... 30  
 Tour du lac Amance ..... 30  
 Dolce vita sous les lampions ..... 31

Jambon blanc sous le cyprès bleu ..... 31  
 Guinguette new-look sur la plage ..... 32  
 42 km de glisse ..... 33  
 Hors-bord à bâbord ..... 34  
 Voiles et rames à tribord ..... 35  
 Echappées belles ..... 36 et 37  
 Attractions fatales ..... 38 et 39  
 Folies douces ..... 40  
 Carnet de route ..... 41

## Nogentais & plaine champenoise



Jardin de Marnay

Sous la marquise ..... 44  
 Marnay, le jardin d'Éden ..... 45  
 L'institution nogentaise ..... 45  
 Sur les terrasses du château ..... 46  
 Jus et herbes en bord de Seine ..... 46  
 Un presbytère pas très catholique ..... 47  
 Sur les marches du lavoir ..... 47  
 Que la lumière soit ! ..... 48 et 49  
 La clé des champs ..... 50 et 51  
 Claudel, la force intranquille ..... 52  
 Carnet de route ..... 53

## Chaourçois Armance et Othe

Halte gourmande à Eaux-Puiseaux ..... 56  
 Le village carte postale ..... 56  
 Yeux de breizh en Armance ..... 57

Brasserie sur le bocage ..... 58  
 Au pied de la madone ..... 58  
 Sous le saule exactement ..... 59  
 Suivez le guide ! ..... 60  
 Ervy, la Renaissance ..... 61  
 Chemins de traverse ..... 62  
 Carnet de route ..... 63



Église d'Ervy. Christine de Bolsène

## La Côte des Bar

Circuit court j'accoure ! ..... 66  
 Pique-niques panoramiques ..... 66  
 Locavore j'adore ! ..... 67  
 Champagne au château ..... 67  
 Trois madones pour un casse-croûte ..... 68  
 Au bord de l'Ource ..... 69  
 Champagne ! ..... 70 et 71  
 Renoir & Essoyes en grand angle ..... 72 et 73  
 Clairvaux, ombres et lumières ..... 74 et 75  
 À la pointe de ses souliers ..... 76 et 77  
 Vidocq à Vaux ..... 78  
 Les Templiers à Avalleur ..... 79  
 Quand le jazz est là ..... 80  
 Carnet de route ..... 81



Champagne Dumont Champignol

Index et crédits photos ..... 82

**Family Space** Votre complexe Loisirs 100% climatisé

**TRAMPOLINE**  
**BOWLING**  
**SNOOKBALL**

**LASER GAME**  
**JEUX D'ARCADES**

Sortie 16B Rocade Ouest - 10600 LA CHAPELLE-ST-LUC

Un été dans l'Aube

2000625688VD

# Le top 10 de l'été



## AUBE

### Terrasses, balades et pique-niques

Des sites panoramiques pour pique-niquer, des chemins de traverse pour se balader et d'exquises terrasses au bord de l'eau ou ailleurs... Plus de 30 pages pour changer d'air ! p.14-19, 30-33, 37, 44-47, 50-51, 56-59, 62, 66-69, 76-77, 78



1

10



## BAR-SUR-AUBE

### Quand le jazz est là

C'est quasiment le seul festival auboïse rescapé du Covid-19 ! Et cela va jazzer tous azimuts. Neuf concerts sont au menu de Jazzabar. p.80

9



## CHÂTEAU DE VAUX

### Dans les pas de Vidocq

Un nouveau parcours de visite sur les pas de Vidocq révèle les coulisses du bel édifice Régence toujours en restauration. p.78

8

## ERVY-LE-CHÂTEL

### Une église bénie des dieux

Après avoir rénové sa halle, ses places et transformé sa prison en Maison du vitrail, la petite cité ronde ouvre son église à trésors après 18 ans de restaurations. p.61



# 2

## TROYES

**Troyes 1420.  
Un roi pour deux couronnes**

Le traité de Troyes livre la France aux Anglais. Mais le Dauphin se rebiffe, porté par la fougue de Jeanne d'Arc. Une épopée passionnante racontée à l'Hôtel-Dieu. p.10 et 11

# 3

## TROYES

**Chasse aux trésors**

Des sculptures et vitraux baroques à St-Pantaléon. Des mosaïques byzantines à Notre-Dame-des-Trévois. Des toiles fauves au musée St-Loup... Des trésors à la pelle. p.24 et 25



# 4



## MESNIL-SAINT-PÈRE

**Le spot de l'été**

Du kayak dans le Bayou champenois, une maison des lacs pour mettre les voiles, des vélos pour arpenter la vélovoie... Bons baisers de Mesnil ! p.35

# 5

## PETIT-MESNIL

**Réserve sauvage**

Un petit sanctuaire sauvage pour tous ceux qui aiment la nature XXL. Perdu en pleine forêt, l'étang de Ramerupt révèle une biodiversité hors-normes. p.37



# 6

## PLAINE & LACS

**Les voies vertes s'allongent**

La voie verte du canal de Haute-Seine s'est allongée de 20 km côté marnais et celle des Lacs arrivera à Mesnil-St-Père à la fin de l'été. p.33 et 50



# 7

## NOGENTAIS

**Que la lumière soit !**

Trois églises pour s'immerger dans l'art du vitrail contemporain à Nogent-sur-Seine, Romilly-sur-Seine et Ville-nauxe-la-Grande Et en plus, le circuit est sur IDVizit. p.49





 **INTERVIEW**  
**Philippe PICHÉRY**

**Philippe Pichery, vous présidez le Conseil départemental. L'image de l'Aube n'a-t-elle pas été écornée par la situation sanitaire du Grand Est, région la plus touchée par la crise du coronavirus ?**

**Quel message adresseriez-vous aux Aulois et aux touristes ?**

L'Aube a connu son lot de souffrances, et cela, personne ne l'oubliera. Néanmoins, elle a été jusqu'alors « relativement » épargnée malgré la couleur rouge dont on l'a longtemps affublée, en raison de critères purement administratifs. L'Aube a même pu se montrer solidaire des autres départements du Grand Est, en accueillant notamment des malades.

Aujourd'hui, on peut dire que la crise a, paradoxalement, redonné tout son sens à notre modèle de territoire : un territoire à dimension humaine, basé sur un équilibre ville/campagne. C'est un espace de liberté, un poumon vert, aux portes de l'Île-de-France ; très ouvert sur le Bénélux et l'Europe du nord.

À l'opposé des concentrations urbaines, l'Aube va miser, plus que jamais, sur l'authenticité, les hommes et les savoir-faire locaux, l'espace, la nature, l'environnement en général. Nous avons de belles cartes à jouer et de solides racines à faire valoir : les lacs et forêts du parc naturel de la forêt d'Orient (50 ans cette année !), les flâneries dans la ville de Troyes, le vignoble de Champagne et ses possibilités d'oénotourisme. L'Aube, berceau des Templiers, capitale européenne du vitrail, Essoyes village des Renoir, l'abbaye de Clairvaux, le musée Camille-Claudel, la sculpture du « Beau XVI<sup>e</sup> » ... les fleurons de notre patrimoine commencent à être connus - y compris notre tradition textile, redécouverte à l'occasion de cette crise. Il faut aussi quitter les sentiers battus. Prendre le temps de découvrir une vallée, un artisan, un producteur.

Autre atout pour demain, sans doute moins connu : notre département fait office de laboratoire pour la transition énergétique. Y sont produites des énergies aussi diverses que l'éolien, le biogaz, le solaire, le nucléaire ; sans oublier la présence active d'un club d'écologie industrielle.

**Quel est le rôle du Département dans cette crise sanitaire ?**

Dès que la « guerre » au virus a été déclarée, nous avons œuvré dans un esprit de solidarité, d'humilité et de discrétion. Le Département s'est mis au service de la stratégie nationale - en veillant à jouer collectif. C'est dans l'ombre qu'il a joué son rôle de facilitateur, échangeant et se coordonnant avec tous : Etat, collectivités, ARS, associations, acteurs du social, du tourisme, du bâtiment, etc. Une de nos priorités a été de continuer à agir auprès des personnes les plus vulnérables : personnes âgées et handicapées, en difficulté, victimes de violences intrafamiliales, enfants en danger. Le Département a aussi pris sa part dans l'approvisionnement et la distribution de masques sur l'ensemble du territoire, en lien avec les collectivités.

Il a mobilisé son laboratoire vétérinaire et alimentaire pour les tests Covid, financé des conseils d'hygiénistes pour les EHPAD (Etablissements d'hébergement des personnes âgées dépendantes), etc.

L'échelon départemental sort renforcé de cette crise sanitaire. Qui d'autre aurait pu assurer ce lien de proximité avec les intercommunalités et les communes, en particulier rurales ?

**Malgré le contexte incertain, vous avez décidé de renforcer le soutien à la diffusion d'Un été dans l'Aube.**

Un été dans l'Aube est un magazine très attendu, qui a largement prouvé son utilité pour la connaissance et la promotion de l'Aube. S'il y a bien une année où il fallait impérativement le sortir, c'est 2020 ! Les incertitudes étaient grandes, oui. Raison de plus, pour le Département, de renforcer son partenariat. Que chaque Aulois puisse disposer de ce guide, afin de mieux exploiter les possibilités de loisirs offertes à sa porte, cet été : c'était notre but. Le confinement a aiguisé les envies de liberté ; on a réappris à regarder « du côté de chez soi ». C'est le moment où jamais d'explorer l'environnement proche.

Avec Un été dans l'Aube, le Département voulait aussi adresser un signe d'espoir et de soutien aux professionnels du tourisme et à tous ceux qui, déjà, se battent pour rebondir et rendre l'Aube attractive.

**Justement, comment l'Aube peut-elle rebondir sur le plan économique et touristique ?**

Ici comme ailleurs, de très grandes difficultés risquent de surgir, nous en avons pleinement conscience. Nous avons la volonté farouche d'apporter tout le soutien possible autorisé par le cadre réglementaire. Début juillet, le Conseil départemental présentera, dans le détail, son plan de soutien exceptionnel de 15 millions d'euros destiné à faire face à la crise sanitaire. Ce plan s'articule autour de 3 axes : la protection de la population contre l'épidémie, l'aide au monde associatif, l'aide aux acteurs économiques et touristiques.

Des fonds spécifiques seront débloqués pour aider l'Aube à s'adapter aux aspirations nouvelles de la clientèle touristique « post-Covid ». À travers le Comité départemental du tourisme, des actions fédératrices seront menées auprès des professionnels de ce secteur. Concours d'idées, aides à la promotion, à la commercialisation et à l'accueil (y compris à distance)... l'objectif est de susciter des idées et des offres nouvelles, innovantes.

Car cette crise nous conduira, sans aucun doute, à remettre en question des modèles anciens. Et pas seulement en matière de tourisme.

En attendant, les chantiers du Département liés au tourisme et aux loisirs ont repris : nouveau tronçon de la Vélovoie des Lacs de Lusigny à Mesnil-St-Père (mise en service à la fin de l'été), Cité du vitrail à Troyes (ouverture en 2021), projet d'hébergement à Dienville, etc.

## ⚠ AVERTISSEMENT COVID 19

Port d'un masque, mains lavées au gel hydroalcoolique, distanciation physique, paiement par carte sans contact privilégiée, nombre de personnes limitées... De nombreuses mesures dites « barrières » ont été mises en place par l'État afin de lutter contre le coronavirus et sa propagation. De ce fait, la plupart des musées, monuments et établissements affichent dans l'Aube comme partout en France une ouverture très encadrée.

Malgré tout le soin avec lequel nous avons réalisé ce guide estival, les informations que nous avons collectées jusqu'au début du mois de juin ont été parfois partielles et incertaines à l'heure de la mise sous presse. Nous vous recommandons donc de vérifier sur les sites officiels les ouvertures, horaires et programmations. Par ailleurs, il est probable que certains monuments jusqu'ici fermés soient à nouveau ouverts au cours de l'été. Renseignez-vous auprès des offices de tourisme.



# VOTRE ÉTÉ 2020

## Terrasses & pique-niques

Les voilà enfin. Les vacances ! Des vacances pour respirer enfin. Et piocher à sa guise dans les mille et un petits plaisirs de l'été. Après des semaines de confinement et d'inquiétude, c'est un été 2020 bourré d'air que notre guide vous offre avec plus de trente pages de terrasses, balades et pique-niques à déguster au gré de vos envies.

Les terrasses ? Du pur bonheur de plein air pour goûter autant le théâtre de la rue que les saveurs terrestres. Troyes offre même l'embaras du choix, de la terrasse XXL de l'Odyssée jusqu'aux sublimes italienneries sous les parasols blancs de la Trattoria des Caironi. Andouillettes à la carte sous la glycine du Jardin. Plats de bistrot avec vue sur jardin Renaissance chez Félix. Menu de la mer pour prendre le large sous les grandes voiles du Valentino. Les petites cours pleines de charme fleurissent dans le Bouchon de Champagne.

**Le tartare d'agneau aux fleurs  
d'ail et orties sauvages,  
c'est au Garde-Champêtre p.67**



Champagne au château des Riceys p.67



Pique-nique panoramique à Viviers-sur-Artaut p.66

## ◀ DES ROOFTOPS 100% naturels

Plus insolite encore, le pique-nique reste une source inépuisable de gueuletons le nez au vent. Nous avons sélectionné quelques poignées de ces sites aptes à regonfler nos âmes tièdes. Au pied du château des Riceys ou sous les ailes du moulin de Dosches, dans la fraîcheur des sous-bois de Fouchy ou sous le saule pleureur de Coursan-en-Othe... Riche en reliefs, la Côte des Bar offre de magnifiques rooftops 100% naturels et gratuits : du simple casse-croûte dans les vignes au royal déjeuner sur l'herbe au pied d'une madone avec vue à 360°.

Au final, une soixantaine de sites d'atmosphère vous attendent au fil des 84 pages de ce guide estival. De quoi retrouver la lenteur et la longueur de l'été. Oubliez donc les voyages prémâchés avec plages et gares saturées. L'ailleurs est ici et l'évasion à portée de main. L'heure du slow tourisme a sonné. Un tourisme lent, vert, locavore et écologique. Un tourisme pour prendre le temps. Prendre son temps.

## ▼ CAP sur l'horizon

Le large, vous le prendrez aussi en accostant sur les grands lacs. À Lusigny, Éric Borne rejoue la dolce vita sous la pergola et les lampions. À Mesnil, Patrick Gublin apprivoise turbot sauvage et homard bleu. Sur la plage, Clément Meunier orchestre une guinguette branchée burgers, concerts et Sex on the Beach. Le Bélvédère met carrément le cap sur l'horizon avec une vue panoramique sur le lac d'Orient.

Intemporels dans l'art de la terrasse, les bords de rivière aimantent aussi les terrasses gourmandes : de l'Ource qui joue la star à Essoyes jusqu'aux rives nogentaises de la Seine qui accueillent les jus parfumés de la Rosita et les authentiques plats de brasserie du Bellevue. Nul besoin de pagodes et de cocotiers. Le dépaysement est à deux pas. Du presbytère pas très catholique de la famille Branche jusqu'au terroir à pleine bouche des Marisy. Vous pourrez dévorer de vraies galettes au blé noir devant une longère perdue de l'Armanche. Vous régaler de plats savoureux sur le quai d'un ancien dépôt de train. Grignoter des bruschettas gratinées sur le parvis de la collégiale à Chaource.



Le Bélvédère p.30



Le MBeach p.32

# L'EXPO-ÉVÉNEMENT

## Troyes 1420

### ▶ LE COURONNEMENT du Roi Henri VI

Le petit Henri VI d'Angleterre n'a que dix ans lorsqu'il est sacré à Notre-Dame de Paris roi de France le 16 décembre 1431.

Illustration : Jean de Wavrin, recueil des chroniques et anciennes histoires de la Grande-Bretagne.

PARCHEMIN. Paris, Bibliothèque nationale de France



Harnois blanc, cote de maille, plates pour le torse, renfort de cubitière, cuissard et genouillère, bacinnet et bec de passereau. Fer et laiton. Paris, musée de l'Armée.



### ▶ DRÔLE de traité

C'est une plongée dans la Champagne du XV<sup>e</sup> siècle que nous offre l'expo événement du Département de l'Aube. Voilà 600 ans, les rois de France et d'Angleterre signaient à la cathédrale de Troyes un traité censé mettre fin à la guerre de Cent Ans. Manuscrits précieux, œuvres d'art, monnaies en or, documents d'archives, objets militaires et archéologiques... Près de 180 pièces prestigieuses retracent cet épisode méconnu qui va profondément marquer l'histoire des deux pays.

La France est alors ravagée par des décennies d'une guerre sans fin contre les Anglais. Le 25 octobre 1415, la défaite d'Azincourt a décimé l'armée. Et une autre guerre civile oppose les Bourguignons et les Armagnacs pour le trône. Le roi Charles VI, atteint de folie, est dans l'incapacité de gouverner. Philippe Le Bon, duc de Bourgogne, impose l'alliance anglaise avec un traité censé garantir la paix. C'est à Troyes que ce traité est signé à la cathédrale le 21 mai 1420. Par ce traité, le roi de France déshérite son propre fils, qualifiant même son dauphin de « bâtard ». Et il marie sa fille au Roi d'Angleterre qui régnera ainsi sur les deux pays : le 2 juin, à l'église Saint-Jean-au-Marché de Troyes, Henri V épouse Catherine de Valois.

La France ne restera pas longtemps anglaise. Henri V meurt le 31 août 1422, deux mois avant Charles VI. Son fils qu'il a eu avec Catherine est proclamé roi de France et d'Angleterre. Mais Henri VI n'est qu'un bébé de neuf mois. Son oncle anglais le Duc de Bedford assure la régence en France et lance le siège d'Orléans, la dernière ville encore fidèle au « bâtard », le dauphin Charles VII. Mais le « bâtard » se rebiffe. Portée par la fougue de Jeanne d'Arc, son armée chasse les Anglais d'Orléans avant de rejoindre Reims pour s'y faire sacrer roi. Il y parvient le 17 juillet 1429 après avoir délivré Troyes de l'occupant anglo-bourguignon qui l'avait humilié neuf ans plus tôt.

### TROYES 1420. UN ROI POUR DEUX COURONNES

Du 4 septembre au 3 janvier 2021, du mardi au dimanche de 9 h 30 à 18 h. Hôtel-Dieu, 15 rue de la Cité à Troyes. Entrée libre et gratuite

**Infos** troyes1420.aube.fr 03 25 42 41 49 et 06 88 85 50 57

**Visite guidée** (1 h) tous les jours à 16 h, **thématique** le samedi à 11 h, **famille** le dimanche à 15 h. **Atelier junior** dès 5 ans le mercredi de 14 h à 16 h, visite ludique de l'expo et deux ateliers : armoirie et emblèmes, monnaie. **Fête médiévale** les 12 et 13 septembre à Avalueur p.79 **Jeanne d'Arc : Batailles et Prisons** par La Capella Reial de Catalunya et Hespèrion XXI, dirigés par Jordi Savall le 6 septembre à 17 h au Centre de congrès. Tarif 35 et 45 €. Rés. sur maisondeboulanger.com.

**Musique à la cour d'Henry V** par Binchois Consort dirigé par Andrew Kirkman à la cathédrale le 7 octobre. Gratuit.

## ▶ JEAN SANS PEUR le détonateur

En 1407, quand le duc de Bourgogne Jean sans Peur fait assassiner Louis d'Orléans -le frère du défunt roi de France, il déclenche la guerre entre Armagnacs et Bourguignons. Le roi Henri V d'Angleterre en profite pour revendiquer la couronne de France et reprendre la Guerre de Cent Ans. L'armée française est décimée à Azincourt en 1415. Quatre ans plus tard, Jean sans Peur est à Montereau pour négocier avec les Armagnacs, mais il est assassiné. Pour le venger, son fils Philippe le Bon, nouveau duc de Bourgogne, se rallie aux Anglais. Il leur ouvre les portes de Paris avant de leur livrer la France avec le traité de Troyes.

**BAGUE AU PORTRAIT DE JEAN SANS PEUR, DUC DE BOURGOGNE**  
Paris, vers 1410, musée du Louvre.

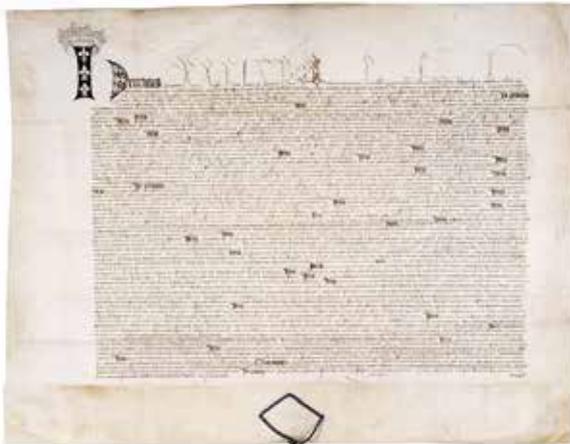


## ◀ LES 3 TRAITÉS de Troyes

Pour la première fois, les trois exemplaires du traité de Troyes rédigés par la chancellerie royale (deux en latin, un en français) sont réunis pour cette exposition. Ses clauses sont simples. Le roi de France Charles VI déshérite son fils unique le dauphin et donne sa fille en mariage au roi d'Angleterre Henri V, qui devient ainsi héritier de la couronne, et, en attendant, régent du royaume.

### LE TRAITÉ DE TROYES, 21 MAI 1420

Exemplaire des Archives Nationales, Paris. Parchemin scellé de cire verte sur cordelettes de soie bleue et rose.



## ▼ UNE MONNAIE nouvelle

Le traité de Troyes se concrétise dès 1420 par la régence du roi d'Angleterre Henri V sur la France. À sa mort, deux ans plus tard, son fils Henri VI n'est qu'un bébé de neuf mois et c'est son oncle anglais le Duc de Bedford qui gouverne. C'est à ses 10 ans, en 1431, qu'il sera sacré à Notre-Dame de Paris, roi de France et d'Angleterre. Emblématisée par des armoiries parties de France et d'Angleterre, l'union des deux couronnes se traduit aussi par la diffusion d'une nouvelle monnaie frappée à Paris, Châlons, Troyes, Dijon et Rouen.

**LA NOUVELLE MONNAIE. ANGELOT D'OR D'HENRI VI**  
Atelier de Rouen. Troyes, musée des Beaux-Arts et d'Archéologie



## ▲ LE CASQUE de Charles VI

Il a été retrouvé dans les fossés de la forteresse du Louvre lors des fouilles de la cour carrée en 1984. Appelé également Chapel doré, le casque de parade du roi de France Charles VI fait partie des pièces rares exposées. Habillée d'une couronne au dessus de sa visière, ce casque est en cuivre ciselé, émaillé et doré.

**CHAPEL DORÉ DE CHARLES VI**  
Paris, avant 1411, musée du Louvre







# TERRASSES & pique-niques



## ▲ CHEZ l'habitant

Un resto dans sa propre maison ! Il fallait oser. Christian Garves et Laure Thirion l'ont fait en ouvrant leur salle à manger cosy et leur coquette terrasse-jardin. Au menu, de la cuisine traditionnelle sur une carte resserrée qui change chaque semaine avec beaucoup de fait maison : terrines, frites, tartes salées et sucrées, glaces... Recommandés, le carpaccio de tomates du potager (noires de Crimée et ananas) et les ribs fumés au bois de hêtre et glacés à la cerise.

### LA MAISON 85 avenue Anatole France.

03 25 78 00 18  
Formules le midi en semaine à 17,90 et 21,90 €. Carte.  
Le midi du mardi au samedi.  
Le soir du jeudi au samedi.  
la-maison-restaurant.com



## ▲ L'ITALIE à ma botte

Sous le parasol blanc, commandez un Spritz rouge Campari. Ou un Bellini jaune pêche. Juste de quoi grignoter quelques antipastis : mortadelle-pistache, salami-fenouil, vittello tonnato, salade de poule et cocos, mozzarella di bufala et légumes marinés croquants... Poursuivez par un savoureux plat transalpin. Saltimbocca de veau à la sauge, canette dolce è forte, linguines alle vongole, risotto Carnaroli aux girolles et truffes... Bruno Caironi, ex-chef étoilé, n'a rien perdu. Et Sandra vous conseillera peut-être un suave Vipra rossa de chez Bigi. Pour finir, n'hésitez pas à prêcher dans le dessert : sorbet campari aux agrumes, tiramisu baroque, affogato au café à se damner... De quoi se confesser à St-Pantaléon, au pied de la Foi et de la Charité, deux chefs-d'oeuvre sculptés par Dominique le Florentin. Italie, quand tu nous tiens.

**CAFFÉ COSI-LA TRATTORIA** 5 rue Ragueneau 03 25 76 61 34  
Le midi du mardi au samedi. Le soir du jeudi au samedi.  
Menus 19 et 24 € (midi semaine), 46 et 50 €.  
Deux terrasses côté cour et côté parvis de la bourse.



## ◀ LE PLEIN d'essences

Un écrin vert de dix-huit hectares pour faire le plein d'essences. Mare pédagogique, chasse aux trésors pour les tout petits, sentier des arbres avec 24 spécimens à identifier, parcours ludique autour du patrimoine, maison des maraîchers avec moult animations, aires de jeux, verger d'antan, rucher-école, kiosque à musique, pittoresque passage en platelage bois, parcours des plumes pour reconnaître 18 oiseaux du cru... Pour le pique-nique, vous avez l'embaras du choix, des bancs étant disséminés un peu partout. À moins de préférer l'herbe fraîche sous le saule pleureur ou le séquoia géant.

### PARC DES MOULINS Entrée par les rues des Ponts, Guillaume-le-Bé et des Bas-Trévois.

Tous les jours de 9 h à 20 h.  
Parcours, animations et infos sur [moulins.troyes.fr](http://moulins.troyes.fr)



## ▲ QUAND ON S’PROMÈNE au bord de l’eau

Café italien, chocolat chaud, thé à la menthe, jus de fruits... On peut même y lézarder autour d’une bruschetta, d’une salade ou de tapas. Nouveauté, on y sert tous les midis des plats qui sentent bon le Sud et la Méditerranée.

### LE PLAZA LOUNGE

1 rue de la Cité 06 17 81 47 46 Du mardi au dimanche de 9 h à 23 h (1 h 30 du vendredi au dimanche). Service continu sur place ou à emporter. Tartines et salades avec boisson autour de 7 €. Plats et vins méditerranéens le midi seulement.



## ▼ DANS UN JARDIN Renaissance

Tête de veau gribiche ou navigote, bœuf bourguignon, blanquette, pot-au-feu, crème renversée, tarte tatin... Les traditionnels plats de bistrot sont à dévorer dans la belle salle baroque de Nicolas Lévy, ou, mieux encore, sous les stores de sa superbe terrasse qui offre une vue imprenable sur le jardin Renaissance. En bonus, de belles assiettes à partager (ibériques, italiennes et aubois) et les excellentes conserves de la Guildive pour croquer, sous les pans de bois du XVI<sup>e</sup>, anchois de Cantabrie et chipirons à l’encre.

### CHEZ FÉLIX

5 ruelle des Chats.  
03 10 94 03 03 Tous les jours  
Menus du jour à 16 et 18 €. Carte.  
chez-felix.fr

## ▲ SOUS LES ARBRES séculaires

Au bord du canal d’Argentolle, sous les arbres séculaires d’un grand parc classé, l’appétit se sent vite à l’aise. La vénérable institution qui a régalié plusieurs générations est toujours dans le coup. L’ex-chef étoilé Christian Chavanon l’a transformé en table bistro-bonheur branchée. C’est même un festival de saveurs. Fumé au foin, le saumon d’Ecosse s’habille de pesto, citron caviar et crème épaisse d’Isigny. Les Saint-Jacques snackées flirtent avec le céleri et un croustillant au Serrano. Et la glace de Chaource se parfume au poivre de Sichouan. Pour la sieste, le cyprès chauve ou le févier d’Amérique du parc Lebocey tout proche est tout indiqué.

### LE BOIS DU BON SÉJOUR

2 rue Salengro Pont-Sainte-Marie. 03 25 81 04 54 Menu unique tous les midis. En soirée du jeudi au samedi. Menus à 24 € (midi en semaine), 42 et 47 €. leboisdubonsejour.com



# TERRASSES & pique-niques



## ▲ SOUS LES GARGOUILLES de St-Urbain

Cette délicieuse terrasse aux airs de guinguette improvisée est souvent bondée à l'heure de l'apéro. Le soir à la fraîche, on y picore des planches à tapas arrosées de bières houblonneuses à souhait, dont l'excellente St-Martin à la pression. Mais aussi, le midi, des plats traditionnels revisités et pas mal de recettes exotiques. Sandrine Chambon a délaissé l'ingénierie agronome pour se lancer dans la restauration. Et elle a bien fait. Toujours savoureux, le menu du midi, emblématique d'un pays, et qui change chaque semaine, dépaysé autant que sa terrasse au pied des monstrueuses gargouilles de la basilique Saint-Urbain.

**LE BARCI-BARLA**  
**24 rue Clémenceau**  
09 84 50 21 50  
Du mardi au samedi.  
Le midi, menu du jour  
à 14,50 € ou 17,50 €  
et plat du jour à 11 €.  
Tapas en soirée.



## ◀ UNE PRINCESSE sous la glycine

Sous la glycine et les hortensias, une petite cour secrète habillée par les visages fantaisistes de Piero Fornasetti. De la fraîche terrasse jusqu'à la salle à manger cosy, la déco arty a dépoussiéré cette institution réputée pour son incomparable carte d'andouillettes. Grillée, poêlée ou pochée, la Princesse de Troyes se décline avec une sauce maison réalisée par Yannick Desnous, le chef orchestrant une petite carte qui régale large : salades, tartare au couteau, suprême de poulet jaune, thon rouge grillé... Les desserts sont au diapason, du soufflé glacé coco au coulant chocolat-sorbet fruits rouges. Les vins ? Une petite sélection qui tient la route, du st-Bris de chez Goisot au rosé des Riceys de chez Morel.

**LE JARDIN**  
**31 rue Paillot-de-Montabert** 03 25 73 36 13 Fermé dimanche  
et lundi midi. Menus à 19 et 24 € (midi en semaine), 36 €. [lejardin-troyes.com](http://lejardin-troyes.com)



## ▲ LES ÉTANGS de Fouchy

Jalonnés de sept étangs bucoliques, les promenades en sous-bois y sont aussi douces que naturalistes avec plus de 400 plantes en massif et une poignée d'essences remarquables : ginkgo, tulipier de Virginie, chêne rouge d'Amérique, tilleul argenté... Cet écrin verdoyant de sept hectares offre également aires de jeux pour enfants, tables de pique-nique, petit pavillon avec poissons et oiseaux exotiques et serre provençale. Les bambins de moins de sept ans peuvent même s'initier dans un jardin pédagogique et résoudre les énigmes d'un jeu de piste. En bonus, un parc animalier avec une bonne centaine d'animaux à poils et à plumes : poules, cygnes blancs et noirs, lapins, cochons d'Inde, paons, oies, canards, perroquets, perruches, canaris, moutons, chèvres, ânes...

**PARC DE FOUCHY**  
54 avenue Briand,  
La Chapelle-Saint-Luc.

03 25 72 10 35

Du mardi au

vendredi 12 h - 19 h.

Le week-end 10 h - 19 h 15.

## ▼ HISSEZ les voiles

Depuis une vingtaine d'années, Claudine et Gilles André ont fait de cette belle maison du XVIII<sup>e</sup> une adresse gourmande sûre. Cerné par les chatoyants pans de bois bleus, sous l'ombre de grandes voiles blanches, on peut s'embarquer sur le menu du marché (30 €), toujours frais et créatif, ou carrément prendre le large avec le menu de la mer (59 €). Ah ces langoustines parfumées d'un sublime fenouil aux agrumes, et escortées d'un petit bouillon thaï...

**LE VALENTINO**  
35 rue Paillot-de-Montabert

03 25 73 14 14 Du mardi au samedi.

Menu 30 € le midi. Menu-carte 40 €.

Menu de la mer 59 €. Carte.



Place Saint-Rémy

## ▲ LE SPOT world food

C'est la plus grande terrasse du département ! L'Odysée est une plaque névralgique pour tous ceux qui veulent voir et être vu. C'est elle qui ouvre le ventre de Troyes qui répand ses innombrables tables dans les rues piétonnes Champeaux et Montabert, et jusqu'à la place du Marché-au-pain. De L'illustré chic au Tablier tout terrain, l'offre en parasols tarifés est imbattable.

Plus world food, l'autre spot de parasols en vogue se situe place St-Rémy et rue Pithou. Vous y trouverez un bar à vins (Le Millesimé), deux bars-restos de quartier (Le Trianon et le Saint-Rémy), un corner gourmand avec salades, plats et sandwiches (Midi O Halles), un turc-grec (Cristal Kebab), un tradi avec tête de veau (L'Augustave), un corse (Le 20130), un italien (L'Anima), et un méditerranéen (Chez Carmen). De quoi s'ouvrir l'appétit.



CHAMPAGNE



# CHASSENAY D'ARCE

Maison de Vignerons



*Nos champagnes sont  
l'expression du terroir  
de la Côte des Bar.  
Ils reflètent les talents  
et la passion qui animent  
tous les hommes  
de la Maison.*



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ  
À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

# DE L'AIR !



## **▲ AU FIL** des Viennes

On y pique-nique à l'ombre d'un saule pleureur XXL. On y respire à grande enjambées. On s'y promène en famille. Certains à pied, d'autres à vélo. La voie verte des Viennes qui longe le ruisseau éponyme déroule son tracé du rond-point Galley à Troyes jusqu'à Sainte-Savine et La Rivière-de-Corps. Elle dessine une authentique coulée verte et un parcours bucolique qui serpente le long des jardins ouvriers avant de pénétrer dans le bois rafraîchissant de l'île Germaine.

Corridor écologique, elle accueille une biodiversité riche en espèces végétales et animales : du Martin pêcheur au crapaud alyte accoucheur, du magnolia centenaire aux pommiers en cordon. Pas moins de 36 panneaux pédagogiques ont été installés au fil du parcours pour identifier ces spécimens remarquables. En sus, des aires de pique-nique aménagées.

**VOIE VERTE DES VIENNES**  
De Troyes à La Rivière-de-Corps  
[troyeslachampagne.com](http://troyeslachampagne.com)



## **▲ DU KAYAK** en pleine ville

Des ponts, des déversoirs, des moulins, des petites plages... Glisser en kayak ou canoë sur la Seine à fleur d'eau, c'est possible à Troyes avec la Maison du Canoë qui propose quatre parcours faciles, de 8 à 20 km. Pour pimenter votre balade, partez à la recherche d'une dizaine de géocaches disséminées en bord de Seine au fil du parcours, du déversoir de St-Julien à l'église de Pont-Ste-Marie. Il suffit de télécharger l'application Géocaching et de partir à l'aventure muni d'un GPS de rando ou d'un smartphone bien accroché et protégé. À vos marques, prêts, pagayez !

**MAISON DU CANOË**  
2 bd Barbusse, Troyes.  
De 20 à 25 € par pers.  
Location tous les jours  
sur rés. 06 50 53 50 01  
[canoë-troyes-aube.fr](http://canoë-troyes-aube.fr)

**CLUB NAUTIQUE AUBOIS**  
11 rue du moulin le Roi,  
St-Julien-les-Villas.  
03 25 75 21 64  
[clubnautiqueaubois.com](http://clubnautiqueaubois.com)

**LES TRÉSORS DE LA SEINE**  
Parcours de 8 km avec géocaches sur une demi-journée. Tarif 20 €.  
**Infos** 06 50 53 50 01  
[troyeslachampagne/sortez/idees-sejour.com](http://troyeslachampagne/sortez/idees-sejour.com)

# SOLEIL DE L'INDE

depuis 1990

**Spécialités indiennes & pakistanaïses**

**Terrasse l'été - Salle climatisée**

**Ouvert du mardi au dimanche**

**33, rue de la Cité 10000 TROYES - 03 25 80 75 71**

**[www.soleildelinde.com](http://www.soleildelinde.com)**



# SUIVEZ le guide !

## **V** AUDIO-GUIDE & rallyes

Accessible via un audio-guide ou gratuitement sur votre téléphone avec le site [troyeschampagne.com](http://troyeschampagne.com), la visite audio-guidée livre deux parcours : le coeur historique avec 35 commentaires en 6 langues, et Troyes Champagne Métropole avec 50 commentaires en 2 langues.

À partir de votre téléphone avec appli GPS, vous pouvez aussi partir à la chasse aux 60 géocaches disséminées dans la ville.

Pour les amateurs de rallye ludique en famille, cinq livrets (3 €) pour une virée de 2 à 3 h avec une vingtaine de questions pour déchiffrer l'énigme et découvrir le trésor. Tout aussi recommandé le Citypass ! Valable de 24 h (15 €) à 72 h (25 €), cette carte magique offre 6 musées et 4 visites guidées gratuites, mais aussi des dégustations de champagne, prunelle de Troyes et chocolat...

### INFOS

Troyes La Champagne Tourisme p.27



Ste-Madeleine

## **A** TROYES la flamboyante

Églises-musées, tourelles et dentelles de pierre, galeries italiennes et damiers champenois, ruelles et cours cachées... Et des maisons à pans de bois qui foisonnent en quadrichromie. Pour percer le secret du coeur médiéval de Troyes, l'Office de tourisme propose des visites génériques sur « Troyes la Magnifique » : une balade au coeur du quartier Saint-Jean, de la cour du Mortier d'Or jusqu'à Sainte-Madeleine.

Outre son rare jubé de pierre, la doyenne des églises de la cité (XII<sup>e</sup>) possède les vitraux considérés comme les plus beaux. Une explosion de couleurs à hauteur d'homme. Tout y est : expressions intenses, dessins soignés, puissance et pureté des couleurs, abondance de personnages, phylactères stylés, décoration perlée...

### TROYES LA MAGNIFIQUE

Visite guidée à 14 h 30 tous les jours du 10 juillet au 31 août, et les 5, 12, 19 et 20 septembre. Tarif : 6 €

Infos Troyes La Champagne Tourisme p.27



Labels d'alcool sont dangereux pour la santé. À consommer avec modération.

ENGAGÉS AVEC VOUS, PASSIONNÉMENT



CHAMPAGNE  
**GASTON CHEQ**  
MEURVILLE

Retrouvons-nous sur  
[gastoncheq.com](http://gastoncheq.com)



2000626172



Lion Noir



Rue de la vierge

## ▲ VIEUX PAVÉS cœur battant

La rue de l'Épicerie n'existe plus. Il faut désormais traverser un petit couloir pour dénicher ce pur chef-d'œuvre d'inspiration italienne. Sculpté vers 1575, le Lion noir est l'un des rares exemples en France d'hôtel à pans de bois de style Seconde Renaissance. Vous pourrez le voir au cours des passionnantes visites insolites de Troyes La Champagne Tourisme qui vous dévoilera d'autres secrets bien cachés, des démoniaques gueules de bois sculptées dans les abouts de poutre jusqu'au canon de St-Jean...

### TROYES INSOLITE

Visite guidée le mercredi à 10 h 30  
du 15 juillet au 26 août  
Balade "disco" à 18 h les 10, 18,  
31 juillet et 7 août. Tarif : 6 €.



Lili

### TROYES EN HABITS DE LUMIÈRE

Visite guidée le vendredi  
à 22 h, du 17 juillet  
au 14 août. Tarif : 6 €  
Infos

Troyes La Champagne  
Tourisme p.27.

Circuit détaillé sur  
troyeslachampagne.com

leurs dessous d'acier et de brique. La Seine et le canal coulent en bleu et vert. En pierre blanche et colonnes de marbre noir, la façade de l'hôtel-de-ville brille sous les feux de 74 projecteurs en led. Du Monoprix à la ruelle des Chats, les pans de bois resplendent et les jets d'eau de la gare jusqu'à la préfecture deviennent multicolores. Même Lili, la dame au chapeau sur le quai, semble transfigurée. À deux pas, le cœur de Troyes tout en dentelles d'acier palpite en rouge sang. En solo ou en visite guidée, Troyes by night vaut le détour.

## ▶ TROYES la nuit

Il a conçu les plans Lumière de Gand et Jérusalem, et depuis 2005 celui de Troyes. L'atelier de Roland Jéol a redessiné la nuit troyenne en mettant en scène ses rues et ses places, ses églises et monuments. Les halles ont retrouvé



Le Cœur de Troyes

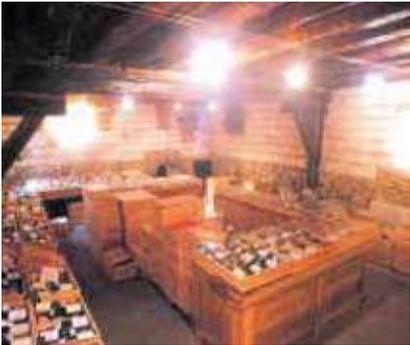
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



200826994

**Cellier S' Pierre**

*Distillateur  
de la prunelle  
de Troyes...*



**Votre caviste conseil**

**TROYES**

www.celliersaintpierre.fr

1. Place Saint Pierre  
Face à la Cathédrale

**P**  
Gratuit

03 25 80 59 25



**Brasserie  
de l'Horloge**

6



Restaurant  
gastonomique

**Terrasse ombragée de 60 places - Vaste parking gratuit**  
**Accès facile aux personnes à mobilité réduite**

Nous proposons des menus du jour et une petite carte avec des produits frais et principalement locaux

**Ouvert 7 jours/7 à l'exception du dimanche soir  
jusqu'au 30 septembre fermeture le dimanche soir, lundi soir,  
mardi soir du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril**

**Cyrille & Edith MICARD**  
Rue des Azalées, ZAC de l'Ecluse des Marots - 10800 Buchères  
03 25 46 62 51 - www.brasseriehorloge.com

2008627073VD

# À L'ÉCOUTE DES PRODUCTEURS DE MA RÉGION...

ÉRIC PETERS  
Président  
*Intermarché*

**95%**  
des français  
sont sensibles  
à la consommation  
des produits  
locaux

Interview d'Eric Peters, président de 4 Intermarché de l'agglomération troyenne qui nous explique pourquoi il s'entoure depuis toujours de producteurs locaux :

**Mr Peters, pouvez-vous nous expliquer pourquoi vous valorisez autant les produits « Made in aube »**

A l'origine, il s'agit d'une simple réflexion, de la logique .. ! Aller chercher des haricots verts au Kenya ou des oignons à Madagascar... Est-ce bien raisonnable ??? Les chefs d'entreprise « mousquetaires » sont des acteurs locaux et, à ce titre, se doivent de mettre en avant les producteurs régionaux.

**Acheter local**, c'est sécurisant, c'est presque un achat militant. Au-delà du produit, les consommateurs achètent à leur voisin.

**Que voulez-vous dire ?**

Nos clients privilégient de plus en plus la proximité, gage de qualité et du respect de l'environnement.

Le « juste prix » demeure important mais ils sont aussi sensibles au respect du travail des acteurs locaux. **Nos achats .....sont aussi nos emplois !**

**Donc selon vous, le local à de l'avenir ?**

Oui, plus que jamais nous devons nous organiser pour y parvenir. C'est ensemble que nous ferons que manger sain, responsable, bio ou pas sera une réalité.

**Et votre rôle dans tout cela ?**

J'ai toujours été à l'écoute des producteurs de ma région et je compte bien amplifier cette tendance dans nos 4 points de vente.

Notre rôle... C'est de distribuer au plus grand nombre un maximum de produits aubois !



**Intermarché**

TROYES | ST-JULIEN-LES-VILLAS | ROSIÈRES-PRÈS-TROYES



# ENVIE DE PRODUITS LOCAUX ?

Chez **Intermarché**, nous sommes défenseur  
du **bien manger** et du **consommer local**

## Intermarché

St-Julien-les-Villas  
Rives de Seine | Bd de Dijon  
Troyes Charmilles  
Rosières-près-Troyes



2000624341VD

Un été  
dans l'Aube



St-Pantaléon



Notre-Dame-des-Trévois

# CHASSE aux trésors

**ÉGLISE SAINT-PANTALÉON**  
15 rue Vauluisant. Tous les jours.  
Guide de visite à l'O.T.

**ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-TRÉVOIS**  
83 bd Jules-Guesde. Tous les jours.

**SORTIE NATURE**  
à Troyes sur les plantes utiles et  
comestibles de 10 h 30 à 12 h les  
11 juillet, 1<sup>er</sup> et 29 août. Tarif : 6 €.   
Troyes La Champagne Tourisme  
03 25 82 62 70

**CONTES & NATURE**  
au parc des moulins. Visite guidée les  
18 juillet à 15 h, et à 10 h les 26 juillet,  
1<sup>er</sup> et 22 août. Durée 2 h 30. Tarif 10 €.   
Sur rés. Maximilien Maire  
06 86 46 68 71 ou  
Yara Lune 06 60 37 97 74

## ▼ ÉCHAPPÉES baroque, mauresque et botanique

Trois échappées avec des poignées de trésors à découvrir. Ma première est voûtée de bois et peuplée d'une quarantaine de statues polychromes du Beau XVI<sup>e</sup> siècle dont celles, exceptionnelles, de Dominique le Florentin. Mais l'église Saint-Pantaléon vaut aussi pour ses verrières qui révolutionnent l'art du vitrail dès 1531. Finie la mode des couleurs qui claquent. Bienvenue dans le monde de la grisaille. Des satrapes dévorés par les lions jusqu'au festin de Balthazar en passant par la fuite du roi maure et l'entrée du Christ à Jérusalem, une bande dessinée complètement baroque. En bonus, les six tableaux restaurés retraçant la vie et le martyr de saint Pantaléon. Une vie qui a du poids : chacune des toiles peintes en 1720 par le Troyen James Carrey pèse 80 kilos pour une hauteur de trois mètres !

Au cœur du quartier ouvrier des Trévois, Notre-Dame-des-Trévois offre une autre échappée dans le temps. Considérée comme la plus belle des églises du moine-architecte Dom Bellot, ce sera la première du XX<sup>e</sup> siècle classée Monument Historique à Troyes. Briques polychromes et béton mêlés, pavages multicolores, incroyables mosaïques de style byzantin... Sous la lumineuse nef, un authentique édifice moitié Art déco et moitié hispano-mauresque !

Ma troisième échappée est 100 % naturelle. De la place Vernier au jardin de la préfecture en passant par le campus et les quais, c'est une balade naturaliste en plein cœur du centre-ville que propose le guide nature Maximilien Maire. Il vous initiera à l'art d'identifier plantes et fleurs utiles et comestibles. Des fleurs d'aubépine aux feuilles du tilleul et du plantain qui se mangent en salade. Cette balade urbaine qui met les sens en éveil peut se terminer en option sur la table de chez Daniel's ou du Flexi Troyen pour un repas très nature... Avec Yara Lune côté contes et légendes, Maximilien Maire organise également des visites guidées à deux voix sur la biodiversité et les sentiers de l'imaginaire dans l'écrin vert du parc des moulins.



Feuilles de tilleul



Isolez vos combles et réalisez des économies

Soufflage de laine de coton en flocons.  
Pose en combles ou entre solives

FENÊTRES  
PORTES  
VOLETS  
ROULANTS  
OU  
BATTANTS





à votre  
SERVICE

PROFITEZ DES BEAUX JOURS POUR AMÉLIORER VOTRE HABITAT

Offrez une nouvelle jeunesse à votre escalier !

Savipol - 10300 SAINTE-SAVINE - 03 25 74 22 11 - www.maytop-iso-10.com

## DES FAUVES et de l'art sacré



Le célèbre Big Ben de Londres est comme dynamité. Hyde Park transfiguré avec des arbres bleus et rouges. Le port de Collioure bariolé de mâts verticaux et obliques. En libérant les couleurs et les formes, André Derain invente le fauvisme au début du XX<sup>e</sup> siècle. Ces trois peintures fauves sont présentées au musée St-Loup aux côtés d'une centaine d'oeuvres sélectionnées parmi les 2 000 de la riche collection du musée d'Art moderne, actuellement fermé pour travaux.

Ce best-of est d'autant plus recommandé que le musée St-Loup abrite aussi une pluie de chefs d'œuvre dans ses galeries des Beaux-Arts et plus de trois cent animaux du monde entier dans son muséum. Et dans ses caves, quelques trésors millésimés : un bel Apollon de bronze, des armes et bijoux de barbares, et les 186 300 pièces de Chaillouet, le plus grand dépôt monétaire jamais découvert de l'Empire romain d'Occident.

À cent mètres à peine, c'est un autre butin qui vous attend dans la crypte du Trésor de la cathédrale, l'un des plus riches de France. Coffret byzantin et Vierge en ivoire, aumônières des comtes de Champagne, chasse à toit pentu, crosse d'évêque avec tête de serpent mordant la queue d'un lion, médaillon florentin en lapis lazuli, émeraude et rubis... Une centaine de pièces précieuses offrent un voyage au cœur de l'art sacré, des stupéfiantes statuettes reliquaires -cheveux de la vierge et dent de Saint-Pierre- jusqu'au crâne authentifié de Bernard de Clairvaux, le grand penseur de l'Occident chrétien...



Les 186 300 pièces de Chaillouet

### TRANSLATION

#### Expo best-of des collections du musée d'Art moderne

Musée Saint-Loup, rue de la Cité.  
Tous les jours sauf mardi 10 h - 13 h et 14 h - 18 h. Entrée 5,50 €

Visites guidées, ateliers et jeu-enquête sur [musees-troyes.com](http://musees-troyes.com)

### TRÉSOR DE LA CATHÉDRALE

Du lundi au samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le dimanche de 14 h à 18 h. Entrée libre  
[cathedraledetroyes.com](http://cathedraledetroyes.com)



Ste-Barbe



Crosse d'Hervée. XIII<sup>e</sup>.



# le Palais Fermier

DEPUIS 1998

**Les fruits et légumes sont produits exclusivement dans notre « jardin » en respectant les saisons. Nous mettons un point d'honneur à fournir des produits d'une grande qualité.**

**RETROUVEZ-NOUS SUR LES MARCHÉS LOCAUX**  
Sainte-Savine, les mardis et vendredis - Troyes, le samedi  
**À NOTRE BOUTIQUE : 10300 GRANGE-L'ÉVÈQUE**  
03 25 42 60 04  
[www.producteur-legumes-aube.com](http://www.producteur-legumes-aube.com)



200622683

# GRIFFES dégriffées

Torrent de marques pour shopping à volonté ! Avec ses deux cents marques et ses deux cents magasins sur près de 100 000 m<sup>2</sup>, Troyes, berceau historique des magasins d'usine, demeure le plus grand centre européen de déstockage des grandes marques textiles. Et la valse des étiquettes des soldes d'été va faire tourner les têtes pour faire le plein de griffes dégriffées, pour la plupart confectionnées à l'étranger. Mais il subsiste encore une poignée de belles marques conçues ou fabriquées dans l'Aube : les polos et chemises Lacoste, les sous-vêtements Petit-Bateau, La Chaussette de France (Tismail), les pulls Guy de Bérac (Armor Lux), les vêtements sportifs du Coq Sportif, le prêt-à-porter féminin Pause-Café (Ryvia)... C'est le moment d'acheter bleu-blanc-rouge !

## VILLAGES DE MARQUES Marques avenue

à Saint-Julien-les-Villas 114 bd de Dijon. 03 25 82 80 80  
marquesavenue.com

McArthurGlen voie du Bois  
et **Marques City** rue Marc Verdier à Pont-Sainte-Marie.  
mcarthurglen.com 03 25 70 47 10 et marquescity.fr 09 71 27 02 66

Sous réserve : tous ces magasins sont ouverts de 10 h  
(9 h 30 le samedi) à 19 h du lundi au samedi  
Le Centre McArthurGlen est ouvert également tous les dimanches.

**Soldes d'été** du 15 juillet au 11 août.

Infos : troyeslachampagne.com

Attention au crocodile...

il n'y a  
qu'une  
**CHEMISE  
LACOSTE**

Pour éviter d'acheter une imitation  
exigez la marque

LA QUALITÉ, LE PRIX  
**BRICO  
DÉPÔT**  
L'ESSENTIEL EN 2 MOTS

**L'ESSENTIEL**  
DE VOS PROJETS À PRIX BAS

**STOCKS PERMANENTS**



VOUS ÊTES PLUTÔT...

CUISINE ?

OU

SALLE DE BAINS ?



FACILITEZ VOS CHANTIERS !



Avec la carte, bénéficiez d'avantages à découvrir en dépôt et sur notre site : bricodepot.fr

FAITES-VOUS LIVRER  
SUR VOS CHANTIERS !



Brico Dépôt vous livre où vous voulez, quand vous voulez.

GAGNEZ DU TEMPS !



Votre commande passée en ligne prête en 2 heures

TROUVEZ UN BRICOLEUR !



Trouvez facilement un bricoleur de confiance pour réaliser vos petits travaux. Voir conditions sur le site bricodepot.fr

**NOUVEAU** RÉGLEZ  
À VOTRE RYTHME !



Conditions et souscription à l'accueil

Paiement en 3 ou 4 fois  
Pour un achat de 150 à 1000 €  
Avec une carte bleue et une pièce d'identité

RETROUVEZ TOUS NOS PRODUITS, SERVICES ET DÉPÔTS SUR NOTRE SITE [WWW.BRICODEPOT.FR](http://WWW.BRICODEPOT.FR)

Centre Commercial Géant RN 19 10600 BARBEREY Tél. 03 25 71 25 30

# CARNET de route

## SUIVEZ le guide !



Deux adresses incontournables. Ma première est celle de Troyes La Champagne Tourisme qui offre un large panel de visites guidées et multi-supports (p. 18 & 19). Avec ma deuxième, La Maison du Boulanger, vous saurez absolument tout sur la vie culturelle de Troyes & alentours.

**Troyes La Champagne Tourisme**, 16 rue Aristide Briand troyeslachampagne.com  
03 25 82 62 70

**La Maison du Boulanger**, 42 rue Paillot-de-Montabert 03 25 43 55 00  
maisondeboulanger.com

## HYMNE aux métiers



Du maréchal-ferrant au forgeron, du tanneur au couvreur, du sabotier au plombier... Présentés par métiers à travers 61 vitrines, ces dix mille outils à main ont tous servis. Ils racontent l'histoire de ceux qui les ont usés. Un authentique hymne aux métiers et une collection unique en Europe dans un hôtel magnifique en pans de bois et briques. En sus, une expo sur les travailleuses de l'aiguille, ces femmes qui excellent dans ces savoir-faire spécifiques que sont la broderie, la dentelle, la couture et la tapisserie.

**Maison de l'Outil et de la pensée ouvrière**, 7 rue de la Trinité. Tous les jours de 10 h à 18 h. Entrée 7 € et 3,50 €. mopo3.com  
03 25 73 28 26

## UNE PLUIE de chefs-d'oeuvre



Trois musées sont réunis dans l'ancienne abbaye Saint-Loup. Modernisé, le musée d'Histoire naturelle présente une superbe galerie de 263 animaux du monde entier et 31 squelettes à portée de regard. Dans les caves, les collections archéologiques possèdent quelques belles pièces, de l'Apollon de Vaupoisson au trésor de Chaillouet (p.25). Quant aux galeries des Beaux-Arts, elles présentent deux grandes expos-panoramas : « Six siècles de peinture » en 300 œuvres, de Giotto à Corot, et « Translation », une sélection d'une centaine d'oeuvres du musée d'Art moderne.

**Musée Saint-Loup**, du mercredi au lundi 10 h - 13 h et 14 h - 18 h. Entrée (5,50 €) par le jardin, 61 rue de la Cité.  
musees-troyes.com 03 25 42 20 09

## 100 % terroir



Les meilleures andouillettes artisanales sont chez Patrick Maury, 28 rue de Gaulle et chez Daniel Thierry, av. Galliéni à Ste-Savine (notre photo). Tout le reste et le meilleur du terroir auboisi, vous le trouverez sous les halles du marché couvert : choucroute label rouge Laurent, cidre du pays d'Othe, fromages de Chaource, Mussy, Champ- sur-Barse...

**Halles de Troyes** Du lundi au jeudi 8 h - 13 h et 15 h 30 - 19 h, vendredi et samedi de 7 h - 19 h, dimanche 8 h - 13 h. marchedeshalles.fr **Marché à Troyes** le samedi matin autour des halles, le dimanche matin aux Chartreux. le 3<sup>e</sup> mercredi du mois place Jean Macé, le 1<sup>er</sup> mercredi du mois aux Marots, le mardi et vendredi à Ste-Savine. **Tous les marchés auboisi** sur aube-champagne.com

## LÉGUMES & fruits

Les frères Damien et Mickaël Vuibert n'arrêtent jamais.

En vente directe dans leur boutique ouverte du mardi au samedi, des fruits et des légumes de saison fraîchement récoltés.

Mais aussi toute une gamme de produits du terroir et des paniers légumes à la carte sur commande.

### Le Palais fermier

33 rue du Lt Chavanat,  
Grange-L'Évêque.  
producteur-legumes-aube.com  
03 25 42 60 04



## GREETER & triporteur

Une manière insolite de découvrir la ville, la visite avec un greeter ! Ils sont une dizaine d'habitants bénévoles passionnés, prêts à vous guider gratuitement pour vous montrer ce qu'ils aiment et où ils flânent. Michel, lui, à bord de son triporteur, propose des promenades commentées dans le Bouchon de Champagne.

### Avec un greeter

sur greeters-troyes-aube.fr  
**En triporteur ou vélo-taxi en juillet et à partir de fin août** avec Michel au 06 51 86 51 04





# Les grands LACS

Les plages les plus proches de Troyes sont ici. Au cœur du Parc naturel régional de la forêt d'Orient, les trois lacs -Orient, Temple et Amance- sont même très courus l'été venu. Voiles, kayak, et Espace Faune à Mesnil-St-Père. Trésor, jet-ski et hors-bords à Port-Dienville. Mais la région cache d'autres pépites. Brienne a son musée Napoléon, Dosches son moulin XXL, Dolancourt son parc d'attractions fatales. Le tarmac de l'aérodrome briennois promet des envolées atmosphériques en ULM, en parachute ou en avion. Et Soullaines, la petite « Venise Verte de l'Aube » vous fera jouer à saute-mouton sur ses petits ponts de pierre qui enjambent la Laines, alimentée par une résurgence bleue qui jamais ne tarit...



# TERRASSES & pique-niques

## ▶ LE TOUR du lac Amance

Ombre et fraîcheur des sous-bois en lisière du lac. Plein cagnard sur la digue de Radonvilliers. Le tour du lac Amance offre aux marcheurs et cyclistes en VTT un circuit de premier choix au départ de Port-Dienville. Avec des points de vue au bout des pontons et quatre coins avec tables à pique-nique. À moins de préférer casse-croûter au pied du mélancolique **pavillon Henri (1)**, ou entre deux eaux, sur le chemin blanc qui traverse la queue de retenue du Réservoir Aube. À l'arrière d'une petite roselière, l'observatoire offre un final en beauté. Munissez-vous de jumelles pour épier sternes, guifettes, rousserolles... Après la digue, faites un crochet au village pour découvrir le Trésor de St-Quentin. L'église expose notamment une vierge romane très convoitée. Volée trois fois, elle fut récupérée sur un quai du Havre en partance pour les États-Unis.

### TOUR DU LAC AMANCE

**Circuit** de 14 km. Comptez 3 h 40 à pied. Topoguide : [pnr-foret-orient.fr](http://pnr-foret-orient.fr) ou sur [grandslacsdechampagne.fr](http://grandslacsdechampagne.fr)

#### Église St-Quentin de Dienville

Tous les jours de 10 h à 18 h

**Dienville** p.34



1



## ◀ VUE sur l'Orient

Mettez le cap sur l'horizon ! Le Belvédère qui surplombe le port de Mesnil-St-Père s'octroie une vue panoramique royale sur le lac d'Orient, ses 2300 hectares et ses 200 millions de m<sup>3</sup> d'eau. Côté intérieur, derrière l'immense façade vitrée, des tables rondes et des fauteuils bleus, un parquet boisé, du mobilier tout en courbes, une alcove et une mezzanine... Côté extérieur, la terrasse XXL de 200 places procure une ombre bienfaitrice sous ses parasols blancs et ses arbres séculaires. De quoi partir à l'abordage.

À bâbord : salade géante, poke bowl thaï, friture, tartare de saumon-mais-coriandre, poule au citron, deviche de bar-kiwi-raisin de mer... À tribord : filet de bar à la plancha, magret de canard rôti au cassis, burger charolais-pancetta-comté... Pour finir, jetez l'ancre sur une profiterole ou un baba à la prunelle de Troyes. Tutto va bene ?

### LE BELVÉDÈRE Mesnil-St-Père

03 25 41 28 11

Tous les jours. Bar non-stop 9 h - 22 h.

Petit déjeuner 9 h - 11 h.

Menu 32 €. Carte.

[lebelvedere-restaurant.com](http://lebelvedere-restaurant.com)

**Mesnil-St-Père** p.35



## ▲ DOLCE VITA sous les lampions

De retour au pays depuis 2016, Éric Borne se contente de faire peu mais de le faire bien. Sur son ardoise, une poignée d'entrées et de plats, et autant de grillades et de desserts.

Rillettes d'oie onctueuses, faux-filet de bœuf saignant, tartare fondant, authentiques galettes au blé noir, grandes salades et tartes maison... C'est bon, sans chichis, et le cadre est au diapason. Déco brocante

cosy à l'intérieur. Et deux terrasses à l'extérieur. Côté rue sous les parasols avec coin brocante le dimanche matin. Côté cour, sous la pergola en bois et paille ou sous la banne rouge et blanche, avec lampions. En prime : une vingtaine de vélos en location pour arpenter la vélovoie des lacs toute proche. À proximité, la plage de Lusigny et le Grimpobranches, le moulin de Dosches, le superbe retable restauré de Géraudot...

### LE PETIT CHAMPENOIS

#### Lusigny-sur-Barse

03 25 46 58 75 Tous les soirs.

Le midi du jeudi au dimanche. Vente à emporter le midi du lundi au mercredi.

Entrées 4 - 8 €, plats 8 - 20 €, galettes et salades autour de 10 €

#### Grimpobranches & Forest Game p.38

#### Église de Géraudot

Ouverte le week-end de 15 h à 18 h.

#### Moulin de Dosches p.32



## ◀ JAMBON BLANC sous le cyprès bleu

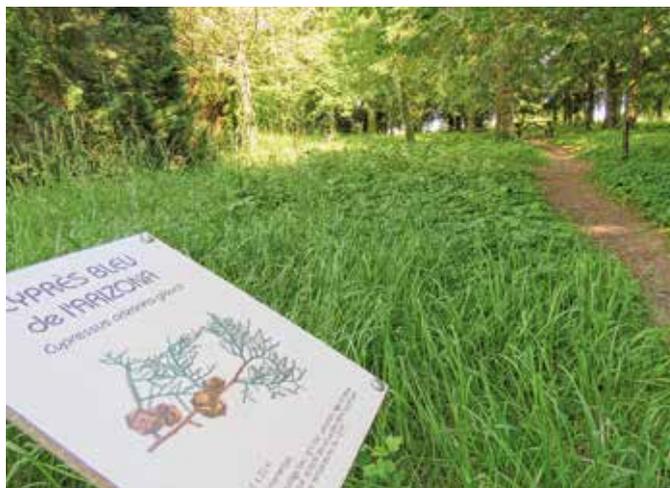
Du saucisson au chaource, des pâtés, terrines, jambons blancs à l'os, fromages de tête : avec les charcuteries des Guillemot, vous arriverez à bon porc pour ripailler copains comme cochons sous les ombres exotiques de l'arborétum. Juste au-dessus du château de Brienne, vous aurez l'embaras du choix : cyprès bleu d'Arizona, séquoia géant, araucaria du Chili... Plus de 6 000 m<sup>2</sup> d'essences surprenantes avec bancs et tables à disposition. Après la sieste, mettez donc vos pas dans ceux du petit caporal devenu Empereur. Le musée Napoléon est juste en contrebas. À moins d'opter pour une visite guidée de la ville.

**BRIENNE-LE-CHÂTEAU** Parc de l'arborétum derrière le château. Entrée libre.

**Charcuterie Guillemot**, 28 rue Jean-Jaurès.

**Musée Napoléon** p.41 **Visites guidées de Brienne** en juillet-août à 14 h 30 le mardi, jeudi et samedi Entrée 5 €.

**Bureau touristique**, 1 rue Zola. 03 25 92 82 41 [grandslacsdechampagne.fr](http://grandslacsdechampagne.fr)



# TERRASSES & pique-niques

## LES BARDEAUX de la foi



Sur la grande place, cette table de pique-nique paraît bien fade face à l'église. De bois et de torchis, cette église de Lentilles était pourtant la honte des habitants qui l'avait recouverte d'enduits. Entièrement restaurée, comme six autres édifices aubois, cette église de pauvre fait aujourd'hui leur fierté. Ce serait même la plus belle des 15 églises à colombages éparpillées dans la Champagne humide entre Chavanges et le lac du Der. Vous pouvez même vous offrir un pique-nique nocturne, certaines églises comme Lentilles ou Bailly-le-Franc étant éclairées la nuit. Un spectacle XXL !

### ROUTE DES ÉGLISES À PANS DE BOIS

**Boucle** de 62 km avec 15 églises à voir sur [lacduder.com](http://lacduder.com)

**Circuit** en 11 étapes sur [aube-champagne.com](http://aube-champagne.com)

**Nouvelle brochure** dans les O.T.

## 50 NUANCES de saveurs

À l'entrée de Mesnil-St-Père, cette belle maison à colombage sait séduire les gourmets. Saint-Pierre de Petit Bateau rôti au romarin. Artichaut poivrade et poivron doux. Turbot sauvage, coquillages et poireaux nouveaux dans une nage au champagne. Homard bleu rôti escorté d'une fraîcheur potagère et d'un jus de carapace au combava... La table gastronomique du Vieux pressoir est depuis 2015 auréolée du titre de Table distinguée, le top des meilleurs restos des Logis. Le chef Patrick Gublin a même pensé aux gastronomes fauchés avec l'imparable formule du midi du Bistr'Auberge, avec sa délicieuse terrasse sur jardin !

**AUBERGE DU LAC Mesnil-St-Père.** 03 25 41 27 16

Au vieux pressoir : tous les jours. Menus à partir de 49,50 €.

Carte. Bistr'Auberge : menus à 20 et 30 € le midi du mardi au samedi.

**Mesnil-St-Père** p.35



## GUINGUETTE sur la plage

On s'y bousculait l'été dernier. La guinguette de plage de Clément Meunier repart pour une saison plus effervescente encore. Le « M-Beach -eat-drink-dance » réinvente la guinguette de grandpapa en version moderne et branchée. À ma droite, un bar pour pétiller autour d'une flûte de champ, s'exciter sur un Sex on the Beach, se rafraîchir d'une Bud pression ou d'un smoothie.

À ma gauche, un food-truck qui sert salades, burgers et tapas. Au milieu, 4 000 m<sup>2</sup> sur la plage pour se restaurer, boire un verre, écouter de la musique et danser. En bonus, des week-ends thématiques, des soirées karaoké le mercredi soir, des cours de fitness et des jeux en libre accès : pétanque, mölky, beach-volley... Et pour le farniente, des transats de plage.



### M-BEACH

**Mesnil-St-Père.**

03 25 41 08 48

[mbeach.fr](http://mbeach.fr)

**Tous les jours** jusqu'au 31 août. **Bar et**

**restauration** à partir de 16 h et à partir de 11 h le vendredi, samedi et dimanche. **Soirées**

**concerts** avec le chanteur de Gold le 18 juillet, Johnny Cadillac le 31 juillet, et Ozzy & The Roastead Coasts le 1<sup>er</sup> août. **Barbecue géant de ribs** par le champion de France de barbecue le 26 juillet à midi.



## ▲ 42 KILOMÈTRES de glisse

Si elle n'existait pas, il faudrait l'inventer. De Troyes à Dienville, un tapis de bitume presque totalement plat et en site propre. On peut même la prendre de partout grâce à ses huit parkings aménagés au fil d'un parcours varié qui longe les champs et le canal de la Morge avant de pénétrer les sous-bois de la forêt d'Orient et de glisser sur le haut des digues lacustres. Cette vélovoie des lacs est une voie royale pour randonner en vélo, en rollers, en semelles, à cheval ou en fauteuil... Idéal pour pique-niquer sous les chênes séculaires de la forêt du Temple, lézarder sur la plage de Lusigny, visiter l'église à pans de bois de Mathaux... Mise en service à la fin de l'été, l'extension de Lusigny-sur-Barse à Mesnil-

Saint-Père offrira 5,6 km de piste en plus, en bordure du lac avec une superbe passerelle enjambant sur 48 mètres le canal d'aménée. Un deuxième tronçon de Mesnil jusqu'à l'observatoire aux oiseaux (7 km) est programmé et permettra ainsi le tour complet du lac d'Orient.

### VÉLOVOIE DES LACS

**Une piste de 42 km en site propre de Troyes à Dienville.**

Dépliant O.T. et sur [aube-champagne.com](http://aube-champagne.com)

#### Location de vélos

Dienville p.34, Mesnil p.35 et Lusigny p.31



## ◀ AU PIED DU POULLAILLER Marie-Antoinette

Ce poulailler octogonal arbore un chatoyant colombage en torchis rouge et branches de tilleul irrégulières, rappelant le style Marie-Antoinette du parc du château de Versailles. Et c'est loin d'être le seul attrait de St-Victor. Jardin médiéval, verger, arborétum aux 60 essences, observatoire pour épier les daims, sentier pédestre avec plusieurs aires de pique-nique...

Le domaine de 27 ha est traversé par un chemin de randonnée qui vous conduira en 15 mn jusqu'à Soulaines-Dhuys, l'un des plus beaux villages de l'Aube. Moulin, petite chapelle couverte d'essentes, église monumentale, mairie Belle Epoque, ruelles aux murets tapissés de roses trémières, poterie-tuilerie artisanale... La Laines vous fera jouer à saute-mouton sur les petits ponts avant d'arriver à sa source naturelle, la Dhuys, une résurgence bleue qui jamais ne tarit.

**SOULAINES-DHUYS Domaine St-Victor** Tous les jours.  
[grandslacsdechampagne.fr](http://grandslacsdechampagne.fr) 03 25 92 82 41

#### Visite guidée du village

En juillet-août à 14 h 30 le mardi, jeudi et samedi. Tarif 3 €.

**Bureau touristique**, 7 rue de l'Isle.  
03 25 57 18 23 [grandslacsdechampagne.fr](http://grandslacsdechampagne.fr)

#### Poterie-tuilerie Royer de la Croix-Callée

Visite commentée, stages et boutique.  
03 25 92 75 05 [latuilerieroyer.fr](http://latuilerieroyer.fr)

# DIENVILLE

## PORT-DIENVILLE

**Capitainerie** 03 25 92 27 69

**Plage surveillée** tous les jours en juillet-août. **Location de hors-bord sans permis** chez Batel Plaisance

03 25 41 20 00 batel-plaisance.com

**Ski Nautique Club** 06 19 60 62 85

snaube.com 03 25 70 30 25

**Location de vélo** Restaurant

La Palmeraie 06 21 67 50 25

**Trésor de l'église**

Tous les jours de 10 h à 18 h

**Tous les lundis visite commentée**

de Dienville à 14 h 30

**Hydro-ULM** p.39



## ▲ HORS-BORD à bâbord

Avec ses 500 hectares, le lac Amance est le plus grand d'Europe dédié au motonautisme. Figures, tremplin, parcours slalom... À Port Dienville, on peut vrombir sur de rutilants hors-bord, surfer en ski ou wakeboard et filer à 80 km/h. Mais il vous faudra le permis pour accéder à cette ivresse de la vitesse. À moins de louer un bateau sans permis : Batel Plaisance propose des modèles de 5 à 12 personnes. Comptez autour de 40 € l'heure et 135 € la demi-journée. Le pilotage se fait avec un volant et une manette pour la vitesse qui n'excède pas 15 km/h. C'est simple et rafraîchissant. On peut se laisser bronzer sur le pont avant d'accoster sur les pontons des deux îles pour un pique-nique sur une table insulaire.

Des tables de pique-nique, vous en trouverez aussi sur la plage. À proximité, les propositions ludiques et gratuites ne manquent pas. Des jeux pour les enfants, mais aussi des tables de ping-pong et des terrains pour jouer au football, tennis, beach-volley, frisbee-golf, cerf-volant et beach soccer ! En bonus, une église à trésor avec notamment un saint-Didier du XVI<sup>e</sup> en provenance de Villiers-le-Brûlé. En super-bonus, un hydro-ULM pour décoller et amerrir à Port-Dienville. De quoi se prendre pour Icare et Jésus réunis.



[www.lesvoiles-mesnilsaintpere.com](http://www.lesvoiles-mesnilsaintpere.com)  
03.25.41.28.18

Face à la plage  
22 rue du lac, 10140,  
Mesnil-Saint-Père

200626445VD

# MESNIL-SAINT-PÈRE



## MESNIL-SAINT-PÈRE

### Maison des lacs et capitainerie

03 25 41 28 30 **Plage surveillée** tous les jours en juillet août.

**En libre accès** Jeux, aire de pique-nique, boulodrome, terrains de volley, tennis et basket.

### Location de vélo

CNA Mesnil 03 25 41 27 37 et Petit Champenois p.31

**Pédalo** Mesnil-St-Père et Géraudot.

### Kayak en forêt immergée

À 16 h les 11, 25 juillet, 22 août. Durée : 3 h. Tarif : 35 € et 25 € (enfants). Maison du Parc sur rés. au 03 25 433 888 et sur pnr-foret-orient.fr

À 16 h 30 au départ de la capitainerie de Mesnil-St-Père les 5, 12, 14 juillet, 2 et 8 août. Durée 2 h 30. Tarif 30 €. Sur rés. avec Maximilien Maire au 06 86 46 68 71

### Clubs de Voile

AEPA basesnautiquesaepa.com

03 25 41 28 12

CNA cnavoile.com 03 25 41 27 37

CNHS cnhs3.com 03 25 41 53 19

**Petit train** Promenade commentée (1 h)

de Mesnil à la Maison du Parc

03 25 41 20 72

**Bateau** Promenade commentée

et croisière-déjeuner sur rés.

Le Bateau Ivre 03 25 41 20 72

## VOILES & RAMES à tribord

Si Géraudot et Lusigny possèdent deux belles plages tranquilles et bucoliques, Mesnil-St-Père est devenu le spot le plus fréquenté de l'été. Avec sa plage, son port aux 254 anneaux et sa Maison des lacs pour mettre les voiles en dériveur ou catamaran, s'initier au paddle ou au kite-surf, pagayer à la carte. On peut louer un vélo, prendre un petit train, clapoter en pédalo ou même s'offrir une croisière déjeuner. Plus insolite encore, la virée en kayak

dans la forêt immergée : deux heures et demie d'une randonnée guidée au milieu de la mangrove du Parc naturel de la forêt d'Orient... Entre les saules, les roseaux, les bois morts et les lits d'algues vertes, le kayak slalome dans un paysage sauvage peuplé de grenouilles et d'oiseaux : pic épeiche, hérons cendrés, grèbes huppés, foulques... Et sous l'eau parfois, quelques silures XXL et autres couleuvres à collier.



LE BELVÉDÈRE  
MESNIL-SAINT-PÈRE

www.lebelvedere-restaurant.com  
03.25.41.28.11

Face au port  
12 rue du lac, 10140,  
Mesnil-Saint-Père



# ÉCHAPPÉES belles



## DRÔLES d'oiseaux

Un après-midi entier pour épier et capturer avec les yeux seulement le héron pourpré, le grèbe huppé ou la rare cigogne noire. Maximilien Maire a tout prévu : vous serez équipés de longues-vues et jumelles et d'un petit adaptateur pour prendre quelques photos souvenir depuis votre smartphone. Pour ceux qui préfèrent goûter à la solitude des grands lacs, trois observatoires sont en accès libre.

### TROIS OBSERVATOIRES

En accès libre sur les lacs d'Orient, d'Amance et du Temple. **Dépliant** sur les oiseaux visibles et **sorties ornithologiques** : Maison du Parc et lacs-champagne.fr

### SORTIE ORNITHOLOGIQUE

avec Maximilien Maire au 06 86 46 68 71. À partir du mois d'août sur demande et à 14 h les 22 et 29 août. Durée 3 h 30

**ESPACE FAUNE Parc animalier**, sur la RD 43, entre la Maison du Parc et Mesnil-St-Père.

**Visite libre** tous les jours de 10 h à 18 h.

**Visite guidée** sur rendez-vous.

Entrée : 7 € et 5 € (3-12 ans).  
03 25 433 888 pnr-foret-orient.fr

**SORTIES NATURE Balades contées à 15 h** les 12, 16, 25 juillet, 2, 7, 15, 20 et 30 août. **Escapades naturalistes** les 23 juillet, 12, 19, 29 août. **Autres sorties nature** sur pnr-foret-orient.fr  
**Infos** 03 25 433 888

## NOS ANCÊTRES les aurochs

La vedette des grottes de Lascaux est à portée de jumelles ou d'un bon zoom photo. Ce n'est qu'une copie génétique du bœuf primitif dont se régalaient nos ancêtres. Mais il a belle allure, avec ses cornes en lyre et sa robe de jais. À ses côtés, des élans de 2 m au garot, des bisons de 300 kg et des petits chevaux tarpans. Cachés en haut du mirador, vous apercevrez peut-être aussi des animaux plus familiers : des biches, chevreuils, cerfs et sangliers. De quoi mettre vos pas sur le sentier des sens de 2 km pour reconnaître les écorces des essences forestières et les empreintes des animaux.

## Restaurant La Mangeoire - Hôtel Relais Paris-Bâle \*\*\*



### NOUVEAU RESTAURATION RAPIDE



Halte des Templiers - Mesnil-Saint-Père



Promenade commentée ou croisière repas

Situé en Champagne, à 20 km de Troyes, sur la route de Colombey-les-Deux-Eglises, à 2 km des lacs de la Forêt d'Orient. Sur ce même domaine, vous trouverez un restaurant de style champenois, un hôtel, plusieurs salles et salons pour séminaires et groupes et un ensemble de sports et loisirs : **piscine et mini-golf, train touristique. Bateau promenade et croisière repas sur le lac de la forêt d'Orient.** Vaste parking. Garages fermés. **Tarifs groupe sur demande.**

**Le Ménélot**  
**10270 Montiéramey**

Tél. 03 25 41 20 72

Fax : 03 25 41 54 67 - [mangeoire@wanadoo.fr](mailto:mangeoire@wanadoo.fr)

[www.la-mangeoire.fr](http://www.la-mangeoire.fr)

À la grande table d'hôte  
Menu brasserie  
13€



Promenade commentée



Le petit train



Gratuit

20062502VD



## ▲ SOUS LES AILES du moulin

Du grand spectacle ! Même immobile, ce mastodonte de 28 tonnes de chêne impressionne. Surplombant le village de Dosches, ce moulin aux ailes de dix-huit mètres accueille sur son site d'autres attractions fatales : petit moulin tractable et grange à dîmes du XV<sup>e</sup> siècle, jardin de plantes médicinales et potager en permaculture, hôtels à insectes et labyrinthe végétal. Il y a même des jeux en bois d'antan, une boutique souvenir, une buvette et des tables à pique-nique sous les arbres...

**MOULIN DE DOSCHES** En juillet-août, **visite guidée** (9 €) tous les jours sur réservation. **Visite libre** (6 €) tous les jours, **festival** Le son dans les ailes (concerts world music) les 24 et 25 juillet. **Infos** [moulinaventchampenois.fr](http://moulinaventchampenois.fr) 06 14 25 86 61

## ▲ RÉSERVE sauvage



C'est l'un des derniers étangs préservés de la Champagne humide. Un petit sanctuaire sauvage perdu en pleine forêt et noyé dans les roseaux. L'étang de Ramerupt se situe à la Giberie, un hameau de Petit-Mesnil, un village à l'est de Dienville. Classé en réserve naturelle régionale, cet étang qui se répand sur 33 hectares recèle une biodiversité remarquable. Herbiers flottants et roselières, saulaies et chênaie pédonculée, grande douve et utriculaire négligée...

Sur la rive ouest, un petit sentier sur caillebotis mène à deux observatoires pour épier les oiseaux qui ne manquent pas. Plus de 110 espèces ont été recensées dont le blongios nain, la guifette noire, le butor étoilé, l'aigle botté, la marouette ponctuée... Il y a même une digue qui offre une aire de pique-nique improvisée pour un pique-nique 100 % naturaliste.

## ÉTANG DE RAMERUPT

La Giberie, hameau de Petit-Mesnil.  
Rue de la Giberie puis rue des Pâtures.

2000608773

C'EST

UNE FERME PÉDAGOGIQUE

OUVERTE À TOUS

UNE VENTE DIRECTE DE NOS PRODUITS LAITIERS

FABRIQUÉS PAR NOS SOINS AVEC NOTRE LAIT

FERME À MARQUE

Lieu-dit "La Marque" - 10140 Champ-sur-Barse  
Tél : +33 (0) 3 25 41 47 97  
[www.fermedelamarque.com](http://www.fermedelamarque.com)



## Tuilerie Drouilly Poterie d'Amance

Terre de Champagne depuis 1892

Fabricant de carrelage  
Tuiles - Plaquettes  
& Accessoires toitures

Les Oyas, système  
d'arrosage autonome  
et économe vous attendent

Entreprise Patrimoine Vivant  
4-6, rte de Jessains - 10140 AMANCE

03 25 41 34 05

[www.poterie-amance.com](http://www.poterie-amance.com)

2000625000VD

# ATTRACTIONS fatales



## FRISSONS à volonté !

Nouvelle attraction de Nigloland, le grand-huit familial du Noisette Express offre une immersion au cœur d'une forêt luxuriante. Juste de quoi se chauffer avant d'affronter les 39 manèges étourdissants de ce parc verdoyant. Toupie géante dans les griffes du Grizzli, vrilles et loopings dans l'Air Meeting, sensations mielleuses dans les fleurs géantes des Zabeilles, chute dans le noir sidéral de la Navette spatiale... Déconseillés aux cardiaques, les 713 mètres stupéfiants du grand-huit de l'Alpina Blitz et le Donjon foudroyant de l'Extrême : une chute libre de 100 m de hauteur à 115 km/h en moins de trois secondes !

D'autres frissons vous attendent au Grimpobranches : ponts de singe, échelles de cordes, poutres à grizzly et tyroliennes... Et pour les kamikazes, un parcours nocturne avec lampe frontale. À deux pas, le Forest Game promet d'autres poussées d'adrénaline en pleine forêt, armé d'un pistolet pour tuer vos ennemis avec des billes de peinture ou un rayon infrarouge.

### NIGLOLAND

#### Parc d'attractions à Dolancourt

Réouverture prévue en juillet. Entrée 33,50 € et 30,50 € (-12 ans), gratuit (moins de 1 mètre). Parking gratuit. Huit points de restauration, aire de pique-nique, consigne, chenil, distributeur de billets, location de poussettes et fauteuils. Hôtel-restaurant Les Pirates. nigloland.fr 03 25 27 94 52

### FOREST GAME

#### à l'entrée du golf de Rouilly-Sacey.

Tous les jours sur rés. de 10 h à 20 h  
Laser game, paintball et archery.

À partir de 9 € la partie.  
laser-game-exterieur-aube.com  
06 78 11 01 42

### GRIMPOBRANCHES

#### Lusigny-sur-Barse, face à la plage.

Tous les jours pendant les vacances.  
Parcours de 9 à 25 €.  
Bubble foot à partir de 10 €.  
Kayak de 10 € (1 h) à 30 € (journée).  
Nouveauté : un « Grimp'éjection » pour un vol à plus de 18 m !  
Sous réserve, un snack avec terrasse.  
grimpobranches-lusigny.com  
06 12 03 62 33



**MBeach Guinguette**  
Guinguette éphémère à Mesnil-Saint-Père  
Ouverture 7j/7

**MBeach Guinguette**  
Eat  
Drink  
Dance

Informations : mbeach.fr & @mbeachguinguette

200624988VD



## ▲ PLUS HAUT plus beau

Le rêve d'Icare est à portée de main sur le tarmac de l'aérodrome de Brienne-le-Château. Ils sont même à vos pieds pour vous faire découvrir le point de vue de l'oiseau : en mode croisière dans un petit avion Robin, en envolées lyriques à tire d'ailes à bord d'un ULM et jusqu'au grand frisson d'un saut tandem en parachute. Une minute de chute libre à 200 km/h... Sensations fortes garanties ! Pour ceux qui souhaitent changer d'air dans un calme olympien et contemplatif, les balcons volants des aéroliers aubois procurent d'autres voyages au gré du vent, tout en douceur et en lenteur. Les vols en montgolfière, qui se font à l'aube ou au crépuscule, sont d'authentiques échappées atmosphériques, avec des vues et des lumières exceptionnelles.

### AÉRODROME DE BRIENNE-LE-CHÂTEAU

**Aube ULM-Services** Survol en ULM des lacs à la carte, de 50 à 150 €. Également paramoteur et hydro-ULM au départ de Port Dienville.  
aube-ulm.com 06 08 24 19 06

**Aube parachutisme** Saut en tandem à 270 €. Initiation à 480 €. aubeparachutisme.fr 06 45 41 62 47

**Association aéronautique** Survol des lacs dans un avion Robin à partir de 90 € pour 3 personnes. 06 89 67 74 51

### MONTGOLFIÈRES

À partir de 190 € pour 1 pers. et 350 € pour 2 pers.

**Montgolfière du lac d'Orient** Château de Géraudot 06 85 44 97 34  
montgolfieredulacdoriant.fr

**Montgolfière Evasion** St-André-les-Vergers 06 08 47 47 46  
montgolfiere-evasion.com

**Champagne Air Show** Saint-Lupien 06 81 47 48 97 champagne-air-show.fr



**REGNAULT  
EXPERT JARDIN**

Vente et Réparation de  
Matériels Espaces Verts

**Husqvarna**

## Un robot tondeur pour une pelouse parfaite en permanence



Silencieux

Application

Bluetooth

Géolocalisation

2000624999

### Contactez-nous :

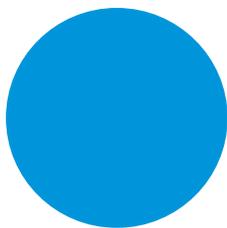
5, rue des Saules  
CRENEY-PRÈS-TROYES

troyes@expertjardin.com  
03 25 80 86 94

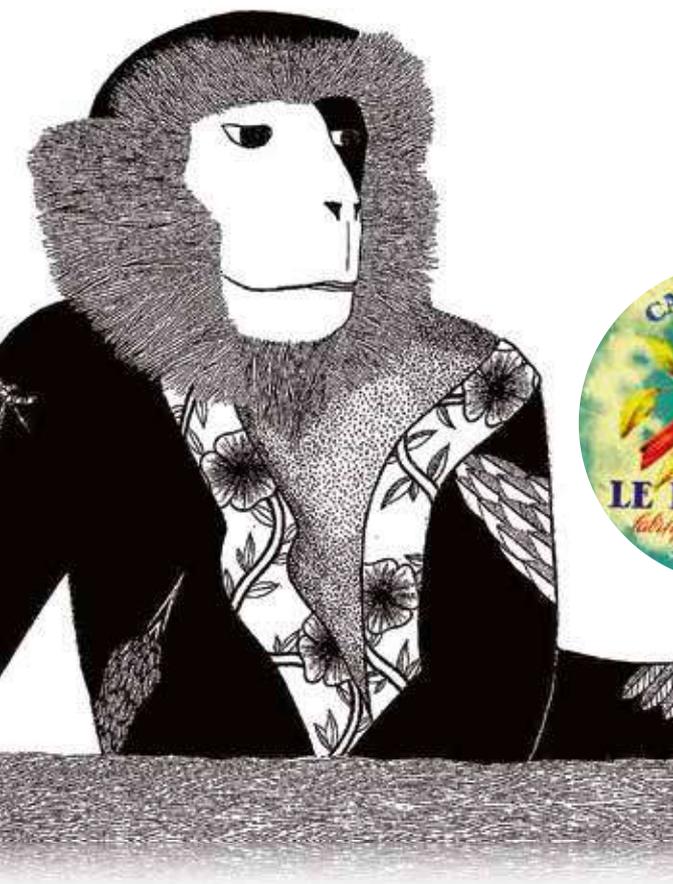
**Magasin ouvert tout l'été à votre service !**

www.expertjardin.com

Un été  
dans l'Aube



# FOLIES douces



En un clic de souris, vous survolez le port de Dienville, la presqu'île de Charlieu, les animaux courant dans les zones naturelles... Les grands lacs comme vous ne les avez jamais vus ! L'établissement Seine Grands Lacs propose sur son site web une découverte insolite et étonnante des lacs d'Orient, du Temple et d'Amance. Il suffit de cliquer sur le site [seinegrandslacs.fr](http://seinegrandslacs.fr)

Les vues panoramiques aériennes à 360 degrés ont été prises avec des drones de dernière génération. Et elles sont enrichies d'une vingtaine de points d'explications et d'une galerie de photographies.

Autres folies douces à déguster, les végétaux raffinés et les créatures fantasmagoriques d'Astrid Jourdain qui présente ses illustrations graphiques et oniriques à Brienne-le-Château. À quelques kilomètres, l'Écomusée de Brienne-la-Vieille retrace l'histoire de La Caillotte, qui fut l'une des plus importantes fromageries du département avec près de 80 employés. Photos anciennes, maquettes du site, étiquettes de fromages dont le fameux Roitelet mais aussi quantité d'objets usuels -blouses, seaux, bidons- sont exposés. L'occasion de redécouvrir les superbes collections de l'Écomusée, véritable conservatoire du monde rural d'autrefois.

## LES GRANDS LACS VUS DU CIEL

Visite virtuelle sur [visitesvirtuelles.seinegrandslacs.fr](http://visitesvirtuelles.seinegrandslacs.fr)

**ASTRID JOURDAIN Expo** jusqu'au 31 août du mardi au dimanche au bureau touristique de Brienne-le-Château. Entrée libre. 03 25 92 82 41 [grandslacsdechampagne.fr](http://grandslacsdechampagne.fr)

**LA CAILLOTTE Expo** à l'Écomusée de la forêt d'Orient, Brienne-la-Vieille. Du mardi au samedi 10 h - 12 h et 14 h - 18 h.

**Atelier de forge et Maison des champs** en visite libre ou guidée. Tarif de 5 € à 8 €. [pnr-foret-orient.fr](http://pnr-foret-orient.fr) 03 25 92 95 84

**À proximité**, le superbe sentier des brebis (3,5 km)  
Livret d'accompagnement Maison du Parc.



## Résidence Pierre Soirées BBQ DE LUXE tout l'été

Réservation obligatoire

4/11/20/23/24 et 30 juillet  
8/13/14/20/21 et 27 août  
5/12/17 et 19 septembre

MENU 66€/pers.

Bienvenue à partir de 19 h, au plus tard 19 h 30

✓ Amuse-bouches • Crevettes géantes aux fines herbes avec tartare de cœur de bœuf ✓ 1/2 homard européen, beurre maître d'hôtel ✓ Barbecue de filet de veau, boeuf, poulet, merguez, chipolatas, Picanha Angus Beef, magret de canard, agneau... ✓ Buffet salade, riz, pâtes ✓ Fromages ✓ Dessert maison Dame blanche ✓ Café • **INCLUS** • 1/2 bouteille de champagne, 1/2 bouteille de vin rouge.

25, rue Pierre-Curie à Rosières-près-Troyes - 06 36 90 51 81  
[www.residencepierre.fr](http://www.residencepierre.fr)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé à consommer avec modération

# CARNET de route

**SUIVEZ  
le guide !**



## Office de tourisme des Grands Lacs de Champagne

grandslacsdechampagne.fr  
Brienne-le-Château, 1 rue Emile Zola  
03 25 92 82 41  
Soulaines-Dhuys, 7 rue de l'Isle  
03 25 57 18 23

## Maison du Parc Naturel Régional de la Forêt d'Orient

pnr-foret-orient.fr 03 25 433 888  
Entre Mesnil-St-Père et Géraudot

## Capitaineries des Lacs

Port-Dienville 03 25 92 27 69  
Maison des lacs, Mesnil-St-Père  
03 25 41 28 30  
centre-sportif-aube.fr

## SUR LE PLANCHER des vaches



Trois fermes toutes portes ouvertes. Ma première est un modèle pédagogique avec visites ludiques et dégustation-vente de produits laitiers. Toujours à Champ-sur-Barse, ma deuxième produit de savoureux fromages, mais aussi beurre, crème et yaourth en vente directe. Ma troisième dénommée B'attitude organise des animations avec aire de jeux et parc animalier.

**Champ-sur-Barse Ferme pédagogique  
de la marque** 03 25 41 47 97  
fermedelamarque.com

Boutique de produits laitiers le mercredi et vendredi 16 h-19 h et samedi. Visite libre (8 €) de la ferme. Espace pique-nique sous les arbres.

**Fromagerie du Champ Roy** Boutique du lundi au samedi 9 h - 12 h 30. Mercredi au samedi 14 h 30 - 18 h 30. fromagerie-de-champ-sur-barse.com 03 25 70 67 30

**Epothémont Ferme de la B'attitude**  
50 rue Fontaine. 03 25 92 82 83  
Tous les jours de 14 h à 17 h 30.

## DES PETITS trous

Trente six petits trous sur plus de cents cinquante hectares : de quoi devenir dingue ! Le golf de la forêt d'Orient, adossé à un hôtel-restaurant moderne, possède un superbe 18 trous où l'eau flirte en permanence avec la forêt. Le golf de l'Ermitage ne manque pas non plus de relief avec son parcours 18 trous sur un terrain vallonné de 80 hectares

**Golf de la forêt d'Orient**, route de Géraudot depuis Rouilly-Sacey. 03 25 43 80 80

**Golf de l'Ermitage**, route de La loge-aux-chèvres depuis Vendeuve. 03 25 41 11 11



## NAPOLÉON le musée

Ses trois passages à Brienne ont incarné l'aube, l'apogée et le crépuscule de sa gloire. De ses études à l'École militaire à la débâcle de la Campagne de France en passant par sa venue en 1805 alors qu'il vient d'être sacré Empereur, Napoléon a eu un lien quasi-charnel avec la ville. Le musée évoque cet attachement mais aussi tout le reste. Le Napoléon stratège, celui des champs de bataille et le réformateur qui a tout inventé, du Code civil au baccalauréat. Édifiant !

**Musée Napoléon** 34 rue de l'École militaire, Brienne-le-Château. Tous les jours de 10 h à 18 h. Tarif 6 € et 3 €. **Expo** Claude-Nicolas Dupont ou la vie d'un Maripontain au XIX<sup>e</sup> siècle. Entrée libre. musee-napoleon-brienne.fr 03 25 27 65 80



## JEUX & gyropodes

Face à la plage de Géraudot, Bruno Vérité propose moult activités : paddle, mini-golf, location de vélos VTC et électriques, location de kayaks et gyropodes. Sous réserve : parcours acrobatique, jeux gonflables.

**Ora Aventure** à Géraudot. 06 22 77 74 13  
ora-aventure.com

## 40 chefs-d'œuvre



D'Épagne à Laubressel, des chevaliers sans peur terrassent de leurs lances des bêtes féroces. Des vierges affectées et superbement parées pavant de Brevonnes à Dosches. Du retable de Géraudot au St-Robert de Radonvilliers, les églises du Parc cachent des merveilles à l'ombre des clochers de campagne...

**Circuit des 40 chefs-d'oeuvre** Choisissez votre parcours sur nature-aube.org  
Autre parcours recommandé, celui des Amis du Parc sur les chefs-d'oeuvre de la statue sur amis-parc-foret-orient.fr

## LA PATINE ROUGE des Royer



De père en fils depuis cinq générations ! C'est désormais Jean-Louis Royer qui nourrit les braises du feu de bois, donnant à sa terre cuite une patine rouge-orangée unique. Celle que l'on retrouve sur les toits et les carrelages de grands Monuments Historiques.

**Tuilerie-poterie Royer**, Soulaines-Dhuys  
03 25 92 75 06 latuilerieroyer.fr  
Boutique, visites et stages de poterie.



Pont-sur-Seine et ses coins  
à pique-nique p.47

# NOGENTAIS *et plaine champenoise*

Comme une mer d'est en ouest, la plaine champenoise déroule ses immenses champs de céréales à perte de vue. C'est le pays des horizons bleus. De la lumière intense. Celui d'Hugues de Payns et du Paraclet. Celui aussi de deux grandes vallées. La Seine et l'Aube offrent deux coulées vertes rafraîchissantes que l'on peut découvrir en kayak, à pied ou en vélo au fil du canal de Haute-Seine. Au nord-ouest, le Nogentais joue la star. La Motte-Tilly a son château, Nogent-sur-Seine son musée Camille Claudel, Marnay-sur-Seine son jardin botanique. Moins courue, Pont-sur-Seine, la petite capitale du Morvois, possède pourtant une église entièrement peinte, un pont-levis et des bords de Seine magnifiques...



# TERRASSES & pique-niques



**LE BELLEVUE** Nogent-sur-Seine  
09 51 02 37 74. Tous les jours. Le week-end  
10 h - 23 h. Plat 12 €. Formules de 16,90  
à 27,90 €. Formule tout compris à 20 €  
le jeudi soir avec DJ. **Église** p.49

## SOUS LA MARQUISE historique

Ressuscité par l'arrivée du musée Claudel, ce Monument Historique a été restauré dans les règles de l'art. À l'intérieur, une salle pimpante et rétro avec banquettes et fauteuils rouges, boiseries foncées, bar en zinc étamé, plafond en moulures et papier gaufré, sols en pavés de ciment... À l'extérieur, une exquise marquise façonnée par Arts &

Forges donne du cachet à cette terrasse qui tutoie le pont et les grands moulins Soufflet. Les plats ? Salades géantes, entrecôte et rognons de veau, steak d'espadon et pavé de saumon... Rachid Bouchfanj décline une authentique carte de brasserie. En sus, des happy hours tous les jours sous le soleil couchant (18 h - 20 h) avec planches et verres à 5 €...

## UN PARQUET sur le Melda

Après avoir dirigé l'établissement pendant quarante ans, Martine et Gérard Martin ont depuis deux ans passé le flambeau à leur fils Victor. Et c'est toujours un pur bonheur de déjeuner à l'ombre sur cette terrasse qui flirte avec la rivière du Melda. Sur le parquet en planches d'iroko, l'intermède culinaire prend des airs de paradis terrestre. D'autant que la cuisine de Julien Drapier et les vins du sommelier Kevin Lequin sont au diapason. Au menu du marché ce jour-là : oeuf meurette avec lardons, champignons et pain grillé, côtes de bœuf confit avec lentilles en différentes textures, et millefeuille croustillant au chocolat au lait et sorbet cacao. Les vins ? 350 références triées sur le palais...



**AUBERGE DE SAINTE-MAURE**  
03 25 76 90 41  
Fermé dimanche soir et lundi. Menu du  
marché à 29,50 €  
le midi du mardi au samedi.  
Menus à 52,50 et 62,50 €. Carte.  
**Église** p.48



Marnay jardin des 3 frères Kaas

## JARDIN d'Éden

Digne de la genèse, ce paradis sensuel et poétique conjugue sur deux hectares la nature au plus-que-parfait. Des sédums du "théâtre des pots" aux légumes oubliés du potager rustique. De la flore sauvage de la Bassée à la belle *Lochroma* australe du Chili. Des Immortelles rouges

et épicées jusqu'aux spirales de plantes noires. Du jardin d'ombres à l'étang du Grand Mort. Un concentré d'odeurs et de couleurs. Le pique-nique s'annonce enchanteur. Que ce soit sous l'ombre de la superbe roseraie ou au soleil dans le jardin des trois frères Kaas.

**JARDIN BOTANIQUE Marnay-sur-Seine** Du mardi au vendredi de 10 h à 18 h, week-end de 15 h à 19 h. Entrée 5 €. [jardin-botanique.org](http://jardin-botanique.org) 03 25 21 94 18

**L'EXPRESSOIR 4 grande rue, Marnay.** Bar, glaces et petite restauration du vendredi au dimanche à partir de 16 h. Concert le samedi soir. 06 22 64 75 60 **Église** p.48



## L'INSTITUTION nogentaise

L'écrivain Gustave Flaubert s'attablait déjà dans cette auberge qui figurait sur la première édition du Michelin en 1900. Cent vingt ans plus tard, c'est un duo bien rôdé qui fait tourner cette institution nogentaise. Stéphane de Bona, impeccable côté salle. Et Thierry Boulanger, côté cuisine, assure : cuissons parfaites, sauces nettes et du fait maison à tous les étages. Installez-vous sur la belle terrasse sur cour. Et plongez dans la carte... Avec ses classiques qui tiennent la route : des rognons-morilles aux ris de veau braisés jusqu'à la tartelette citron meringué. Avec aussi ses associations fraîches et inventives. Les poireaux tutoient le chèvre frais en terrine. Le saumon fumé s'effiloche sur une julienne de légumes croquants.

Pour le final, un dessert de tradition XXL - omelette norvégienne ou soufflé flambé - s'impose avant de mettre vos pas dans ceux de Frédéric Moreau, le héros désenchanté de l'Éducation sentimentale, le chef d'œuvre du grand Gustave.



### **AUBERGE DU CYGNE DE LA CROIX**

**Nogent-sur-Seine**

03 25 39 91 26.

Fermé dimanche soir et lundi soir. Menus de 18,80 à 61,50 €.

Carte. **Promenade Flaubert**

Office de tourisme p. 52

**Église** p.49

# TERRASSES & pique-niques



## ▲ SUR LES TERRASSES du château

Dessiné par François-Nicolas Lancret, ce château enlacé par deux arcades de pierre en demi-cercle est un modèle d'harmonie et de perfection, tout autant que le parc à la française imaginé par Noël Fortin. Côté sud, la grande allée de pelouses bordées de charmilles conduit à la cour d'honneur, avec sur la gauche l'orangerie et les communs.

Mais si le château s'admire côté sud, c'est côté nord que le parc se révèle : une série de terrasses descendent lentement vers une grande pièce d'eau enserrée de tilleuls, avec au loin une perspective

qui se perd sur les premières côtes d'Ile-de-France. À l'est et à l'ouest, le parc file à l'anglaise dévoilant sur 60 hectares un éden végétal, avec tilleulum labellisé de 77 variétés, potager, jardins paysager et bouquetier...

Ici-bas, les terrasses propices au pique-nique se conjugent au pluriel, avec notamment des bancs face au miroir d'eau. À moins de préférer l'ombre des sous-bois, du côté de la mystérieuse grotte. Les intérieurs ? Soixante-treize pièces de collection avec le meilleur de l'Ancien Régime.

### CHÂTEAU DE LA MOTTE-TILLY

Tous les jours sauf le lundi. 03 25 39 99 67  
la-motte-tilly.monuments-nationaux.fr

**Parc en visite libre et gratuite** de 10 h à 18 h.

**Expo photo en extérieur** de Yann Monel sur le parc.

### VISITES GUIDÉES

**Découverte du château et du parc :**

départ tous les jours. Tarif : 8 €. **Le jardin en famille** le samedi à 14 h et 16 h. Tarif : 6,50 €

**Les plantes sauvages** le 19 juillet. Tarif : 6,50 €

**Les collections du château** à 10 h 30 les 11 juillet et 8 août. Tarif : 8 €

**Panier pique-nique sur rés.** au restaurant de La Rosita à Nogent-sur-Seine 03 25 39 84 22

## ▼ JUS & HERBES en bord de Seine



Patrick Duhayer n'est plus aux fourneaux. Mais Lionel Seret, le nouveau chef, a conservé la recette qui lui permet d'afficher le même titre de « Table distinguée », le top des meilleurs restaurants des Logis. Jus parfumés, plats soignés, herbes fraîches, légumes et fruits du jardin... On aurait tort de ne pas acoster sur cette charmante terrasse de bord de Seine aux saveurs délicates. Œuf bio cocotte escorté d'une cristalline de lard et de girolles parfumées à la noisette et aux herbes. Dos de lieu noir cuit à la vapeur douce avec légumes verts et jus aux agrumes. Tartelette aux poires flirtant avec une crème d'amande, des flocons de châtaignes et un sorbet de saison...

### LA ROSITA Nogent-sur-Seine

03 25 39 84 22. [hotel-beaurivage-nogentsurseine.com](http://hotel-beaurivage-nogentsurseine.com)  
Fermé mercredi et jeudi.

Menus à 21 et 29 € sauf samedi soir et dimanche midi, et 43 €. Carte. Panier pique-nique à 35 € sur rés.

Église p.49



## ▶ UN PRESBYTÈRE pas très catholique

La belle bâtisse en pans de bois fut celle du père Bonaventure, le fondateur des Soeurs Clarisses de l'Adoration Perpétuelle. Mais, depuis quarante ans, la famille Branche y pratique une autre religion. Du genre qui pervertit les fidèles. Agnès a ainsi détourné le vaste parc du presbytère en paradis terrestre, faisant pousser jardin de fleurs blanches et cloître de fruits rouges. En cuisine, son fils Aurélien se vautre dans le stupre gourmand, y compris le jour du Seigneur. Escargots en persillade sur pain perdu, saint-jacques aux lentillons de champagne, carré d'agneau en croûte d'herbe avec coulis de tomates du jardin, le diabolotin des fourneaux cultivant lui-même 600 pieds de tomate, 80 de rhubarbe et 150 de courgette... Pire encore, sa sœur Christelle ose prêcher dans le dessert, aguichant même une Religieuse d'une crème à l'ananas et d'une salade de fruits exotiques. Mon Dieu. Pardonnez-leur !

### L'ASSIETTE VALLÉE DE L'AUBE

**Nogent-sur-Aube** 03 25 37 66 74 [assiettevalleedelalube.fr](http://assiettevalleedelalube.fr)  
Le midi du mardi au dimanche, le soir du jeudi au samedi sur réservation. Menus à 17 et 22 € (midi en semaine), 29 €, 36 € et 41 €.

L'église St-Laurent recèle des fresques d'Henri Charlier, l'élève d'Auguste Rodin. Demandez les clés à Agnès Branche.

**Circuit pédestre** des Hautes-Rives (9 km) de Nogent-sur-Aube à Morembert.



## ▼ SUR LES MARCHES du lavoir

Il ne reste quasiment rien de ce qui fut considéré au XVIII<sup>e</sup> siècle comme le plus beau château d'Europe. Un château occupé par le prince Xavier de Saxe, la mère de Napoléon puis le président Casimir Perier. La petite capitale du Morvois n'en mérite pas moins le détour. D'abord pour son église spectaculaire. Une fois passée la délicieuse pélerine qui garde le portail, c'est une explosion baroque de couleurs. St-Martin a été entièrement

peint sous la direction de Philippe de Champaigne, le grand maître du classicisme. Et la ville ne manque pas de cachet : des maisons Renaissance, une Belle Allée, des tours et portes romanes, un superbe pont-levis de 1902 enjambant le canal de Haute-Seine, des rives de Seine bucoliques... Autant de lieux propices à un pique-nique. Notre site préféré, c'est le lavoir, tout droit sorti d'un conte pour enfant.

### PONT-SUR-SEINE

**Visite guidée gratuite de l'église** avec Marie-Thérèse Simoutre 03 25 21 44 46 ou 06 83 09 79 90 ou Marie-Jo Oudard 03 25 21 42 48 ou Christina Pauty 06 89 09 81 95

**Balades pontoises commentées gratuites** à 14 h 30 au départ du pont-levis le 19 juillet, 2 et 16 août sur rés. [patrimoine-pont-sur-seine.asso.fr](http://patrimoine-pont-sur-seine.asso.fr)



# QUE LA LUMIÈRE soit !

## ▶ DÉTESTABLE Marguerite

Terre de potiers à l'époque gauloise, La Villeneuve-au-Châtelot fut aussi, sous Henri Le Libéral, une terre de franchise, une liberté communale qui, conjugée à des exemptions fiscales, fit sa prospérité. Les grands remparts de grès avec ses tours et portes ont disparu. Mais il subsiste les traces des fossés de 14 mètres, une ferme et une église fortifiée. Fortifiée pour mieux veiller sans doute au repos de la mystérieuse Marguerite qui repose depuis 1267 sous ses dalles. Et qu'évoque une étrange épitaphe : « ici repose Marguerite qui fut discrète, joyeuse, riche, belle et femme passionnée par le Seigneur, dévouée à Dieu, mais détestable par les défauts de son âme... »

**LA VILLENEUVE-AU-CHÂTELOT**  
Église de l'Assomption de la Vierge. Tous les jours.



## ▲ TROUBLANTE Sainte-Maure

Un visage angélique avec de jolis yeux bleus, une belle chevelure brun-roux de cheveux naturels piqués un à un... dans la cire ! Réalisée par Jules Talrich en 1867, cette pieuse effigie repose dans un sarcophage habillé de velours rouge et de galon doré, lui-même en serré dans une cage de bronze doré signé Placide Poussiélgue-Russand, le grand orfèvre du Second Empire. Cette Sainte-Maure confite en dévotion serait un cadeau impérial d'Eugénie, l'épouse de Napoléon III. Elle incarne la patronne des lingères et blanchisseuses et sert alors d'exemple pour les jeunes ouvrières de la bonneterie troyenne en plein essor...

**SAINTE-MAURE** Église Sainte-Maure.  
Clé chez Elisabeth Fevre 07 61 96 72 87

## ▼ FRESQUES oubliées

Le grand sculpteur Henri Charlier fit ses armes en peinture et travailla comme fresquiste au service d'Auguste Rodin. C'est pour faire un essai grandeur nature qu'il exécute à l'automne 1912 les deux fresques de l'église Saint-Maurice de Nogent-sur-Aube. On y voit quatre personnages féminins : les saintes de l'Aube Tanche et Savine, et Germaine et Syre. Autres fresques oubliées, celles de Marnay-sur-Seine. Entièrement décorée de peintures à l'origine, l'église fut badigeonnée de blanc au XVIII<sup>e</sup> siècle. Mais, on peut encore admirer quelques fragments de ces peintures murales primitives mises à jour en 1973. Elles représentent un incroyable bestiaire d'animaux fantastiques.

### NOGENT-SUR-AUBE

Église St-Maurice  
Clés chez Agnès  
Branche à  
L'Assiette de la  
vallée de l'Aube  
(p.47)

### MARNAY

Église Notre-Dame  
de l'Assomption

Clé chez  
Yolande François  
06 76 06 91 80



Marnay-sur-Seine

Les Serres  
de l'Ardille

Plants potagers - Plants fleurs - Déco

Ouvert 7/7j  
Fermé le lundi matin

Le bonheur se trouve dans votre jardin

Nogent-sur-Aube  
03 25 37 68 07 - [www.serresdelardille.com](http://www.serresdelardille.com)



2008 1500



## VITRAUX d'aujourd'hui

Trois églises pour trois immersions dans l'art du vitrail contemporain. Ma première est celle de St-Laurent à **Nogent-sur-Seine (1)**. Les vitraux des trois baies gothiques du chœur sont le fruit d'une collaboration entre la maîtresse-verrière troyenne Flavie Vincent-Petit et l'artiste peintre Fabienne Verdier. Très calligraphique, cette création dominée par un somptueux jaune d'argent est toute entière dans la force du trait qui passe d'une baie à l'autre. Cette continuité du trait a été réalisée grâce à un pinceau géant spécialement conçu, suspendu et manipulé à deux mains.

Ma deuxième église, **St-Martin à Romilly-sur-Seine (2)** a retrouvé une âme en quadrichromie sous la férule du verrier lyonnais Joël Mône et de l'atelier du Vitrail Saint-

Georges. Toutes en verticalité, les 14 baies revisitent les épisodes bibliques en déclinant l'ensemble du spectre lumineux créant un effet arc-en-ciel entre les murs. Au nord, des couleurs froides aquatiques, vert et bleu, qui se déversent en cascades. Au sud, le feu des couleurs chaudes -jaune-orangé-rouge- qui s'élève en faisceaux lumineux.

Ma troisième, façonnée par le grès, est aussi une pure merveille. **St-Pierre-et-St-Paul à Villenauxe-la-Grande (3)** brille sous la lumière des vingt-quatre baies et oculi conçus par le Britannique David Tremlett et façonnés par le maître-verrier rémois Benoît Marcq. Une explosion de couleurs diffusées en ondes concentriques, en rectangles et carrés, en tâches et motifs, aux lignes pures ou brisées.

### CIRCUIT DES VITRAUX CONTEMPORAINS

**Circuit** disponible en téléchargeant l'application ID Vizit.com. Les églises de Nogent-sur-Seine, Romilly-sur-Seine et Villenauxe-la-Grande sont ouvertes tous les jours.

**Visites guidées** avec les Offices de tourisme en p.53

### Autres vitraux contemporains

St-Ferréol à Villeret, L'Assomption à **Eaux-Puiseaux (p.56)**, Ste-Agnès à Fontaine-les-Grès, St-Pierre à Vendevre, St-Rémy à Aulnay, St-Pierre-ès-Liens à **Ervy-le-Châtel (p.61)**, le Centre des congrès et le parking Cathédrale à Troyes.



# LUNAS AUTO

2, rue Fontaine Baron - 10400 Nogent sur Seine

CET ETE, NOS ATELIERS RESTERONT OUVERTS

## PARTEZ L'ESPRIT TRANQUILLE !

Précautions COVID-19 : RDV par téléphone au  
**03.25.24.27.03**

**20 € DE REDUCTION**  
SUR  
PRÉSENTATION  
DE CETTE PHOTO  
A L'ACCUEIL.\*



\*Valable du 01/07/2020 au 31/08/2020 à partir de 150€ de travaux dans nos ateliers hors garantie

## Crêperie La Noue des Rois

**Ouverte 7 J/7 juillet/août**  
Hors saison du jeudi midi au dimanche soir et jours fériés



**GRANDE TERRASSE**

Camping Domaine LA NOUE DES ROIS - 03 25 24 64 59  
10100 St-Hilaire-sous-Romilly - [www.lanouedesrois.com](http://www.lanouedesrois.com)



# LA CLÉ des champs

## 📍 EN ROUE LIBRE au fil du canal

De Troyes à Crancey sans croiser une voiture ! C'est possible avec la voie verte du canal de Haute-Seine. Souvent ombragée, cette piste de bitume, couchée sur le chemin de halage du canal, est entièrement plate et en site propre. Depuis peu, son tracé initial de 30 km de Troyes à Saint-Oulph a été prolongé côté marnais par un nouveau tronçon de 20 km passant par Clesles, Saint-Just-Sauvage, Saron-sur-Aube, Marcilly-sur-Seine et Conflans-sur-Seine. L'occasion de redécouvrir cette coulée verdoyante de peupliers, sycomores et platanes. Entre les guerris des nénuphars et le ballet des libellules, tout est à portée de semelles ou de roues : superbe pont-canal et majestueux parc à Barberey, musée des Templiers à Payns, lavoirs sur pilotis à Ste-Maure et Chauchigny, et foison de trésors dans les églises,

de l'indolent St-Sébastien à Vallant-St-Georges à la troublante Sainte-Maure priant dans son sarcophage de l'an 800. Autant d'échappées belles à la carte, huit parkings étant aménagés au fil du parcours. En sus, trente-et-un pontons en chêne pour les pêcheurs. Du plaisir sur toute la ligne.

### VOIE VERTE DU CANAL DE HAUTE-SEINE

**De Troyes à Crancey** Une piste en bitume de 50 km en site propre pour cyclistes, rollers, promeneurs, fauteuils roulants.

**Parcours cartographié** sur [voiesvertes.com](http://voiesvertes.com) **Location de vélos** O. T. de Nogent-sur-Seine (p.52) et Méry-sur-Seine (p.53).

## 📍 CHARMILLES et parterres

Alcôves, charmilles hautes, cabinets de buis avec sculptures... Dans le parc du château de Barberey, même les graviers sont accordés à la grande façade Louis XIII de brique et de pierre. Labellisé "Jardin remarquable" dès 2005, le domaine de Bernard Cuny déploie, côté pile, un jardin à la française avec de belles perspectives composées de parterres d'ifs et d'allées rectilignes. Et, côté face, un parc qui file à l'anglaise avec ses sous-bois, son tunnel de rosiers et d'arbres fruitiers, et son ancien potager cerné par les pièces d'eau. On y resterait des heures.

### PARC DU CHÂTEAU DE BARBEREY

Tous les jours du 1<sup>er</sup> août au 15 septembre  
de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Entrée 3 €



**MAGASIN DE PRODUCTEURS**

Des produits issus de producteurs locaux dans le respect de la nature et des animaux !

100% CIRCUIT COURT

MAGASIN DE PRODUCTEURS

**TENDANCE FERMIERE**

**AIRE DES MOISSONS**

**SAINT-PARRES-AUX-TERTRES • 0325702584**

du mercredi au vendredi 10 h - 19 h / le samedi 10 h - 18 h

## DANS LE LIT de la Noxe

La Petite Suisse porte bien son nom. La vallée de la Noxe décline des chemins bucoliques tout en dénivelés. Des dénivelés dont on suit les courbes sur le sentier balisé qui court en boucle de l'église de Villenaux jusqu'à Nesle-la-Reposte. En chemin : la belle église de Dival, les vignes en AOC champagne, la forêt, l'ancienne voie ferrée d'Esternay, les moulins et ponts anciens, des ruines d'abbaye...

À l'arrivée sur Nesle-la-Reposte, deux belles fermes vous attendent. Une chèvrerie onctueuse avec buvette, gauffres, glaces et tartines de chèvre chaud. Et un moulin Barbotte dédié aux abeilles. Après avoir découvert l'abee'scope révélant l'intérieur d'une ruche, vous pourrez déguster miel et pain d'épices.



### VILLENAUX-LA-GRANDE

#### Circuit Terroir et vignes en Val de Noxe

de 17 km (4 h 15) de Villenaux à Nesle-la-Reposte. Topo-guide sur [cirkwi.com](http://cirkwi.com)

### NESLE-LA-REPOSTE

**Chèvrerie** [chevriedeneslelareposte.fr](http://chevriedeneslelareposte.fr) 06 15 21 79 62

Buvette et boutique du mercredi au dimanche 14 h 30 à 18 h 30. Traite des chèvres à 15 h.

**Moulin Barbotte** [moulin-barbotte.fr](http://moulin-barbotte.fr) 06 27 79 86 41

Buvette (crêpes, pop-corn, granités...) du jeudi au dimanche 14 h à 18 h Sous réserve, snack burgers-frites et bruschettas



## TROIS SAINTS et du charme

Malgré ses mains liées, ses jambes sanguinolentes, et son corps transpercé de flèches, Saint-Sébastien parade avec une grâce insolente. Tout sourire, ce beau gosse délicat et élégant s'amuse de son martyr. Aux côtés de ce superbe calcaire polychrome grandeur nature, vous pourrez voir d'autres trésors dans cette église de Vallant-St-Georges, point de départ d'une balade qui révèle deux autres villages très saints : Droupt-Sainte-Marie et Droupt-Saint-Basle.

En chemin : le canal de Haute-Seine, avec ses demoiselles et ses poules d'eau, l'aqueduc de Beauregard qui permet au canal d'enjamber la rivière, quelques lavoirs dont celui du Perthuis, les abords du château de Droupt-St-Basle, les hirondelles de rivage nichant dans des sablières...

### VALLANT-ST-GEORGES

#### À la découverte des 3 saints

**Circuit** de 11 ou 14 km (2 h 30 à 4 h) de Vallant-St-Georges à Droupt-Ste-Marie et Droupt-St-Basle. Topoguide sur [tourisme-nogentais.fr](http://tourisme-nogentais.fr)

#### Église St-Julien- l'Hospitalier de Vallant- Saint-Georges.

En visite libre ou guidée avec Marie Jo Day  
06 83 63 16 08  
ou 03 25 21 16 05

Domaine

# La Noue des Rois

\*\*\*\*



**Son camping**  
ouvert à l'année  
> Loisirs > Locations  
> Vente mobil home

**Sa crêperie**  
> ouverte 7J/7 juillet/ août  
Hors saison du jeudi midi au  
dimanche soir et jours fériés

**PISCINE COUVERTE ET CHAUFFÉE**

**GRANDE TERRASSE**

Domaine de La Noue des Rois - St-Hilaire-sous-Romilly  
03 25 24 41 60 (camping) - 03 25 24 64 58 (crêperie)  
[www.lanouedesrois.com](http://www.lanouedesrois.com) (Aube)

2000626750VD

## La quinquette du Passage

Après-midi dansant le dimanche à partir de 15 h

**jusque fin septembre 2020**  
**dans le respect des règles sanitaires**

Lieudit Le Passage à Romilly/Seine (RD 440, direction Sauvage)

*Hervé Marin* - 06 08 47 85 95

[morin@quinquette-du-passage.com](mailto:morin@quinquette-du-passage.com) - [www.quinquette-du-passage.com](http://www.quinquette-du-passage.com)

2000626750VD

Un été  
dans l'Aube

# NOGENT-sur-Seine

## ▶ CAMILLE CLAUDEL la force intranquille

Avec ses 16 salles et ses 200 sculptures, le musée Claudel offre un écrin de choix à l'âge d'or de la sculpture française : de l'incroyable Au but d'Alfred Boucher au fabuleux Guerrier au glaive d'Antoine Bourdelle. Et il met aussi en lumière le génie d'une sculptrice d'exception sur le site même où elle vécut de 12 à 15 ans.

Camille Claudel capture tout sous ses doigts : l'élan amoureux, la vieillesse, la pauvreté, la sensualité... En prime, à partir du 26 septembre, une expo XXL sur les Sculpteurs au travail. Profitez-en pour découvrir Nogent-sur-Seine. La ville est un roman qui se dévoile au fil de ses ruelles, de sa riche collégiale et de sa Seine majestueuse. L'Office de tourisme propose moult parcours à arpenter seul ou en visite guidée, mais aussi des vélos en location, des circuits ludiques, des expos, conférences, dégustations, ateliers...

### NOGENT-SUR-SEINE

Office de tourisme, Bateau-lavoir, quai Carbonel.

03 25 39 42 07 tourisme-nogentais.fr

**Musée Camille Claudel** Du mardi au dimanche de 13 h 30 à 18 h (19 h le week-end). Tarif 7 € et 4 €.

Accueil limité à 80 personnes. Rés. au 03 25 24 76 34 et sur museecamilleclaudel.fr



L'abandon.  
Camille Claudel

**REPRISE DES ANIMATIONS  
AU CENTRE D'INFORMATION DU PUBLIC  
de la centrale nucléaire de Nogent-sur-Seine  
DÈS LE 1<sup>ER</sup> JUILLET 2020**

Renseignement et inscription : 03 25 25 65 65 / [cip-nogent@edf.fr](mailto:cip-nogent@edf.fr)  
[edf.fr/visitez-edf-nogent](http://edf.fr/visitez-edf-nogent)

 @EDFNOGENT

2000622763VD

# CARNET de route

## VILLENAUXE argile & vitraux



Le pays des gueules grises et des culs blancs. Des mineurs d'argile et des céramistes de la Manufacture qui fut le 1<sup>er</sup> fabricant français de souvenirs locaux avec ses bords de mer. L'Espace patrimoine raconte cette épopée aussi incontournable que les superbes vitraux contemporains de St-Pierre-et-St-Paul. En prime, trois caves à champagne et un artisan brasseur.

### Bureau touristique.

Place de l'Église. 03 25 21 38 94.

### Église et Espace patrimoine

en visite guidée ou libre.

## COUPLE mythique



La belle Héloïse ne voulait ni de la vie religieuse, ni du mariage. Pierre Abélard, philosophe novateur, revendiquait la liberté de penser. De leur abbaye du Paraclet ne subsistent que des souvenirs comme cet obélisque érigé par Pajol au-dessus de la crypte du tombeau qui abrita les deux amants pendant six siècles...

**Le Paraclet à Ferreux-Quincey** Du 15 juillet au 29 août, tous les jours sauf dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. **Visite guidée** (30 mn) du site du tombeau, du cellier des moines, de la cuisine du XII<sup>e</sup> et de l'escalier du logis abbatial. 03 25 39 74 60. Entrée 5 €

## ROMILLY bonneterie & guinguette



Des usines avec de hautes cheminées, mais aussi de belles demeures Art Nouveau. La ville se révèle en visite guidée, en version rallye découverte ou à vélo avec carte et livret. Tout aussi recommandés, le musée de la bonneterie, les vitraux flamboyants de l'église St-Martin et la guinguette en bord de Seine qui fait guincher les Romillons depuis 1924 !

### Bureau touristique.

03 25 24 87 80 [tourisme-nogentais.fr](http://tourisme-nogentais.fr)

En juillet-août, **visite guidée de la ville** le mardi à 10 h, **de l'église** le lundi à 16 h 30, ou sur demande. **Circuit vélo** (12 km) et **rallye-découverte** (4-12 ans) avec livrets.

Visite ville et église sur [IDVizit](http://IDVizit) **Musée de la bonneterie** [romillypatrimoine.com](http://romillypatrimoine.com)

03 25 24 79 90. **Guinguette du Passage**

Après-midi dansant le dimanche de 15 h

à 20 h. [guinguette-du-passage.com](http://guinguette-du-passage.com)

06 08 47 85 95 et 06 79 84 55 28

## PADDLE sur la Seine

Des séances de Stand Up Paddle pour toute la famille et tous les âges. Encadrées par un diplômé et sécurisées, ces séances sont organisées au pied des grands moulins de Nogent-sur-Seine. On peut même monter à deux sur la planche, dans la limite de 140 kg...

### Cercle d'aviron nogentais,

Christine et Patrick Boulet, chemin de Villiers aux Choux, Nogent-sur-Seine. 06 83 66 42 47 [cercle-aviron-nogentais.fr](http://cercle-aviron-nogentais.fr) Tarif 15 € (1 h) Séances de 17 h 30 à 18 h 30 les 7, 9, 16, 21, 23, 28 et 30 juillet. Séances de 14 h 30 à 15 h 30 les 11, 18, 25 juillet



## HUGUES le 1<sup>er</sup> Templier

Hugues de Payns meurt en 1136, laissant un modèle copié dans toute l'Europe. Celui de la première commanderie templière créée dans son fief de Payns. Une ferme agricole rayonnant sur 200 hectares. Grande histoire que celle évoquée dans ce petit musée. Panneau et cartes, maquettes, buste-reliquaire, documentaire fiction retracent cette épopée. En bonus, une centaine d'objets issus des vestiges archéologiques dont le trésor aux 708 deniers.

### Musée Hugues de Payns, 10 voie Riot

à Payns. Sous réserve : le mercredi et le week-end de 14 h à 18 h. Entrée 5 €. [huguesdepaysn.fr](http://huguesdepaysn.fr) 03 25 73 69 21

## CERVOISES en plaine



Pas moins de quatre brasseries artisanales et une cave à bières en plaine champenoise. De quoi houblonner ! On peut déguster sur place ou suivre une visite guidée, et parfois même se restaurer.

### Brasserie du moulin à Saint-Martin-de-

Bossenay. Magasin ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à 18 h 30. Visite sur demande. [lemoulindestaintmartin.com](http://lemoulindestaintmartin.com) 03 25 21 04 75

### Cave à bières à Romilly-sur-Seine

17 rue Bastier, Zone aëromia. Plus de 500 références de bières du monde entier dont celles de St-Martin. En prime, un espace bar, snack et jeux avec terrasse.

### Brasserie Thibord à Pâlis.

Visite et vente sur demande. Sous réserve : bar et planches charcuteries-fromages du jeudi au samedi. [brasseriethibord.fr](http://brasseriethibord.fr) 06 87 11 86 09

### Brasserie des Anges déchus à Villenauxe

21 place Clémenceau 06 21 95 70 53 [lesangesdechus.fr](http://lesangesdechus.fr) Vente et dégustation en terrasse.

### Brasserie Branche à Charmont-sous-

Barbuise 15 rue des Ecoles 06 50 05 22 57

## FERME pédagogique

Le paradis des enfants : 65 animaux de la ferme visibles 7 jours sur 7 ! Et c'est gratuit. En sus, mais payant, des kayaks et vélos en location, des balades en poneys et des animations nature.

**Ferme pédagogique** 2 rue la paix, Méry-sur-Seine. [giteloisirs.com](http://giteloisirs.com) 03 25 21 24 33



La madone  
de Villeneuve-au-Chemin,  
site idéal pour un pique-nique  
panoramique, page 58

# OTHE

## *Chaourçois et Armance*

Du pays d'Othe, avec sa forêt et ses cornées, jusqu'aux bocages du Chaourçois et de l'Armance, voilà des p'tits pays de caractère aux rondeurs tranquilles, où subsistent encore des prés gras, des haies denses et des vergers fleurissants. Cette belle nature de forêts et pâturages est une corne d'abondance avec ses fromages réputés, ses cidres, ratafias et jus de pommes. C'est aussi une vraie campagne propice aux pique-niques bucoliques et aux vagabondages buissonniers. De la madone de Villeneuve-au-Chemin au parc ombragé de Coursan-en-Othe, des villages préservés d'Etourvy à Eaux-Puiseaux. En bonus, deux stars : Chaource avec sa Mise au tombeau collector, et Ervy-le-Châtel, la cité perchée sur le balcon de l'Armance qui ouvre enfin son église-musée, après dix-huit ans de restaurations...



# TERRASSES & pique-niques

## ▶ HALTE GOURMANDE à Eaux-Puiseaux

N'hésitez pas à réserver votre table sur cette délicieuse petite terrasse qui tutoie le lavoir d'Eaux-Puiseaux. En plein cœur du village, le Puisotin revit sous la houlette de Christian Gengembre. Après quatre ans passés au Bougnat des pouilles à Troyes, le chef s'est mis au vert dans cet authentique resto de campagne qui fait point-poste et petite épicerie. Salade tomates et burrata parfumée à l'huile de truffe, ballotine de volaille au chaource, faux-filet de charolais avec frites maison, tiramisu aux fruits... C'est simple et c'est bon. Voilà une halte gourmande parfaite avant de partir à l'assaut de ce bourg rural préservé et dynamique.

Pour l'après-midi, vous avez le choix : rando dans les vallons ou avec un âne, découverte du musée du cidre, brocante, sans oublier l'église tout en haut de la colline des Trots qui recèle les fabuleux vitraux contemporains de Flavie Vincent. La genèse réinventée !



### EAUX-PUISEAUX

**Le Puisotin 1 bis rue de l'Église.** 09 53 61 10 15 et 06 61 50 84 95  
Tous les jours sauf les midis du lundi et jeudi. Menus à 14,50 et 18 €.

**Église** ouverte sur demande : Pierre Jacquet 06 22 13 69 59 ou  
mairie 03 25 42 01 00 ou [mairie.eaux-puiseaux@orange.fr](mailto:mairie.eaux-puiseaux@orange.fr)

**Circuit pédestre** (15 km) des Trois Monts sur [tourisme-chaource-otho-armance.com](http://tourisme-chaource-otho-armance.com) **Brocante** 06 28 72 53 22

**Asinerie de la Valantaine** 06 15 36 76 28 sous réserve : location  
d'âne avec topo-guide. Cidre et musée paysan également.

**Musée du cidre** La ferme d'Hotte 03 25 42 15 13 Bar, boutique  
et visites tous les jours de 14 h à 19 h.



## ▶ LE VILLAGE carte postale

Pique-niquer dans une carte postale ?  
À Étourvy, c'est possible. Niché au creux  
des vallons du chaourçois, ce bourg  
typique et préservé offre avec son  
Domaine St-Georges un parc magnifique  
de pelouses vertes autour d'un plan d'eau  
avec cygnes et passerelle rétro.  
Ici, l'eau règne en maître, du Landion à la  
fontaine, du vénérable moulin à huile et à  
grains jusqu'aux deux lavoirs, dont celui,  
superbe, à impluvium. Sur place, deux  
sentiers pédagogiques avec panneaux  
révèlent la botanique et le patrimoine  
bâti. Ne partez pas sans avoir vu la  
fascinante croix St-Georges avec ses têtes  
de mort et ses animaux sculptés.

### ÉTOURVY

**Parc St-Georges**, sentiers pédagogiques,  
randonnée pédestre des 5 vallées (5 km),  
circuit VTT des coteaux  
(40 km), visite guidée du moulin  
sur [domainsaintgeorges.fr](http://domainsaintgeorges.fr)  
03 25 70 05 45.



## ▲ PRIEZ POUR NOUS pauvres pêcheurs

À moins d'un Notre Père de la fabuleuse Mise au tombeau de St-Jean-Baptiste, deux belles terrasses -soleil et ombre- pour sustenter nos estomacs de pauvres pêcheurs. L'Auberge sans nom de Vincent Chevalarias n'est pas sans saveurs. Le menu terroir promet même un intermède consistant : cassolette de pleurotes de Cussangy gratinées au chaource, choucroute de saumon escortée d'une crème de champagne à l'aneth, crumble de poires caramélisées au magra bendi.

En sus des salades, des burgers et des tartines géantes. Essayez la bruschetta Océane gratinée à la mozzarella avec crème fraîche à l'aneth et saumon fumé. De quoi retourner voir le Petit-Jésus de la crèche en bois doré et les soixante-dix statues du XVI<sup>e</sup> en couleurs !

### CHAOURCE

**L'Auberge sans nom** Devant l'église. 03 25 42 46 74.  
Tous les jours sauf mardi soir et mercredi. Menus terroir à 24 et 27 €.  
Carte. Formules du midi en semaine à 10 € et 14 €.  
Tartines autour de 13 €, salades-plats autour de 15 €  
aubergesansnom.fr

**Église St-Jean-Baptiste** Tous les jours **Fromagerie** p.63

## ▶ YEUX DE BREIZH en Armance

Les yeux de breizh, ce sont ceux de la pimpante Florence Gouvier qui a transformé l'annexe de sa maison en crêperie et son pré en piste aux étoiles, dépaysant ses visiteurs dans des tentes pour trappeur, hippie ou inuit... Côté terrasse, c'est presque l'Armorique mais au prix de l'Armance. Faites le plein de sarrazin avec une Champêtre ou une Country avant de succomber à une exquise Guérande caramel-amandes, le tout arrosé de bolées de cidre fermier de chez Charlois. Tout aussi savoureux, les plats mijotés. Goûtez donc au poulet Armance et à la tarte citron vert méringuée. Dernier détail : branchez votre GPS pour arriver à cette terrasse perdue. C'est dans le hameau de la Coudre, entre une petite chapelle et un étang tranquille comme Baptiste.



### AUXON

**Les crêpes à roulettes** 03 25 70 91 90  
et 06 63 98 31 75. Du mardi au dimanche midi.  
Menus à 15 et 20 €. Galettes : 3 à 10 €,  
crêpes sucrées : 2 à 8 €.

### À PROXIMITÉ. Musée du Passé simple à Crésantignes :

Du cache-phare au pikafon de pêche, 2 500 objets  
du quotidien d'autrefois. 03 25 73 48 64  
**Aux poils d'Assenay** Visite de l'élevage d'alpagas, et vente  
de vêtements en laine. Entrée : 3 €. 03 25 46 59 94

# TERRASSES & pique-niques

## ◀ AU PIED de la Madone

Sept mètres pour 8 500 kilos de fonte ! Perchée à 43 mètres de hauteur sur la colline, on la voit de loin. En venant de Troyes, la colossale vierge de Villeneuve-au-Chemin marque la fin du département. Voilà 143 ans que cette madone façonnée par la fonderie de Vaucouleurs veille avec bienveillance sur la chapelle St-Joseph-des-Anges.

Le site, avec vue panoramique, est superbe et la chapelle vaut aussi pour sa piéta du XVI<sup>e</sup> et son insolite chemin de croix en fonte. Pour le pique-nique, vous aurez de quoi remplir votre panier dans les environs. À proximité pour l'après-sieste : un musée aux 3 500 petites voitures, un élevage d'escargots et un chêne de 800 ans qui vient de perdre sa tête, mais qui est toujours vivant... À moins de préférer marcher ou pédaler. Le site est le point de départ du circuit VTT des vergers et de la rando pédestre (8 km) du Boutois.

### VILLENEUVE-AU-CHEMIN

#### Chapelle Saint-Joseph-des-Anges

Tables de pique-nique, toilettes et pelouses. Chapelle ouverte le dimanche après-midi. 06 86 67 87 27 **Circuit pédestre** sur [aube-champagne.com](http://aube-champagne.com)

**Musée « Un rêve d'enfant au 1-43 »** Sur demande au 06 98 06 85 19.

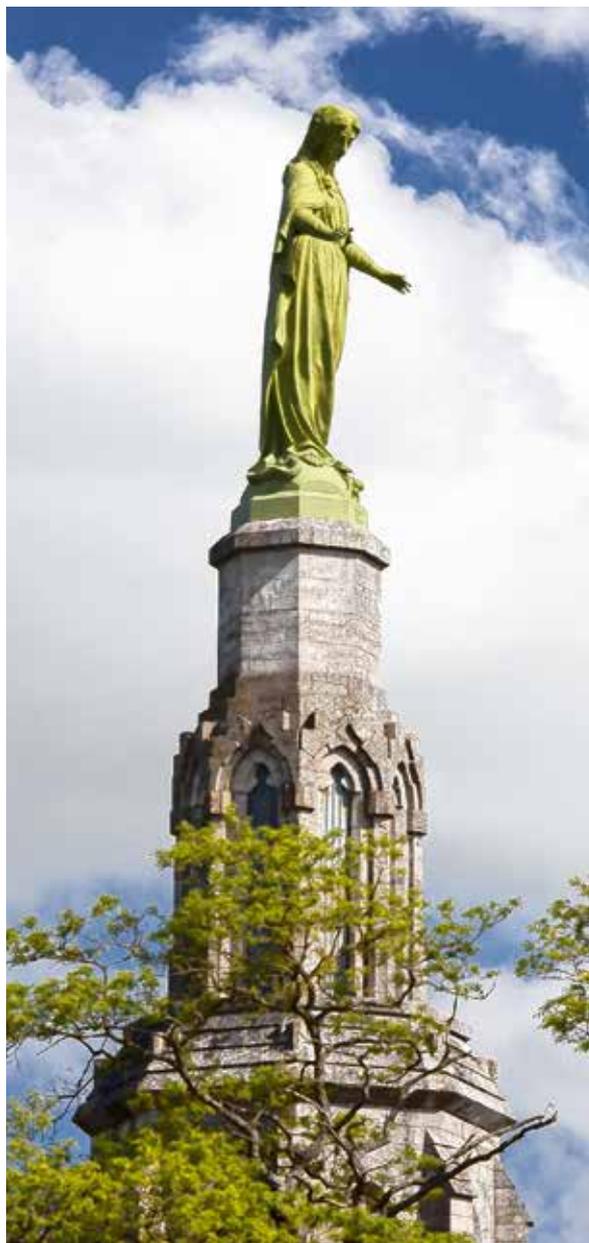
**Pains, pizzas et bières** à la ferme de la fringale à Lasson  
03 86 56 34 45 **Cidre** p.63 **Fromages fermiers** Les Tourelles à

Ervy-Mesnil-St-Georges,  
Gilot à Beugnon, Lorne à  
Soumaintrain. Fromagers  
d'Armançon à Auxon.

### VOSNON

#### Escargots du pays d'Othe

Boutique et visite au 07 51  
67 35 26. **Chêne cornier**,  
route de St-Mards-en-Othe.  
[tourisme-chaource-othe-  
armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)



## ◀ BRASSERIE sur le bocage

Sur ce bucolique balcon-terrasse qui surplombe le bocage de Chaource et son église classée, l'appétit se sent vite à l'aise. Le Cadusia de la famille Enfert réhabilite la brasserie grand public à l'ancienne. Celle qui régale tous les appétits. De la grande salade de chaource lardée au wok de gambas marinées, du tartare de bœuf charolais au burger chaourçois en passant par les escargots (de Vosnon) en croûte et les makis de rillettes au saumon... Ne reste plus qu'à déguster en se laissant chauffer sur la terrasse.

### LE CADUSIA Chaource

03 25 42 10 10. Tous les jours Menus à 18 €  
(midi en semaine) et de 24 à 34 €.  
Carte. [le-cadusia.com](http://le-cadusia.com)

**Église de Chaource** tous les jours



### COURSAN-EN-OTHE

**Parc du château**  
avec tables  
et bancs. Entrée libre.

**Fromages, cidres  
et confitures p.63**

**Église de Montfey**

Clé chez Jean-Claude  
Coquille.

6 place de la mairie (la  
maison à côté de l'église)  
03 25 70 52 42

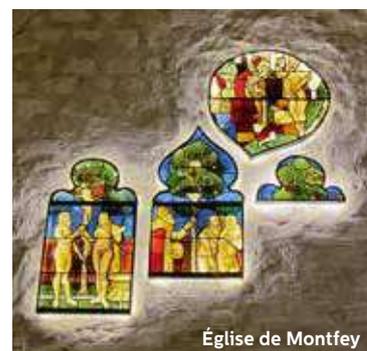
**Église d'Ervy-le-Châtel**  
p.61.

## ▲ SOUS LE SAULE exactement

Après avoir rempli aux alentours votre panier de fromages du cru, de cidres et de confitures extra, le parc de Coursan-en-Othe s'offre à vous pour un pique-nique royal. Sous le tulipier de Virginie du XVII<sup>e</sup> siècle qui grimpe à plus de trente mètres, ou sous le cyprès chauve trois fois centenaire. Mais notre préféré, c'est le tout simple saule qui pleure sur l'eau dormante de l'ancien château dont il ne subsiste qu'une tour.

Après la sieste, partez donc sur la petite

route du bocage qui vous dévoilera une merveille. La petite église de Montfey vient d'être complètement restaurée. Les six verrières du XVI<sup>e</sup> ont retrouvé leur éclat sous la main du maître verrier bourguignon Alain Parot. Et les sculptures polychromées du XVI<sup>e</sup> sont aussi à voir, en particulier l'insolite Vierge Marie laissant son enfant jouer avec la bague de son doigt. Si vous avez du temps, reprenez la petite route jusqu'à Ervy-le-Châtel. Vous y verrez une monumentale église-musée.



Église de Montfey

## ▶ À VTT sur les chemins

Tout au bout de l'Aube, Lignières. C'est au pied de son église que débute le circuit VTT des étangs. Quatorze kilomètres de chemins blancs et de petites routes traversant champs, fougères, prés à vaches, forêts et étangs. C'est justement devant l'étang de la Gaillarde que la halte pique-nique s'impose. Une table, des bancs, des saules pleureurs. Le site est un authentique havre de paix avant de repartir

en selle. À Marolles-sous-Lignières, faites une halte en contrebas du village pour voir le canal de Bourgogne et sa voie verte qui rejoint les châteaux de Tanlay et d'Ancy-le-Franc. Reprenez le circuit pour une fantastique descente avant une terrible remontée !

### CIRCUIT VTT DES ÉTANGS. Boucle de 14 km au départ de Lignières.

Comptez 2 h environ. Topo-guide n°59 des Parcours VTT Evasion. Circuit balisé jusqu'aux étangs de Lignières.



# SUIVEZ le guide !

## VILLAGES & balades

Six villages sont au menu des visites guidées de l'Office de tourisme. L'occasion unique de découvrir les merveilles qui se cachent sous les clochers de campagne. Chaource fait la fière avec son réputé fromage AOC et sa plus belle Mise au tombeau d'Europe. Perchée sur son balcon qui domine l'Armanche, Ervy (p.61) se la joue aussi, avec sa porte et ses ruelles médiévales, son église-musée et sa prison transformée en Maison du vitrail. Elle laisse dans l'ombre sa petite voisine en contrebas : Chessy-les-Prés recèle pourtant quelques pépites.

À quelques kilomètres, Etourvy (p.56) ressemble à une carte postale, avec son plan d'eau, son lavoir à impluvium et son moulin. Chenegy (p.62) joue la modeste avec sa délicieuse petite chapelle et son pittoresque lavoir des Janières. Et Aix-en-Othe, qui a derrière elle son glorieux passé bonnetier, a encore de beaux restes : des cornées pittoresques, une halle très élégante de type Baltard, une mairie typée en briques brunes et une église monumentale habillée de peintures en trompe-l'oeil.



### SUR INSCRIPTION jusqu'à la veille à l'Office de tourisme.

03 25 70 04 45 ou 03 25 40 97 22

Les visites de villages et les après-midi jeux ont lieu du 7 juillet au 28 août. Tarif : 3 € et 3,50 €

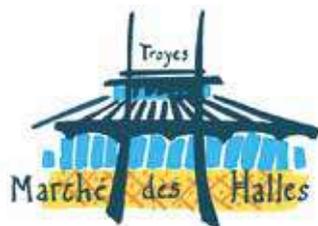
Infos tourisme-chaource-othe-armance.com

**VISITE COMMENTÉE DES VILLAGES** **Chenegy** le mardi à 10 h (sauf 14 juillet). **Aix-en-Othe** le mercredi à 10 h. **Chessy-les-Prés** le jeudi à 10 h (sauf 20 août). **Étourvy** le jeudi à 14 h 30 (sauf 16 juillet et 20 août). **Ervy-le-Châtel** le vendredi à 10 h (sauf 28 août). **Chaource** le vendredi à 14 h 30 (sauf 17 juillet et 21 août).

**APRÈS-MIDI JEUX EN FAMILLE** à 14 h 30 **Aix-en-Othe** le mardi pour dénicher les chaussettes et les bonneteries du village. **Maraye-en-**

**Othe** le mercredi pour aider Ratatou à conjurer le mauvais sort qui l'a transformé en Voirloup. **Chaource** le jeudi pour partir à la chasse du fromage volé. **Ervy-le-Châtel** le vendredi pour découvrir l'ancienne cité médiévale.

**BALADES DÉCOUVERTES** Des petites randonnées pédestres de 6 à 9 km agrémentées de découvertes du patrimoine bâti, de rencontres avec des gens du cru et d'une collation. Tarif 3,50 €. **Vaujurenes** -N'Othe Farine et association des Petites Herbes- les 8 et 11 juillet. **Villeneuve-au-Chemin** -chapelle et tourneur sur bois- les 15 et 18 juillet. **Chaource** -église et château de la Cordelière- les 22 et 25 juillet. **Bercenay-en-othe** -cidriculteur et ferme de l'Ancre- le 29 juillet. **Pâlis** -cidriculteur et brasseur- les 5 et 8 août. **Saint-Phal** -éleveur de chèvres- le 12 août. **Coussegrey** -artiste peintre- le 19 août.



**ILS VOUS ATTENDENT  
AUX HALLES  
DE TROYES**

## Les commerçants de l'association du Marché des Halles

### BOUCHER

Boucherie Mignot  
Boucherie Moderne

### TRAITEUR

DS Traiteur des Halles

### POISSONNIER

Chez Pascal

### BOUCHER BIO

La Ferme bio de  
Benôit et Amélie

### CHOCOLATIER- PÂTISSIER

Pascal Caffet  
**CHARCUTIER**  
Au Fumé des Vosges

### FROMAGER

Crèmerie Dominique  
Fromagerie Pouillot  
La Fromagerie des Halles

### VINS ET SPIRITUEUX

Cave Fac et Spera  
Aux Crieux de Vin

### FRUITIER-PRIMEUR

Les Corbeilles de Claude  
Les Vergers de St-Julien  
Le Jardinier D. Schmitt

### VOLAILLER

MG Rôtisserie  
La Bonne Maison

1/2 heure gratuite de stationnement au parking souterrain des halles





## ▶ ERVY la Renaissance

En pleine renaissance, la « Petite Cité de Caractère » labellisée en 2014 a requalifié ses places et ruelles. Transformé sa prison en Maison du vitrail et rénové sa superbe halle toute ronde. Elle a aussi couvert son coteau des remparts d'un jardin avec potager et verger. Après trois campagnes de travaux sur 18 ans, Ervy-le-Châtel vient même d'ouvrir sa somptueuse église. De quoi jouer la star.

Car cette église-là est un authentique musée. Classée Monument Historique, St-Pierre-ès-Liens incarne la Renaissance en Champagne. Clés de voûtes et nervures soulignées de couleurs, clôtures peintes en faux-marbres, et pas moins de dix chapelles latérales sculptées et dorées... L'édifice conserve plus de 160 objets et œuvres d'art, parmi lesquels une vingtaine de statues du Beau XVI<sup>e</sup>, dont ce superbe Saint-Roch. Mais ses vitraux sont sans doute sa plus grande richesse. Restaurées par la manufacture troyenne Serrière Vincent-Petit, ses neuf baies du XVI<sup>e</sup> brillent à nouveau, en particulier ses trois chefs-d'œuvre réputés : les Triomphes, la Vie de Sainte-Christine de Bolsème et les Sibylles. À cela s'ajoutent cinq magnifiques verrières contemporaines façonnées par la maîtresse-verrière.



## ERVY-LE-CHÂTEL

**Bureau touristique** sous la halle  
03 25 70 04 45  
tourisme-chaource-othé-armance.com

**Église** ouverte tous les jours.  
Visite guidée avec l'office de tourisme.

**Sous réserve Concert inaugural**  
le 19 septembre autour du Livre des merveilles de Monserrat, un son et lumière de Thierry Gomar avec Laura Zimmermann.

**Maison du vitrail** 03 25 41 47 60  
maisonduvitrail-er.wixite.com  
Du mercredi au dimanche 9 h 30 - 12 h  
et 13 h 30 - 18 h 30 Tarif 5 € et 3 €  
Visite libre ou commentée. Expos et films sur l'art du vitrail. Visite d'Ervy (1h) sur tablette numérique (1 €) en version adulte et enfant.

**Atelier d'artiste** Expo-vente et stage avec Sylvie Vernageau, aquarelliste.  
03 25 42 10 46  
editionsanecdote.free



## Fromagerie artisanale à Chaource

**Vente directe** de Chaource AOP, et fromage blanc  
Grand choix de fromages  
Produits du terroir  
Sélection de vins

Galerie de visite, guide sur réservation pour les groupes

30, route des Maisons-lès-Chaource  
**Stéphanie MARTIN-CALLEWAERT - Artisan**  
**03 25 73 24 35** - www.fromageriedemussy.fr  
Lundi : 9 h à 12 h - Mardi au samedi : 9 h à 12 h et 13 h 30 à 18 h  
Dimanche (du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre) : 9 h à 12 h

2000608788VD

*À Chaource, au cœur de la Champagne à 20 mn de Troyes*

**Hôtel Restaurant Espace Bien-être & Spa**  
Cabines de massages, jacuzzi, sauna, hamman, piscine



2000628151

  
11, rue des AFN  
10210 MAISONS-LES-CHAOURCE  
03 25 70 07 19  
www.logis-aux-maisons.com

**Hôtel Restaurant LE CADUSIA\*\*\***



  
21, route de Troyes  
10210 CHAOURCE  
03 25 42 10 10  
www.le-cadusia.com

# CHEMINS de traverse



## UN LAVOIR pour jeter l'Ancre



Au pied du Mont-Moyen et du sentier GR2 -celui des pèlerins de St-Jacques-de-Compostelle, le lavoir des Chenegy en bois et briques est un coin champêtre idéal pour un pique-nique. L'eau fraîche des Fontaines-Janieres alimente le lit du Mazeau, lequel se jette quelques mètres plus loin dans l'Ancre. Ce lavoir peut aussi servir de point de départ pour parcourir le petit chemin qui vous révélera le patrimoine du village : la petite chapelle du Hayer, le logement de la pompe, le verger communal... Bucolique et champêtre.

### CHENEGY

**Chemin du patrimoine** de 6,5 km (2 h 30). Topoguide O.T. et sur [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

**Circuit des lavoirs** Le lavoir de Chenegy fait partie des 17 édifices du bucolique circuit des lavoirs du pays d'Othe. Long de 110 km, il est recommandé de le faire par tronçons et en vélo. Circuit sur [chaource-othe-armance.com](http://chaource-othe-armance.com)

## PETIT JÉSUS & chaource

Avant de vous lancer sur ce circuit au long cours de 18 km, prenez la peine de remplir votre sac à dos de quelques fondants chaources et cidres du cru. Vous voilà parti pour 4 h 30 de marche : le calvaire Ste-Anne, le hameau des Poteries, la forêt... Cussangy, à mi-chemin, est parfait pour le pique-nique, avant le retour par le Val Lucie et le chemin empierré jusqu'au beau lavoir de Lagesse. Au retour à Chaource, passez donc le portail de l'église. Verrières et grisailles, retables, tableaux, et 70 saints en couleurs : un vrai musée, avec dans la crypte gardée par trois soldats, le Christ mort. Laissez les enfants devant la chapelle du Paradis : une crèche en bois dorée avec vingt-deux personnages, du petit Jésus jusqu'au chameau...

### CIRCUIT DU CHAOURÇOIS

Chaource-Cussangy-Lagesse de 18 km (4 h 30). Topoguide O.T. et sur [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

**Église** tous les jours. Concert d'orgue gratuit le dimanche à 17 h avec des organistes venus de toute l'Europe. [orgue-chaource.fr](http://orgue-chaource.fr)

**Fromagerie** p.63 **Circuit des lavoirs** 13 édifices au fil d'un parcours de 53 km, sur [chaource-othe-armance.com](http://chaource-othe-armance.com)



Lavoir de Lagesse

# CARNET de route

## SUIVEZ le guide !



Outre les multiples visites guidées (p.60), l'Office de tourisme propose des visites interactives. Il suffit de télécharger sur votre smartphone l'application ID Vizit sur Google Play ou AppSore. Au menu : des visites d'Aix-en-Othe, Chaource, Ervy-le-Châtel, de l'église de Chaource et deux circuits sur l'architecture et le vitrail.

[tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

**Office de tourisme, 2 rue Foch,  
Aix-en-Othe** 03 25 80 81 71

**Bureau touristique de Chaource,**  
2 Grande-Rue 03 25 40 97 22  
**Bureau touristique d'Ervy-le-Châtel,**  
sous la halle 03 25 70 04 45

## CHAOURCE tout un fromage

À **Ervy-le-Châtel**, au hameau du Mesnil-St-Georges, la ferme des Tourelles, spécialiste des fromages au lait cru, organise des visites sur rés. 03 25 70 52 66. Sa boutique est ouverte tous les jours sauf dimanche, et les après-midis du lundi et samedi. À **Chaource**, la fromagerie de Mussy ouvre son magasin tous les jours (sauf les après-midis du dimanche et lundi) et propose des visites libre ou commentée. [fromageriedemussy.com](http://fromageriedemussy.com) 03 25 73 24 35  
Deux autres fabricants font de la vente directe : Les fromagers d'Armançon à **Auxon** ([fromagerie-auxon.fr](http://fromagerie-auxon.fr)) et la Fromagerie Lincet à **Vaudes** ([fromagerie-lincet.com](http://fromagerie-lincet.com))

## CHAMPI de Cussangy

Corinne Bridan organise visites et séances dégustation. Goûtez donc à la fondue de champignons au chaource et à la fricassée de parisiens à la bière ambrée de St-Martin... En prime, des pleurotes, shiitakés et autres champignons de Paris en vente directe.

**Champignonnière de Cussangy.**

Du lundi au samedi.  
[la-champignonniere.com](http://la-champignonniere.com) 03 25 40 18 71

## CONFITURES extra



Pêches Bourbon, oranges Grand Marnier, Tutti Frutti... Réalisées sur place, plus de 300 confitures d'exception sont en vente dans cette boutique improbable perdue dans le petit hameau du Mareau.

### Comptoir des confitures

Coursan-en-Othe.  
Tous les jours de 14 h à 19 h  
sauf dimanche. 03 25 76 58 04  
[comptoirdesconfitures.fr](http://comptoirdesconfitures.fr)

## CIDRE et jus de pomme



### La ferme d'Hotte à Eaux-Puiseaux.

Musée du cidre retraçant trois siècles d'histoire du cidre en pays d'Othe. Cidres, jus, ratafiàs et dérivés. Tous les jours de 14h à 19h. 03 25 42 15 13 [lafermedhotte.com](http://lafermedhotte.com)  
**La ferme des charmes à Champcharme, Maraye-en-Othe.**  
Musée de l'histoire paysanne. Cidres, jus, confitures, ratafiàs. Tous les jours sauf mercredi de 15 h à 18 h. [lafermedescharmes.jimdofree.com](http://lafermedescharmes.jimdofree.com) 03 25 70 12 80

## Eaux de Vie & ratafiàs

La roquille, la goutte... Chez les Chevailler, on connaît ! Les brandeviniers élaborent une quarantaine d'eaux de vie pur fruit et une bonne dizaine de ratafiàs.

**Distillerie du pays d'Othe à St-Mards-en-Othe.** Tous les jours 9 h - 12 h et 14 h - 19 h  
Visite sur demande. 03 25 70 14 89

## DES ARBRES remarquables

Vingt-quatre mètres de haut et six de tour de taille : vieux de 800 ans, le chêne de Vosnon est la star du circuit des arbres remarquables. À ses côtés 17 spécimens de haute lignée : tulipier de Virginie et cyprès chauve à Coursan, sophora du Japon et orme lisse à Croigny, chêne Ragon à Chamoy... D'autres arbres magnifiques sont à découvrir en forêt de Souigny sur le site de Montaigu. À voir aussi le beau jardin à l'anglaise de Lingey et le jardin de curé, sauvageon et secret, blotti contre la fantasque église à coupoles de Pargues. Et pour les amateurs de baignade, direction la plage... de Paisy-Cosdon !



**Circuit des arbres remarquables** sur [tourisme-chaource-othe-armance.com](http://tourisme-chaource-othe-armance.com)

**Site de Montaigu à Souigny Jardin du prieuré** à Pargues sur RV Hélène Assenmacker 03 25 40 18 10

**Jardin du vendangeoir à Lingey.** Visite libre et gratuite tous les jours 9 h - 19 h.

**Plan d'eau de Paisy-Cosdon.** Plage avec baignade surveillée, tables, snack, jeux, pontons...

## SORTIES nature

Le Centre d'initiation à l'environnement organise des sorties nature. Au menu : papillonnages nocturnes le 24 juillet, zéro phyto le 29 juillet, Batman (les chauve-souris) le 1<sup>er</sup> août, l'air des demoiselles le 26 août, le marais de Neuville-sur-Vanne et le fromage de vache du Chemin rouge le 27 août, La Ressourcière en fête à Croigny le 5 septembre, les bienfaits du compost le 12 septembre, le brâme du cerf les 18 et 19 septembre.

**Sur réservation** au 03 25 40 10 59  
ou 06 40 83 29 20 [cieba.fr](http://cieba.fr)

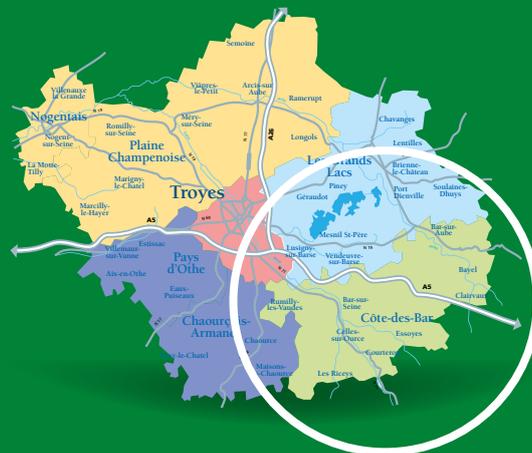




Goûter au champagne au parc  
du château des Riceys p.67

# Côte DES BAR

Tout en rondeurs, vallons profonds et rivières encaissées, la Côte des Bar offre d'abord un paysage noyé dans un océan de vignes. Des vignes à champagne qui donnent le nectar le plus réputé au monde et quelques points de vue. Ici, il faut savoir prendre de la hauteur. Des madones de Neuville-sur-Seine à Cunfin, du plateau de Blu à la colline Sainte-Germaine, les panoramas somptueux promettent des pique-niques panoramiques. On oublierait presque tout le reste. Renoir à Essoyes, les Templiers à Avallieur, les moines et détenus à Clairvaux, les châteaux de Vaux et des Riceys. Et sous les petits clochers de campagnes, une foison de vitraux et sculptures du Beau XVI<sup>e</sup> siècle.



# TERRASSES & pique-niques

## ► CIRCUIT COURT j'accoure !

Du terroir à pleine bouche avec terrasse en balcon sur la campagne. Depuis vingt ans, la famille Marisy est une pionnière du circuit court. La truite gravlax de Veuxhailles flirte avec du chèvre frais d'Arrelles. L'agneau de Pel-et-Der se retrouve confit pendant 7 heures. Le suprême de poulet fermier est escorté de champignons de Cussangy et de pommes de terre grenaille de chez Grieser. L'oeuf mollet tutoie le lard fumé et la tomme de Champ-sur-Barse. Et le homard bleu se fait rôtir au beurre salé. Le chef Bourguignon Julien Lasserre propose même un menu 100 % Terroir qui décoiffe. En prime : un spa-hammam-fitness-piscine !

### LE VAL MORET Magnant

03 25 29 85 12. Tous les jours. Menus de 17,90 à 69 €. Carte. le-val-moret.com



## ► PIQUE-NIQUES panoramiques

Quatre sites panoramiques pour s'offrir un pique-nique avec vue. Mon premier est un des sommets du département : le plateau de Blu, entre Fontette et Noé-les-Mallets, culmine à 357 m. Au pied d'une cadole, le panorama s'étend du Châtillonnais jusqu'aux Riceys. En prime, une table d'orientation et quatre sentiers balisés pour baguenauder à travers les ceps de pinots noirs.

Mon deuxième grimpe par la rue de l'église sur les hauteurs de Viviers-sur-Artaut. Le tour du Val Breton conduit à l'ombre sous les pins dans un coin avec bancs et tables. Sous vos yeux, un village noyé dans un océan de vignes.

Mon troisième est un « must » : du haut de ses 349 m, la colline Ste-Germaine est carrément un privilège esthétique avec cette vue plongeante sur Bar-sur-Aube et le « vallage » cher au philosophe du cru, Gaston Bachelard.

Mon quatrième, sur les hauteurs du village voisin de Meurville, dessine lui aussi un panorama somptueux : de Spoy à Bligny en passant par Colombey, Bergères et Urville !

## ▶ LOCAVORE j'adore !

De l'hyper-locavore ! Au pied de cette ferme-restaurant, le potager bio se répand sur un hectare. Tomates, poivrons, melons, shizo... inspirent le chef Gil Nogueira et sa compagne Sayaka Sawaguchi. De la terre à l'assiette en quelques mètres. Et quelle assiette ! Le magret et sa polenta flirtent avec des asperges sauvages. Les gnocchis à l'ail des ours s'évadent avec du champ-sur-barse et des amandes caramélisées. Le tartare d'agneau se sublime sur des fleurs d'ail et des orties sauvages.

Les desserts sont du même tonneau, comme ces abricots caramélisés escortés d'une glace poivre-vanille avec meringue et crumble d'amande.

Les vins ? Que du très bon. Sylvaner d'Ostergag, champagne Cottet-Dubreuil, morgon de chez Foillard. En bonus, un cadre insolite : la grande salle de l'ex-dépôt de train est transfigurée, du carrelage en terrazzo jusqu'à la cuisine-comptoir ouverte avec cheminée XXL. En super bonus, une terrasse sur le quai qui s'épanouit entre le terrain de pétanque-badminton et le jardin géant. Tout cela pour 22 euros le midi...



### LE GARDE-CHAMPÊTRE Gyé-sur-Seine

03 52 96 00 06 [legardechampetre.fr](http://legardechampetre.fr)

Sous réserve : du jeudi au dimanche (sauf samedi midi). Le midi, menu unique à trois plats à 22 €. Plats à partager (de 6 à 19 €) le soir et le dimanche midi



## ▲ CHAMPAGNE au château

Ensermé entre deux bras de la Laignes et clos de murs en pierre, le parc du château des Riceys est un pur bonheur qui se répand sur une vingtaine d'hectares. Cascade et potager, vaste parterre de buis et allée majestueuse de 120 platanes bicentenaires... On peut prolonger le plaisir par un pique-nique sur place, ou par un petit goûter pétillant proposé par Ségolène de Taisne.

### PARC DU CHÂTEAU DE TAISNE RICEYS-BAS

En visite libre (3 €) ou commentée (5 €) de 12 h à 18 h tous les jours du 13 juillet au 21 août, ou sur rendez-vous.

Goûter au jardin à 5 € ou 10 € avec une coupe de champagne.

Pique-nique sur demande dans un espace réservé du parc.

Infos : [chateaudetaisne.com](http://chateaudetaisne.com) 06 89 48 60 42

### ÉGLISE DE RICEY-BAS

Ouverte tous les jours.



Notre-Dame-des-Vignes

## TROIS MADONES pour un casse-croûte

Depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, elles délimitent le Barséquanais. Ces madones-là offrent trois sites XXL pour un pique-nique insolite et mystique. Perdue dans une clairière sur les hauteurs de Bar-sur-Seine, Notre-Dame-du-Chêne attire le 2<sup>e</sup> dimanche de septembre le pèlerinage le plus couru du diocèse. Outre ses quarante verrières du XIX<sup>e</sup> restaurées, la coquette chapelle possède un stupéfiant chemin de croix façonné par la Sainterie de Venduvre. Et sa Vierge fétiche de 12 cm en buis est toujours là, nichée dans le chêne séculaire au-dessus de l'autel.

Changement de décor à Neuville-sur-Seine : perchée sur la montagne de Champbouton, Notre-Dame-des-Vignes, du haut de ses 23 m, protège la vallée de la Seine et ses coteaux de pinots noirs. Tenant d'une main un raisin et de l'autre montrant le ciel, la madone sculptée par Louis Charton en 1864 fut ravagée par un orage en 1977. Sa réplique signée Nadège Mermet offre des lignes pures. À ses pieds, une table d'orientation, des bancs et un sentier des crêtes panoramique.

Des sentiers, il n'en manque pas aux confins de la Champagne et de la Bourgogne. Le petit village de Cunfin est un bout du monde à arpenter sur l'un des quatre chemins balisés. Mon premier vous fait grimper en 30 mn au pied de Notre-Dame-de-la-Paix, une madone sculptée en 1864 par le même Louis Charton. À ses pieds, le point de vue sur le village est de toute beauté. Le pique-nique y est bucolique. Trois autres sentiers avec aire de pique-nique dévoilent la belle chapelle Saint-Anne au milieu d'un arborétum, une source et l'impressionnante grange cistercienne de Beaumont.

### NOTRE-DAME-DU-CHÊNE

**Chapelle** ouverte de 15 h à 17 h 30 le week-end en juillet-août, le dimanche en septembre. **Visite** avec Jean-Patrice Hoffmann 06 12 80 46 16. **Accès** par la route de Chaource ou à pied depuis Bar-sur-Seine par le **Circuit** des Trois chapelles. Topo-guide tourisme-cotedesbar.com

### NOTRE-DAME-DES-VIGNES

Labellisé 4 Fleurs, traversé et enserré par la Seine qui divise le village en deux îles, Neuville-sur-Seine vaut aussi pour son **église** (clé chez Jean-Marie Degois 03 25 38 48 51), ses **champagnes** et son **musée des communications** (Guy Millot 07 83 86 73 22).

### NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX

Topo-guides des sentiers O.T. **Café-resto** de l'Andion du mardi au dimanche midi. 03 25 38 41 20. **Église** St-Maurice : statues de Charton et vitraux de Vincent Larcher. Clé chez Nicole Boulard 03 25 29 69 43

# TERRASSES & pique-niques

## HAVRE de paix

Derrière la belle maison en pierre aux volets rouges, une terrasse ombragée dans un parc arboré sur les rives de l'Aube, et où gambadent quatre alpagas très sociables. La cuisine, elle, vient du marché et fleure bon la tradition. La Chaumière de Susan et Bernard Guillerand est un havre de paix bienfaisant. Idéal avant découvrir les environs. Icônes, objets d'art et tableaux au musée Loukine. Champagne et bière chez Nicolo. Et à deux kilomètres, un circuit sur les pas des cosaques qui brûlèrent Aillville en 1814...

### ARSONVAL La Chaumière

03 25 27 91 02 [hostellerielachaumiere.com](http://hostellerielachaumiere.com)  
Fermé lundi et mardi midi. Menus de 16 à 48 €. Carte. **Musée Loukine** visite gratuite sur demande à la mairie 03 25 27 92 54. **Champagnes et bières** chez Nicolo & Paradis

### AILLEVILLE Circuit du Petit Moscou

en visite libre ou guidée. 06 30 05 80 12  
[lamaisondufolkloredechampagne.fr](http://lamaisondufolkloredechampagne.fr)



## ▶ QUAND ON S’PROMÈNE au bord de l’Ource

Gabin le chantait à tue-tête dans « La Belle Equipe » : « *Quand on s’promène au bord de l’eau, comme tout est beau, quel renouveau* »...

Du renouveau, il n’en manque pas à Essoyes !

Après avoir arpenté le village des Renoir, de sa maison-atelier jusqu’au cimetière, et baguenaudé dans les trois galeries d’art, une halte en terrasse s’impose.

Il y a bien sûr en haut du village, le balcon-panorama soigné des Demoiselles. Ou, au pied de l’église, la pizzeria Carbonara et les kebabs-paninis à emporter du 555.

Mais le plus charmant, ce sont encore les rives de la rivière Ource, « de l’argent en fusion », disait Renoir. D’un côté, la tonnelle de bois-paille de

L’Aube à la bouche (kebab & grillades) et les parasols des Berges de l’Ource avec plats mijotés, salades et grillades arrosées d’un chablis ou d’un irancy.

En face, de l’autre côté de l’Ource, les grands parasols de la Guinguette des arts offrent des tables plus spacieuses et une carte plus étoffée.

Ceux qui préfèrent pique-niquer peuvent viser les bancs juste à côté, ou mieux encore s’installer du côté de Loches ou Verpillières : des tables à l’ombre offrent des coins bucoliques sur les bords de l’Ource.

### OURCE

Haltes pique-niques à Verpillières, à côté du lavoir et à Loches, devant le pont romain.

Guinguette des Arts



## ▶ CHAMPAGNE dans les vignes

À Baroville, le champagne De Barfontarc propose des pique-niques pétillants dans les vignes. Après une visite des installations et une flûte apéritive, vous avez le choix entre deux formules. Partir avec votre panier garni où bon vous semble. Le panier à 56 € pour deux personnes comprend le repas froid, une bou-

teille d’eau, une bouteille de champagne avec ses flûtes, des couverts, serviettes et une nappe.

Plus chère (45 € par personne), la formule privilège, à partir de 6 personnes, offre une table toute prête au cœur des vignes avec champagnes, repas terroir, parasols et vaisselle en porcelaine...



### PIQUE-NIQUE DANS LES VIGNES

**De Barfontarc à Baroville** 03 25 27 07 09

[champagne-barfontarc.com](http://champagne-barfontarc.com)

**Dumont - L’Empreinte des fées à Champignol-lez-**

**Mondeville** 03 25 27 52 78 [lempreintedesfees.com](http://lempreintedesfees.com)

“Goûtons mâchons” traditionnels avec visite guidée de la cave, dégustation de trois champagnes et pique-nique élaboré.

**Rémy Massin & Fils à Ville-sur-Arce.** 03 25 38 74 09

[champagne-massin.com](http://champagne-massin.com)

Pique-nique sur table avec visite de cave et déjeuner commenté autour de 7 champagnes avec gougères, fromages, verrines salées et sucrées. Découverte œnologique (4 h) autour de Renoir, des Templiers ou du yoga... Tarif 60 €. Sur rés. à partir de 6 personnes.



À vélo aux Riceys



Y'a de la joie chez Beerens !

# CHAMPAGNE !

Il incarne la fête, l'émotion, la séduction, la conquête et l'exceptionnel. Plus qu'un vin. Le champagne est un symbole qui balise l'important et sacralise l'instant. Et des instants sacrés, la Côte des Bar en regorge avec ses vigneronnes qui vinifient parfois des merveilles. Essayez donc la Grande Sèndrée ou le Brut nature de Drappier, l'Ultra D de Devaux. Savourez la Gabrielle de Charles Collin ou la Jeanne de Richard Cheurlin. Humez une Grande Epoque Clérambault ou une puissante Ste-Germaine de Barfontarc... Goûtez l'incomparable rosé des Riceys de chez Morel ou Morize.

Au delà des nectars, les vigneronnes développent désormais d'authentiques expériences œnologiques. Beerens propose un menu au champagne préparé par le chef étoilé Jean-Baptiste Natali. Gremillet une vendange de nuit avec dîner dans la cadole du clos Rocher. Dumont un "goûton mâchon" traditionnel et une exceptionnelle sortie automnale truffe & champagne. On peut aussi dénicher des pépites historiques. Avant de faire goûter à

ses cuvées Monial, Emmanuel Calon dévoile son superbe cellier classé Monument historique. Et Vincent Grandpierre vient de transfigurer un vénérable prieuré de XII<sup>e</sup> siècle en parcours œnologique. À Bar-sur-Seine, le manoir XVIII<sup>e</sup> siècle de la coopérative Devaux fait partie des must. De la dégustation ultra-design jusqu'aux ateliers œnologiques en passant par une sortie kayak et champagne !

Des bulles hors des sentiers battus, vous en trouverez bien d'autres. À Celles-sur-Ource, un pilote vigneron vous fait survoler l'océan des vignes. À Baroville et Champignol-lez-Mondeville (p. 69), certains vigneronnes préparent des paniers pique-nique terroirés et pétillants. À Bar-sur-Aube et aux Riceys, on peut arpenter les chemins de pinots noirs avec les vélos de l'Office de tourisme. À moins de préférer avaler les sentiers à cadole et les chemins Renoir sur un segway tout terrain. L'aérostier Emmanuel Legros, lui, organise carrément des cocktails dînatoires en plein vol dans sa nacelle. Pour celles et ceux qui rêvent de dîner au champagne dans une montgolfière rasant la canopée...



## ▼ QU'EST-CE QU'ON déguste...

Du vieil or au blanc diaphane, la robe d'un champagne déploie une subtile palette chromatique qui charme l'oeil autant qu'elle titille l'oreille. Mettez-y le nez et la bouche et l'affaire s'emballa. Réserve aux arômes de fruits secs. Brut rosé qui fleurit le cassis et la cannelle. Blanc de blancs parfumé aux fleurs blanches et fruits exotiques. Millésimé au bouquet d'amandes grillées... La dégustation oscille entre l'exercice de style et la rigueur scientifique. Le mystère et la chimie. Tout un art auquel on peut s'initier grâce aux ateliers dégustation proposés par les vigneronnes. On y apprend à mirer le vin, à reconnaître les cépages. On y explique les assemblages, la vinification, les vins clairs, les millésimes...

**CAVES LABELLISÉES « VIGNOBLES & DÉCOUVERTES » ET ATELIERS DÉGUSTATION**  
[aube-champagne.com](http://aube-champagne.com)



Profitez  
de votre été  
pour changer



Votre portail



Votre porte de garage

ou

- Portes blindées
- Serrures multipoints
- Coffres-forts
- Armoires ignifuges et fortes
- Portail acier - alu - pvc
- Portes de garage
- Menuiserie alu - pvc bois
- Volets roulants et battants
- Automatismes

20 bis, avenue Roger-Salengro - 10600 LA CHAPPELLE-SAINT-LUC - **03 25 74 45 48** - [www.guerin-metal.com](http://www.guerin-metal.com)



Le cellier de Colombé-le-Sec



Vendanges de nuit chez Gremillet

## ► BULLES œnologiques

### BEERENS Arrentières

03 25 27 11 88 champagnebeerens.com

Visite de cave avec dégustation (10 €) mais aussi pause gourmande (35 €) et excursion dans les vignes avec visite de cave et dégustation de 5 cuvées (35 €). Mais le top, c'est le déjeuner au champagne décliné en version découverte (80 €) ou gastronomique (150 €) préparé par le chef étoilé Jean-Baptiste Natali.

### MONIAL Colombé-le-Sec

03 25 27 02 04 monial.net

Dans un vallon verdoyant, un magnifique cellier du XII<sup>e</sup> qui abritait dès 1194 les récoltes des convers de Clairvaux. Visite guidée gratuite du cellier, de la chapelle et dégustation tous les jours de 14 h à 18 h et de 9 h à 18 h en juillet-août.

### GRANDPIERRE Viviers-sur-Artaut

03 25 29 63 22 priuredeviverie.fr

Vincent et Céline Grandpierre ont ressuscité le vénérable prieuré de Viverie. Comptez 1 h 30 pour suivre ce parcours œnologique (28 €) qui raconte l'histoire du site et les travaux du vigneron, avant de déguster sous les niches écrins du caveau design et dans le fût olympique de 9 m de haut ! En sus, une expo des toiles de Robert Delafosse. Du jeudi au lundi à 15 h sur réservation. Découverte du vignoble en 4 x 4 également.

### DUMONT Champignol-lez-Mondeville

03 25 27 52 78 lempreintedesfees.com

En conversion bio, le domaine de Mondeville propose dégustation commentée, chasse aux trésors, visite guidée des caves et des vignes, sortie nocturne autour de la faune locale, balade automnale en forêt de Clairvaux avec caveur et chien truffier, goûton mâchon, repas ou planche au champagne...

### GREMILLET Balnot-sur-Laignes

03 25 29 37 91 champagnegremillet.fr

La visite classique (10 €) qui dure 1 h 30 comprend la découverte du superbe Clos Rocher, de l'arboretum aux 82 conifères du monde entier, les caves et la dégustation de 3 cuvées. Plus chère (40 €) mais plus insolite, la vendange de nuit (4 h) est royale : visite du domaine, coups de sécateurs en nocturne et repas au champagne dans la cadole du clos Rocher !

### DEVAUX Bar-sur-Seine

03 25 38 63 85 champagne-devaux.fr

Du lundi au samedi (10 h-18 h). Dégustation gratuite (jusqu'à 5 pers.) et visite libre du parc en bord de Seine avec serre vintage et vieux pressoir. Ateliers : découvertes (18 à 30 €), initiations (33 à 39 €) sur le terroir, l'expression aromatique et l'influence de la couleur, gourmands (41 à 47 €) autour du fromage, des chocolats et des bouchées de saison. Atelier sportif (51 €) avec balade en canoë sur la Seine suivie d'une collation pétillante.

## ▼ BULLES insolites

**À VÉLO** Location dans les offices de tourisme des Riceys (03 25 29 15 38) et de Bar-sur-Aube 03 25 27 24 25.

### EN MONTGOLFIÈRE

champagne-air-show.fr  
06 81 47 48 97.

### EN AVION Aérodrôme de

Celles-sur-Ource. Vol de 30 mn à partir de 35 €/pers. Arnaud Tabourin : 06 08 47 65 60 - lffr-aeroclub.fr

### Aérodrôme de Juvancourt.

Baptême de l'air à partir de 25 €/pers. Jean-Michel Guibourt : 06 45 84 14 13 - aeroclub-du-barsuraubois.fr

### EN GYROPODE à Essoyes,

Les Riceys et Montgueux. Comptez 56 € pour 2 h. mobilboard.com  
03 51 48 23 41.

### EN KAYAK Sorties kayak et

champagne avec Devaux à Bar-sur-Seine et Jean Josselin à Gyé-sur-Seine (03 25 38 21 48).

### INFOS sur

tourisme-cotedesbar.com



**HOTEL\*\*\*  
RESTAURANT**

*Le Marius*

OUVERT DU MERCREDI  
AU DIMANCHE MIDI

2, place de l'Église - 10340 RICEY-BAS  
E-mail : contact@hotel-le-marius.com  
www.hotel-le-marius.com

**Pour plus de renseignements**  
03 25 29 31 65

**NOUVEAU GÎTE**  
"Les 3 Cépages"  
à Balnot-sur-Laignes

Grand standing 4 étoiles 4 épis  
Grande capacité  
15 personnes






**RESTAURANT  
GASTRONOMIQUE  
CHEZ DANIEL'S**

Vente à emporter

Ouvert les lundi et dimanche  
37, rue Molé - TROYES  
**03 25 73 94 57**  
www.chezdaniels.com  
toquedaniel@orange.fr



# RENOIR & ESSOYES en grand angle



Maison familiale



L'Ource à Essoyes



Buste Renoir  
au cimetière

Pierre-Auguste Renoir a passé trente étés dans le village natal de sa femme, Aline Charigot. Essoyes restera toujours pour le peintre une source de jouvence, bien loin des mondanités parisiennes. En 1888, le Renoir qui rejoint dans l'Aube sa femme et son fils Pierre né en janvier, a rompu avec l'impressionnisme et le succès depuis dix ans. Sa période ingresque est un échec.  
« *Renoir ne vend plus rien* » écrit à son fils le peintre Pissaro, qui a épousé, lui, une fille de Crancey-sur-Ource.

D'Essoyes, Renoir écrit à son marchand Durand-Ruel : « *Je fais du Fragonard en moins bien* ». Un « moins bien » qui ressemble à un nouveau souffle. C'est ici qu'il « paysanne », partant à bicyclette capturer avec ses pinceaux la lumière rose du soir, la route pour Essoyes, la tête des peupliers sous l'orage, ou l'Ource qui court sur les cailloux. C'est ici qu'il saisit les chemins dans les hautes herbes et les corps pulpeux des filles du pays. Essoyes reste son jardin secret. C'est là que toute sa tribu se retrouve. Trois générations y passeront à sa suite : son fils Pierre, son petit-fils Claude Junior et Sophie, l'actrice césarisée.

Cette tribu d'artistes est racontée en détails dans les loges et le film panoramique de l'Espace Renoir. Une entrée en matière idéale avant de découvrir la maison familiale, le jardin paysager et l'atelier. Restituée dans son jus 1900, avec ses papiers peints réimprimés et son mobilier, la maison donne à voir six pièces : la cuisine d'Aline et le salon-atelier que Renoir utilisera jusqu'en 1905, date de la construction d'un atelier dans le jardin. Et à l'étage, les trois chambres, celles du peintre, d'Aline et des enfants.

CHAMPAGNE  
*Marquis de Pomereuil*  
LES RICEYS

Champagne - Rosé des Riceys  
Coteaux-champenois

3 - 5, route de Gyé - 10340 LES RICEYS - France  
03 25 29 32 24  
marquis.de.pomereuil@hexanet.fr  
www.champagne-marquisdepomereuil.fr



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé,  
à consommer avec modération



Espace Renoir

### ESPACE RENOIR

9 place de la Mairie, Essoyes

Du mercredi au dimanche de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h. Entrée : 12 € et 7 €. Comptez 2 h pour visiter l'Espace Renoir, l'atelier, le jardin et la maison.

[renoir-essoyes.fr](http://renoir-essoyes.fr) 03 25 29 10 94

### EXPOS

**Espace Renoir :** Aline d'Essoyes, femme et muse de Renoir, peintures et sculptures de Madeleine Opillard. Les champagnes de Renoir du 5 septembre au 8 novembre.

**Maison Renoir :** Œuvres originales du musée Renoir de Cagnes-sur-Mer.

### L'INSTANT RENOIR

Le jeudi, jusqu'au 24 septembre,

par petits groupes (10 pers. maxi)  
Conte à 11 h et visite guidée à 14 h 30.  
Tarif : 16 €.

Sarah Hacquart, guide conférencière, vous conte à 11 h l'histoire d'Aline Renoir. Et à 14 h 30, elle vous embarque pour une visite guidée de l'Espace Renoir, de la maison et de l'atelier. Sur réservation au 03 25 29 10 94.

### LE CIMETIÈRE

Le peintre y repose avec ses deux fils : Pierre l'acteur des Enfants du paradis, Jean le cinéaste de La Règle du jeu, et Dido Freire, seconde épouse de Jean. Dans la tombe voisine, reposent Aline, Claude dit Coco et Claude Junior, fils de Pierre, le chef opérateur de La Grande Vadrouille. Outre les bustes d'Aline et Auguste réalisés par Guino, il faut voir la statue de femme nue de Louis Morel qui fit scandale et l'imposant mausolée des frères Hériot, les fondateurs des magasins du Louvre qui inspirèrent Zola pour « Au bonheur des dames ».

### GALERIES & BULLES

Trois galeries d'art ouvrent leurs portes durant l'été. Idéal pour flâner avant de boire une flûte de la cuvée dédiée à La Belle Gabrielle par le champagne Charles Collin. C'est juste en face l'Espace Renoir.

### BUREAU TOURISTIQUE

[tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com) 03 25 29 10 94

Pour tout savoir sur Essoyes, du Cap Enigmes jusqu'aux topo-guides des chemins Renoir, quatre sentiers de rando pédestre de 3 à 14 km, parsemés des reproductions des tableaux du peintre.



Jardin et atelier



Chambre des enfants

  
 CHAMPAGNE  
**CHARLES CLÉMENT**  
 Cuvée V.V. No. 1  
**COMMANDEZ ET FAITES-VOUS LIVRER**  
**DÉCOUVREZ LA CÔTE DES BAR**  
**VISITE GUIDÉE ET COMMENTÉE DE NOTRE CAVE**

33, rue Saint Antoine - 10200 Colombé le Sec Tel. : 03 25 92 50 71 mail : [contact@champagne-charles-clement.fr](mailto:contact@champagne-charles-clement.fr)  
[www.champagne-charles-clement.fr](http://www.champagne-charles-clement.fr)

Un été  
dans l'Aube

# CLAIRVAUX

## ombres & lumières

Le grand cloître XVIII<sup>e</sup>

Derrière ses murs de 3 km de long, la vie carcérale reste à l'écart des regards. Ils ne sont plus qu'une centaine de détenus reclus dans cette maison centrale qui fermera ses portes en 2022. La fin d'une époque et d'un mythe pour cette prison créée par Napoléon en 1808 qui compta jusqu'à trois mille condamnés, dont une pléiade de célébrités.

Guillotinés tous les deux, Claude Gueux qui tua son gardien à coups de hache, et Claude Buffet qui égorga un géolier et une infirmière, sont passés à la postérité sous la plume lyrique de Victor Hugo et l'éloquence verbale de Robert Badinter. Depuis huit siècles que saint Bernard est venu défricher ce coin perdu du Val d'Absinthe, la vénérable abbaye n'a jamais cessé d'être un lieu de mémoire.

L'actuelle billetterie de l'Hostellerie des dames fut aussi une taverne à vin avant d'héberger le personnel d'entretien de la prison, puis l'école et son instituteur. Les murs suintent une autre histoire dans la salle d'exposition : converties en prison des enfants dès 1820, ces anciennes écuries de l'abbé entassèrent plus

de 500 mineurs. Du XII<sup>e</sup> siècle ne subsiste plus que le bâtiment des convers qui abritait dortoir et réfectoire. Avec sa forêt magnifique de voûtes et de piliers, ce bâtiment monumental deviendra la prison des femmes avec, derrière les barreaux, jusqu'à 900 détenues.

À quelques pas, le grand cloître du XVIII<sup>e</sup> siècle est une autre machine à remonter le temps. Le cœur de l'abbaye devient celui de la prison dès 1813 avec les insoumis de la Grande Armée. Un entresol dans les galeries voûtées, des cachots dans l'aile ouest, des dortoirs dans les combles... Mais aussi les fameuses cages à poule, des cellules individuelles créées en 1875 et utilisées jusqu'en 1970. On oublierait presque le réfectoire des moines transformé en chapelle des prisonniers accueillant 1500 détenus debout pour l'office ! Les tribunes ont disparu mais subsistent encore l'estrade, l'autel,

les bénitiers... Superbement restauré, on y voit la démesure quasi-mondaine des moines du XVIII<sup>e</sup> : murs et plafonds décorés de lambris en bois, médaillons en stuc, peintures sur bois...

On est loin de l'ascèse et de la pureté prônée par saint Bernard.



Les cages à poule



CHAMPAGNE  
DE  
BARFONTARC

Cet été pensez « local »  
et visitez la Champagne.

Visites guidées - dégustations **gratuites\*** !

DÉGUSTATION  
VISITE  
BOUTIQUE  
CENOTOURISME

DANS LA CÔTE DES BAR...  
18 rue de Bar-sur-Aube  
10200 BAROVILLE (France)

champagne-barfontarc.com



L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

2000624997

Photo : Olivier Frajman

\*juillet et août 2020

### VILLE-SOUS-LA-FERTÉ

#### Hostellerie des dames

Face à l'abbaye, point d'accueil, billetterie, boutique, expo. Tous les jours de 10 h à 18 h 45.  
abbayedclairvaux.com 03 25 27 52 55

### VISITE GUIDÉE

Comptez 1 h 30. **Tous les jours, de 3 à 5 visites.**  
Horaires sur [abbayedclairvaux.com](http://abbayedclairvaux.com) et au 03 25 27 52 55.  
Pièce d'identité obligatoire.  
Entrée : 8,50 € et 5 € et gratuit (-18 ans).

### MATINALE

à l'**Hostellerie des dames**. Café, conférence et concert (10 €) le 6 septembre de 10 h à 12 h.  
« Clairvaux, fille de Cîteaux », par Eric Delaissé. Concert du Quatuor vocal Arthésis.

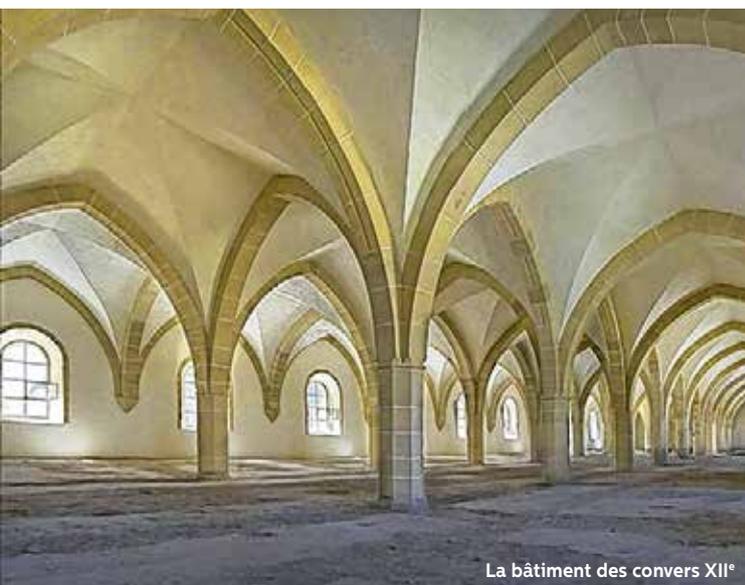
### GRANDS CONCERTS

#### au réfectoire-chapelle

Sous réserve : le **26 septembre 15 h**  
Eric Lacrouts (violin solo),  
**17 h 30** la pianiste Anne Quéffelec.  
Le **27 septembre 15 h 30** Talents & Violoncelles  
(7 violoncellistes autour de Raphaël Pidoux).



Bernard de Clairvaux



La bâtiment des convers XII<sup>e</sup>

### WEBS DOCUMENTAIRES

Sur [clairvaux.lest-eclair.fr](http://clairvaux.lest-eclair.fr) et [abbayedclairvaux.com](http://abbayedclairvaux.com)

### À PROXIMITÉ

Derrière l'hôtellerie des dames, le **cimetière** déshérité des détenus. À deux pas, la monumentale **statue de Bernard** ainsi que la fontaine St-Bernard à 2 km dans le bois de Clairvaux.

À **Ville-sous-la-Ferté**, l'**église** présente une petite expo bernardine avec le suaire de Bernard, des mobiliers et reliques. À voir aussi, l'étonnant **musée du mètre en bois** avec Josette Brévot 06 70 30 80 16 [ecomuse-metre-bois.fr](http://ecomuse-metre-bois.fr)

Un haut-lieu de l'histoire cistercienne et viticole à (re)découvrir !



## LE CELLIER

Cave & Restaurant

03 25 27 52 89

[cellier10200@orange.fr](mailto:cellier10200@orange.fr)

Rue du Petit Clairvaux  
10200 BAR-SUR-AUBE

© Olivier Frajman

2000604663VD



CAMPING - LOCATION - LOISIRS  
VENTE MOBIL HOME - PLATS À EMPORTER

Camping\*\* Les Rives du Lac | L'Épine du lac  
Plage de Géraudot - 03 25 41 24 36

[www.campinglesrivesdulac.com](http://www.campinglesrivesdulac.com) - [camping.lepineauxmoines@orange.fr](mailto:camping.lepineauxmoines@orange.fr)

Un été  
dans l'Aube

# À LA POINTE de ses souliers

## ▶ SUR LE CHEMIN du vigneron

Au départ du lavoir, ce chemin du vigneron porte bien son nom, Celles-sur-Ource rassemble une bonne quarantaine de récoltants-manipulants (R.M.) cultivant plus de 300 hectares de vignes. C'est la plus forte proportion de RM sur une même commune de toute la Champagne !

Du chemin des Epiautres au Val Champignat, des parcelles du Montre-Cul au Champ du Clos, du bois de sapins jusqu'à l'aérodrome, le parcours offre une vraie immersion dans un océan de vignes et de forêts.

En chemin, le pont de Mores qui enjambe l'Ource rappelle la présence jadis d'une abbaye cistercienne. Avant le retour en descente sur Celles par le Val Lune,

vous aurez droit à une ultime vue panoramique sur la vallée de la Seine.

Voilà une balade pétillante et facile, le trajet étant balisé par vingt-huit bornes blanches placées tous les cinq cent mètres.



### CELLES-SUR-OURCE

#### Chemin du vigneron

de 11 km (3 h 30). Autre variante de 6 km (2 h). Topo-guide O.T. ou sur [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)

**Musée de la bouteille ancienne,** champagne Benoît Tassin, visite guidée-dégustation (7 €) 03 25 38 52 27



### LANDREVILLE

#### Circuit du Tour de Béline

de 4,4 km (1 h 10)  
Topo-guide O.T. et [landreville.fr](http://landreville.fr)

## ◀ SAINTE BÉLINE priez pour nous

Cette fille d'honnêtes paysans se prénomait Béline. Elle avait 16 ans à peine. Le 8 septembre 1380, cette jeune bergère gardait un petit troupeau buvant à la fontaine quand Jean de Pradines, seigneur de Landreville, lui trancha la tête parce qu'elle refusait ses avances. Les habitants brûlèrent le château et chassèrent le seigneur.

Martyre de la virginité et canonisée, Sainte Béline est depuis vénérée dans la chapelle érigée sur le lieu de sa maison. Juste derrière la fontaine s'élève le calvaire où fut commis l'horrible crime. Le petit circuit du Tour de Béline vous révélera cette incroyable légende avec quelques jolis panoramas sur le village et les vignes.

## GARAGE DU MÉNILOT

NEUFS ET OCCASIONS

Dépannage-remorquage 24h/24 7j/7



6, rue Maurice-Marinet - BAR-SUR-SEINE

**03 25 29 87 08**

**2** adresses  
pour mieux  
vous servir



28, Grande-Rue - MONTIERAMEY

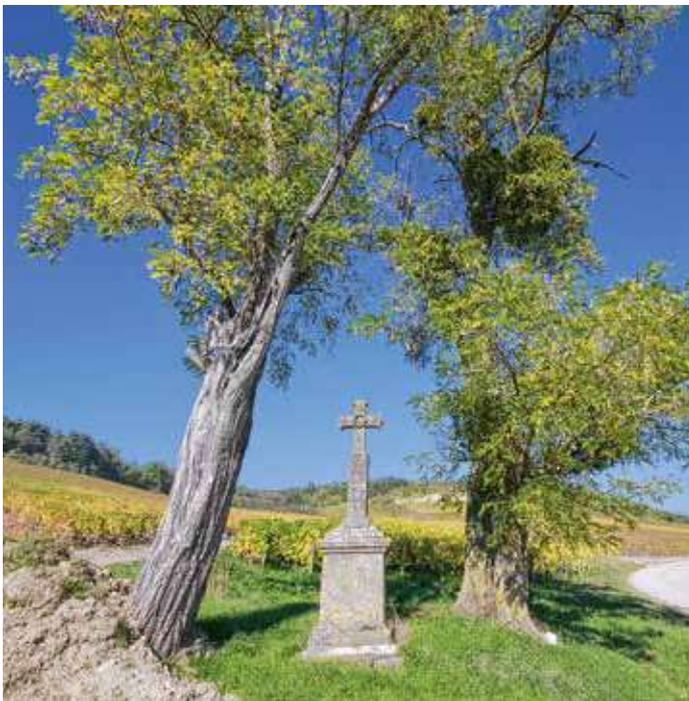
**03 25 41 21 55**

## ▶ DE CADOLE en cadole

Bâties sans mortier avec les pierres sèches retirées des vignes, ces cabanes étaient utilisées comme abris par les vignerons. Abandonnées après le phylloxéra qui ravagea les vignes au XIX<sup>e</sup> siècle, quelques-unes de ces loges sont encore debout ! Un sentier partant de la rue des Oeillets à Courteron vous permettra d'en découvrir douze, du « Pain de sucre » à la « Grosse rave » en passant par « La grande loge communale » et « La Merveille » avec son muret coupe-vent. Après cette marche de 10 km, rien ne vous interdit de boire une flûte, chez Fleury par exemple, l'un des pionniers du champagne en biodynamie.

### COURTERON Circuit des cadoles

de 10 km (3 h 30) Topoguide O.T. et aube-champagne.fr

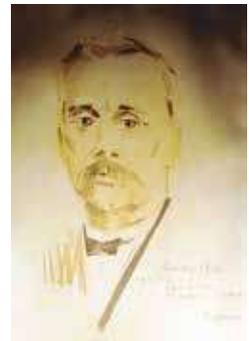


## ▶ DANS LES PAS de Gaston Cheq

Une grande virée pédestre de plus de 4 heures mais quelle virée ! Sur les pas de Gaston Cheq, le sauveur du champagne aubois, ce circuit de 17 km vous conduira sur les hauteurs de Bar-sur-Aube. Au menu : de superbes panoramas sur les vignes et les villages, le château médiéval d'Arrentières et le superbe Cellier aux moines de Colombé-le-Sec, une dépendance de l'abbaye de Clairvaux. Une halte est possible, Emmanuel Calon faisant visiter ses voûtes séculaires et sa chapelle attenante avant de faire déguster son champagne. De quoi descendre tout schuss jusqu'à Bar-sur-Aube.

### BAR-SUR-AUBE Circuit Gaston Cheq

de 17 km (4 h 30)  
Topoguide O.T. et  
tourisme-cotedesbar.com



Le Manoir Champagne DEVAUX  
Hameau de Villeneuve - 10110 Bar-sur-Seine



Champagne DEVAUX vous accueille, dans son parc et ses salles adaptées aux circonstances, et vous propose des ateliers dégustation sur rendez-vous. Aussi, visitez le domaine où vous découvrirez l'essentiel sur notre terroir et l'élaboration du Champagne. Pour un bon moment de détente !

#### INFORMATIONS

Ouvert du jeudi au samedi de 10h - 12h30 / 13h30 - 17h30  
Nous consulter pour les autres jours au  
**03 25 38 63 85** ou [manoir@champagne-devaux.fr](mailto:manoir@champagne-devaux.fr)  
ou sur [www.champagne-devaux.fr/le-manoir-degustation-seminaire](http://www.champagne-devaux.fr/le-manoir-degustation-seminaire)

Un été  
dans l'Aube



## VAUX dans les pas de Vidocq

L'édifice Régence construit par Germain Boffrand est toujours en rénovation. Au delà des 600 m<sup>2</sup> de caves voûtées déjà réhabilitées, une quinzaine de pièces sont à voir : la grande cuisine, la souillarde, la chambre, le salon, la boulangerie, la petite ferme, le pigeonnier et sa laiterie, sans oublier le parc de 60 hectares avec verger et potager... Particulièrement recommandées, des visites spécifiques sur les travaux de restauration mais aussi celles en nocturne avec des comédiens costumés.

« Une entrée, c'est le prix d'une ardoise » rappelle Edouard Guyot, le jeune châtelain qui a conçu un nouveau parcours de visite sur les pas de Vidocq. Des domestiques douteux ont laissé des indices un peu partout. A vous de les trouver pour accéder au coffre, et peut-être gagner sa récompense quotidienne...

### CHÂTEAU DE VAUX à Fouchères

chateau-vaux.com 06 33 33 57 94  
Tous les jours de 10 h  
à 19 h en juillet-août.

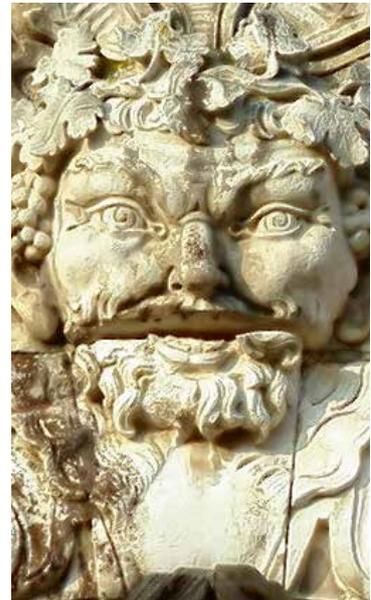
Le week-end de 10 h à 18 h en  
septembre. Entrée 8 € et 5,50 €.

**Visite libre** sur les pas de Vidocq ou  
en visite commentée (1 € de plus).

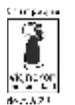
**Sur rés. visite guidée nocturne  
(21 h 30)** avec des comédiens  
costumés le vendredi soir et  
**visite guidée sur les travaux de  
restauration.**

**En libre accès :** aire de pique-nique  
avec chaises longues et jeux en bois  
d'autrefois.

**BRASSERIE LA ROOF 8 rue du Paty,  
Fouchères.** 07 71 63 68 70 À deux pas  
du château, une microbrasserie pour  
faire le plein de bières artisanales  
lundi à samedi 14 h - 18 h



*Richardot*  
CHAMPAGNE  
RÉCOLTANT-MANIPULANT



38, rue René Quinton - 10110 LOCHES-SUR-OURCE  
03 25 29 71 20 - champagne.richardot@orange.fr

Nouveauté  
pour cet été 2020 :  
découverte guidée de notre  
vignoble et de la biodiversité  
de la Côte des Bar  
en vélos électriques,  
programme sur mesure  
à la demi-journée  
ou en journée complète.

# LES TEMPLIERS à Avalleur

Sur les hauteurs de Bar-sur-Seine, ses vestiges restaurés offrent un plongeon dans l'histoire des Templiers. Sa pure chapelle du XIII<sup>e</sup> siècle est restée miraculeusement intacte. En face, le corps de logis avec sa tourelle porte les armes de Jean de Choiseul, le commandeur de 1510 à 1526.

La commanderie d'Avalleur créée en 1167 par Manassés, comte de Bar, rayonnait sur plus de 2000 hectares de forêts, terres et vignes, avec des maisons secondaires à Arrelles, Buxières-sur-Arce, Polisot et Montceaux-les-Vaudes. Elle fut l'une des plus riches de l'Ordre des Templiers dont l'Aube fut le berceau. Fondé en 1120 par l'Aubois Hugues de Payns (p.53), cet Ordre de moines-soldats qui essaimera dans toute l'Europe, sera même sanctifié neuf ans plus tard sous les voûtes de la cathédrale de Troyes.

## COMMANDERIE TEMPLIÈRE D'AVALLEUR

Jusqu'au 4 octobre. **En visite libre** tous les jours de 10 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h.

**En visite guidée** tous les jours à 15 h.  
Parcours énigme avec livret.

**Cluedo géant** « Intrigue à Avalleur »  
le 15 août de 14 h à 18 h. Tarif 5 €.

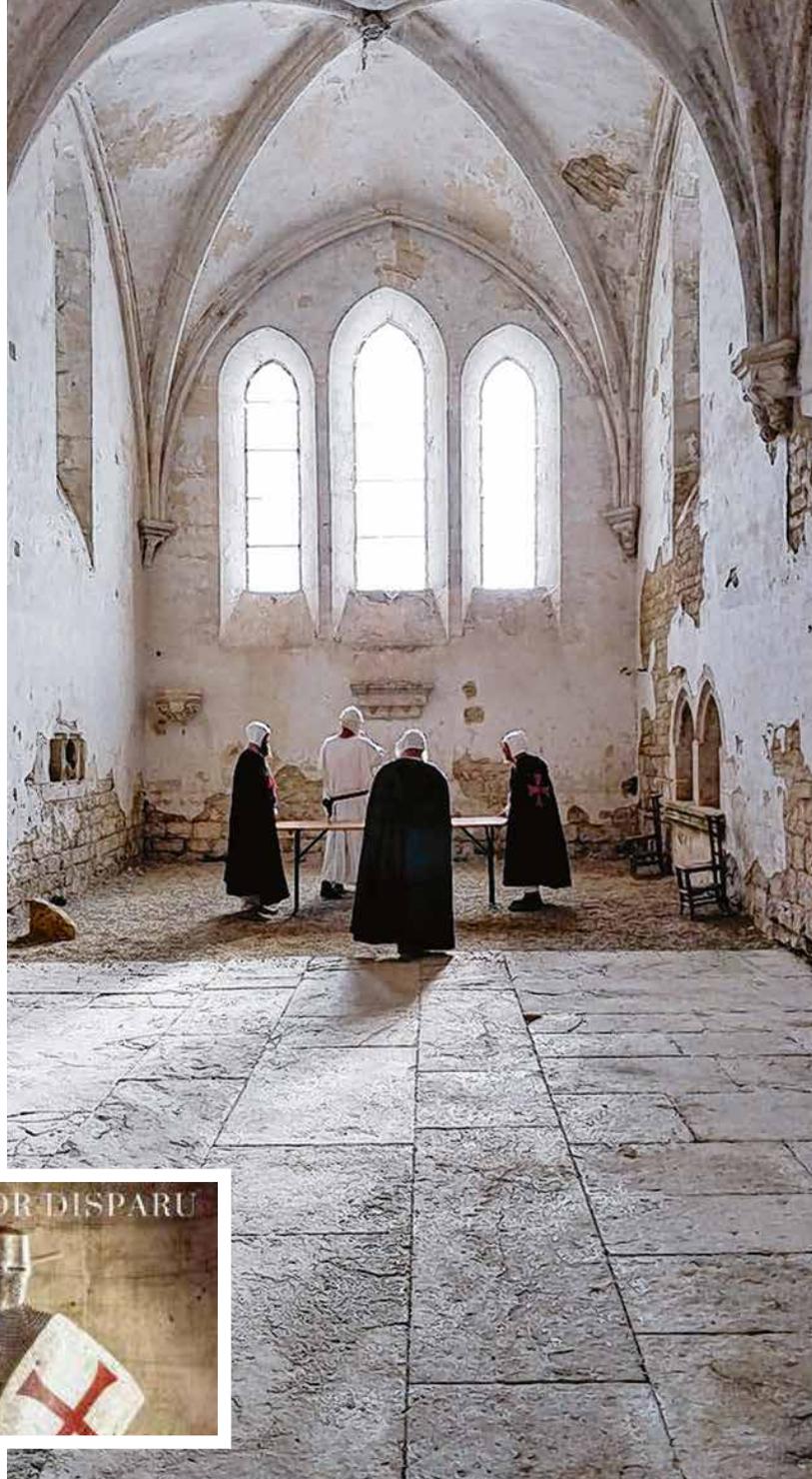
**Fête médiévale** les 12 et 13 septembre de 10 h à 19 h. Reconstitutions de la vie civile et militaire au temps de la guerre de Cent Ans, démonstrations de machines de guerre (trébuchet, canon du XV<sup>e</sup> siècle, couillard), combats, récits de la bataille d'Azincourt, ateliers artistiques, artisanat, troubadours, musique et danses médiévales, visite guidée de la commanderie.

Gratuit. Entrée libre.

**Circuit des trois chapelles** p.68

**Avalleur** fait partie de la Route européenne des templiers.

**Infos** [templars-route.eu](http://templars-route.eu)  
et [tourisme-cotedesbar.com](http://tourisme-cotedesbar.com)



# Abbaye de Clairvaux

*Venez découvrir*

la grande abbaye cistercienne de Saint-Bernard  
et la célèbre prison qui fascina Victor-Hugo

Visites guidées tous les jours de l'année

Renseignements : 03 25 27 52 55

[www.abbayedclairvaux.com](http://www.abbayedclairvaux.com)

Un été  
dans l'Aube

# QUAND LE JAZZ est là !

## ► JAZZABAR

Ça va jazzer à Bar-sur-Aube du 11 au 13 septembre : neuf concerts et cinquante musiciens sont au menu du Festival Jazzabar. Dès le vendredi soir, le tonique sextet du Bacos Hot Cruisers ouvrira les hostilités avant le retour plébiscité de la pimpante Ellen Birath escortée de ses Shadow Cats.

Le samedi, la fanfare toulousaine New-Orleans des Fanflures paradera en matinée dans le centre-ville avant que les baguettes de Simon Shuffle Boyer endiablent le déjeuner au champagne. En soirée, le trio du pianiste Philippe Duchemin escortera les vocalises trempées de Leslie Lewis. Juste de quoi s'échauffer avant le set New-Orleans & Dixieland des vénérables Haricots Rouges.

Changement de tempo le dimanche matin avec le Swunky Long Legs, un groupe swing-funk porté par la voix rauque d'Emily Przeniczka. Puis, ce sera l'heure de l'imposant Paris Swing Orchestra avec pour invité la guitare manouche de Romane. Mais tout a une fin : la chanteuse Eilie Hédou et son Soul Serenade conclueront avec swing cette 12<sup>e</sup> édition.



FESTIVAL JAZZABAR Du 11 au 13 septembre à Bar-sur-Aube. 06 79 52 95 27 jazzabar.com

# AutoBoulevard



# LOUEZ

**vosre véhicule  
D'OCCASION !**  
300 voitures en stock

DIRECTION 

- **BARBEREY**

RN 19 - Face GÉANT - Rue Amédée-Bollée - ZI Champs-des-Lisses - BARBEREY-SAINT-SULPICE  
03 25 71 55 55

# CARNET de route

## MUSSY-sur-Seine



Du palais des évêques à la maison des chanoines, un labyrinthe de passages et ruelles. La « Petite Cité de Caractère » a gardé son cachet médiéval. À découvrir en visite guidée de jour, ou en nocturne aux flambeaux. Sarah Hacquart propose aussi un conte insolite sous la charpente de la collégiale. Profitez-en pour découvrir les statues stupéfiantes de St-Pierre-ès-Liens, et vous offrir un pique-nique royal. Sous l'un des 430 tilleuls de « la promenade », ou place Marcel-Noël, sur les chaises longues face à la Seine.

### Office de tourisme

03 25 29 94 43  
tourisme-cotedesbar.com

**Visite guidée du Mussy médiéval** à 15 h le mardi du 7 juillet au 25 août, et les samedis 5, 19 septembre. Tarif 5 € et 9 € avec dégustation de champagne et fromage de Mussy. **Visite guidée gratuite aux flambeaux** les samedis 11, 25 juillet, 8, 15 août. **Conte sous la charpente de l'église** à 15 h le mercredi du 8 juillet au 26 août, et les 9, 23 septembre.

## BAR-SUR-AUBE gourmande

Sur 3 km, le circuit de la paume dévoile presque tout. De l'ancien couvent jusqu'aux maisons qui ont vu naître le compositeur Maurice Emmanuel, le philosophe Gaston Bachelard et le sauveur des vigneron Gaston Cheq. Ce circuit se décline aussi en visite guidée gourmande avec fromages, terrines et champagne du cru !

### Office de tourisme

03 25 27 24 25  
tourisme-cotedesbar.com

**Visite guidée** du Circuit de la Paume le jeudi à 15 h du 2 juillet au 27 août. Tarif : 5 € et 9 € avec dégustation. **Visite historique** de Fabrice Perron avec repas-cocktail le 7 août. **Location** de vélo. **Le Cellier** : une superbe cave pour se restaurer.

## BAR-SUR-SEINE historique

Ne subsistent que la salle des gardes et la Tour de l'Horloge. Ce château fut pourtant celui de Jeanne de Navarre, une Reine de France qui, à 13 ans, fit rentrer la Champagne dans le giron du royaume. À voir également, l'église réputée pour ses statues et ses 39 verrières du XVI<sup>e</sup> siècle. Aux alentours, une pure commanderie templière (p.79) et le superbe manoir (p.71) du champagne Devaux.

### Office de tourisme

33 rue Gambetta. 03 25 29 94 43  
**Visite guidée** le samedi à 15 h du 4 juillet au 29 août. Tarif 5 € et 9 € avec dégustation.

## EN KAYAK Seine & Aube



De Courtenot ou Bourguignons jusqu'à Chappes, de Neuville-sur-Seine à Poliset, de Bayel à Bar-sur-Aube... Les deux rivières se laissent apprivoiser en douceur. La base nautique de Chappes, le club kayak de Bar-sur-Aube et le club nautique aubois (CNA) proposent plusieurs formules à la demi-journée ou à la journée, encadrées ou en location. Comptez 20 € par personne.

### Base nautique de Chappes

03 25 40 91 92  
basesnautiquesaepa.com

### Maison pour tous de Bar-sur-Aube

Arnaud 07 61 47 17 75  
CNA 03 25 75 21 64  
clubnautiqueaubois.com

## LES RICEYS caves & cadoles



De la loge du cul brûlé à celle du sorcier, ces cadoles aux drôles de noms étaient bâties avec des pierres sèches. À pied ou en vélo, trois circuits de randonnée - avec points de vue et aire de pique-nique - vous en feront découvrir une dizaine. Elles étaient utilisées comme abris par les vigneron. Idéal avant de goûter aux trois AOC du plus grand terroir de champagne : champagne, coteau champenois et rosé des Riceys. Profitez-en

pour flâner dans ce village très typé et sous les platanes bicentenaires du château (p.67).

### Office de tourisme 03 25 29 94 43

**Visite guidée** le vendredi à 15 h jusqu'au 28 août. Tarif 5 € et 9 € avec dégustation.

**Topo-guides, location de vélos.** À noter : **le Caveau des Riceys** avec une centaine de cuvées du cru, et des planches-dégustation.

Et **Le Marius**, une superbe cave-restaurant avec bar patiné.

## RUMILLY gargouilles et tourelles



Les gargouilles monstrueuses sont celles de St-Martin, une église avec portail sculpté, statues XXL et retable-péplum. Les cinq tourelles d'ardoise, elles, appartiennent au manoir bâti en 1530. De quoi s'offrir un pique-nique après avoir rempli votre panier chez le Père Guyot...

### Rumilly-lès-Vaudes

**Église.** Ouverte tous les jours en visite libre ou guidée avec Jacques Daunay : 06 52 84 63 71. **Jardin du Père Guyot**, route de Rumilly à St-Parres-lès-Vaudes : juteuses tomates et fruits rouges, mais aussi poulet rôti et fromages du cru. Tous les jours sauf dimanche.

## BAYEL cité du cristal



Les Cristalleries Royales ont baissé pavillon depuis 2016. Mais ce sont bien leurs verriers qui ont réalisé les maquettes sur les outils et techniques exposés dans ce musée du cristal qui raconte l'histoire du verre. En prime, un film sur les étapes de la fabrication et des démonstrations de soufflage par un maître-verrier bayellois.

### Cité du cristal

2 rue Belle Verrière 03 25 92 42 68 Du mardi au samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30. Tarif 5 €. **Atelier de peinture sur verre** de 10 h à 12 h le vendredi jusqu'au 7 août. Tarif 9 € sur rés. **Visite guidée** de la cristallerie, du musée du cristal, démonstration de soufflage et dégustation de champagne à 14 h 30 les 25, 29 juillet et 8 août. Tarif 16 € sur rés.

# INDEX

Aix-en-Othe.....	63
Ailleville.....	68
Amance.....	41
Arrentières.....	71
Arsonval.....	68
Auxon.....	57, 63
Avalleur (Bar-sur-Seine).....	79
Balnô-sur-Laigues.....	71
Barbercy-St-Sulpice.....	50
Baroville.....	69
Bar-sur-Aube.....	66, 77, 80, 81
Bar-sur-Seine.....	68, 71, 81
Bayel.....	81
Brienne-la-Vieille.....	40
Brienne-le-Château.....	31, 39, 40, 41
Celles-sur-Ource.....	76
Champignol-lez-Mondeville.....	69, 71
Chaource.....	57, 58, 62, 63
Champ-sur-Barse.....	41
Chappes.....	81
Chenegy.....	62
Clairvaux (abbaye).....	74, 75
Colombé-le-Sec.....	71, 77
Coursan-en-Othe.....	59, 63
Courteron.....	77
Cunfin.....	68
Cussangy.....	62, 63
Dienville.....	30, 34, 39, 41
Dolancourt.....	38
Dosches.....	37
Eaux-Puiseaux.....	56, 63
Ervy-le-Châtel.....	61, 63
Essoyes.....	69, 72, 73
Étourvy.....	56
Ferreux-Quincey (Le Paraclet).....	53
Fouchères-Château de Vaux.....	78
Géraudot.....	41
Gyé-sur-Seine.....	67
Landreville.....	76
La Villeneuve-au-Châtelot.....	48
Lentilles.....	32
Lignières.....	59
Lusigny-sur-Barse.....	31, 38
Magnant.....	66
Marnay-sur-Seine.....	45, 48
Mesnil-St-Père.....	30, 32 à 34
Montfey.....	59
Motte-Tilly (La).....	46
Mussy-sur-Seine.....	81
Neuville-sur-Seine.....	68
Nogent-sur-Aube.....	47
Nogent-sur-Seine.....	44 à 46, 49, 52, 53
Pargues.....	63
Payns.....	53
Petit-Mesnil.....	37
Pont-sur-Seine.....	47
Riceys (Les).....	67, 81
Romilly-sur-Seine.....	49, 53
Rouilly-Sacey.....	41
Rumilly-les-Vaudes.....	81
Saint-Mards-en-Othe.....	63
Sainte-Maure.....	44, 48
Soulaines-Dhuys.....	33, 41
Souligny.....	63
Troyes & Agglo.....	10 à 27
Vallant-Saint-Georges.....	51
Villenauxe-la-Grande.....	49, 51, 53
Villeneuve-au-Chemin.....	58
Ville-sur-Arce.....	69
Viviers-sur-Artaut.....	66, 71
Vosnon.....	58

## CRÉDITS PHOTOS

**Aube en Champagne Tourisme** / Nicolas Dorh. **L'Est-éclair, Libération Champagne** / Jérôme Bruley, Ludovic Petiot. Comité Miss Aube-Anne Neff-Nourrisson / **Sylvain Bordier**.

**Troyes** Troyes La Champagne Tourisme / Daniel Le Nevé. Greeters. Adrien Clergeot, Amandine Foutrier, J. Philippot. Maison du canoë / Caroline Bourry. Maison du Boulanger. Musée des Beaux-Arts de Troyes / Carole Bell. Musée d'art moderne. Ville de Troyes. Maison de l'Outil. Terrasses/ Caffé Così, La Maison, Chez Félix, Barci-Barla, Le Jardin, Le Valentino, Le Bois du Bon Séjour.

**Grands Lacs** Musée Napoléon. Moulin de Dosches. Domaine St-Victor. Nigloland. Aube-ULM Services. Amis du Parc. Office de tourisme des grands lacs de Champagne. Aube Parachutisme. Parc Naturel Régional de la Forêt d'Orient/C. Tomasson. Terrasses/ Belvédère, Auberge du lac, MBeach.

**Plaine et Nogentais** Musée Claudel Nogent-sur-Seine / Yves Bourel-Carole Bell. Ville de Nogent-sur-Seine. Jardin de Marnay-sur-Seine. Office de tourisme de Nogent-sur-Seine. Terrasses/Le Bellevue, Auberge de Sainte-Maure, L'auberge du Cygne de la Croix, La Rosita, La Guinguette du Passage.

**Chaourçois, Othe et Armance** Étourvy. Office de tourisme du pays d'Othe / Ambre Cnudde. Le Comptoir des confitures. Cieba de Croigny. Terrasses/ L'Auberge sans nom, Le Cadusia, Le Puisotin.

**Côte des Bar** Château des Riceys. Espace Renoir/Essoyes. Château de Vaux. Festival Jazzabar. Offices de tourisme Côte des Bar en Champagne. Musée du cristal à Bayel. Champagnes De Barfontarc, Dumont - L'Empreinte des fées/Olivier Frajman, Gremillet, Beerens. Terrasses/ Le Val Moret, Le Garde-Champêtre, La Chaumière.

Hors-série de l'Est éclair et Libération Champagne, réalisé **avec le partenariat technique et financier du Département de l'Aube et du Comité départemental du tourisme**

**Aube**  
en Champagne  
**LE DÉPARTEMENT**

L'Est éclair CPPAP n° 0420C86412  
Libération Champagne CPPAP n° 0519C86491

Directeur de la publication : **Daniel Picault**

éditeur délégué : **Nicolas Fostier**

Rédaction : **Thierry Péchinot**

Cartographie : **Actual, St-Julien-les-Villas**

PAO : **Pré-média l'Est éclair**

Impression : **Imprimeries Paton - Saint-André-les-Vergers**

Couverture : 130 g.

Provenance du papier : Lanaken Mill en Belgique

Pages intérieures : 90 g.

Provenance du papier : Oulu en Finlande

Couverture : **Louison Thévenin, Miss Aube 2019**  
**et ses dauphines sur la voie verte des lacs.**

**Photo Sylvain Bordier**

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. À consommer avec modération.



**Notre territoire est unique,  
Ensemble, faisons-le savoir !**

## Une terre singulière...

**Troyes Champagne Métropole** dispose d'une multitude d'atouts touristiques. Pour révéler les richesses de ses 81 communes et les affirmer, notre territoire a créé la **marque touristique « Troyes La Champagne »**.

**Troyes La Champagne** c'est **une marque** et une démarche stratégique née pour révéler « notre » Champagne : conviviale, hospitalière et souriante. Une marque pour donner à voir ses atouts et transmettre l'envie de découvrir notre territoire !

Destination historique, gastronomique, naturelle, culturelle et sportive...

**Laissez-vous surprendre ! Créez vos instants de bonheur !**

**Faites pétiller la Champagne ! Partagez Troyes La Champagne !**



[Troyeslachampagne.com](http://Troyeslachampagne.com)    **Troyes la Champagne - La marque**

© photos : Agence Le Bonheur des gens pour Troyes la Champagne / Création graphique : Troyes Champagne Métropole

Un été  
*dans l'Aube*

# EXPOSITION TROYES

4 septembre 2020  
3 janvier 2021

Hôtel-Dieu-le-Comte  
rue de la Cité, Troyes

du mardi au dimanche  
9h30 à 18h

# UN ROI POUR DEUX COURONNES

TROYES 1420

Programme des manifestations  
[troyes1420.aube.fr](http://troyes1420.aube.fr)



FRANCE  
ANGLETERRE  
600<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
DU TRAITÉ DE TROYES

Un événement :

**Aube**  
en Champagne  
LE DÉPARTEMENT